

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة قاصدي مرباح - ورقلة
كلية الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي



البني الأسلوبية في الشعر الجزائري المعاصر
مذكرة من متطلبات نيل شهادة الماجستير في اللغة
تخصص: بلاغة وأسلوبية

إعداد الطالب: كوداد ميلود
إشراف الأستاذ الدكتور: مشرى بن خليفة

لجنة المناقشة

د. بوخ بوجملين- جامعة قاصدي مرباح ورقلة، رئيسا
أ.د مشرى بن خليفة- جامعة قاصدي مرباح -ورقلة، مشرفا ومحررا
أ.د علي ملاحي- جامعة الجزائر 2- الجزائر، مناقشا
د. عبد الحميد هيمة- جامعة قاصدي مرباح-ورقلة، مناقشا

عرفان وشكر

اعترافا بالجميل أتقدم بالشكر الجزيل لأساتذتي على مستوى قسم اللغة العربية وأدابها على مساعدتي لإنجاز هذا العمل ، وأخص بالذكر مؤطرتي الأستاذ الدكتور مشرى بن خليفة الذي كان العون والسد الذي يرجع له الفضل في رؤية هذا العمل النور.

إهداء

إلى روح والدتي الطاهرة

وفاءاً لجميلها

والتي طالما تمنت أن

ترى ثمرة هذا البحث

فلم تمهلها المنية

تغمدها الله برحمته الواسعة

ميلود ك

المقدمة

الحمد لله والصلوة والسلام على سيد الخلق محمد بن عبد الله وبعد:

تختلف النصوص إنتاجاً وتلقياً، فلكلّ صاحب نص طريقة محددة في بعثه للنص على اختلاف موضوعه أو جنسه، ويعد أساس التمييز بين النصوص تلك الطريقة التي تحوي بصمة صاحب النص، وانطلاقاً من هذه الزاوية في قراءة النص يبرز ما يُعرف بالأسلوب، وهو ما يقدم صورة على تميّز النص وتفرّده واختلافه عن غيره، كما يرتبط الأسلوب من جهة أخرى بالمنتج حيث يجعلنا نتعرّف عليه حتى قيل "إن الأسلوب هو الرجل" بهذا فالكشف عن الأسلوب هو كشف عن صاحب النص وطبيعة تشكيله الإبداعي لنصّه مهما اختلف جنسه، ومن أجل دراسة هذا التفرد النصي والتميّز الأسلوبي ظهرت الأسلوبية أو علم الأسلوب الذي ركّز على تتبع مختلف الظواهر الأسلوبية في النص. ومن أجل التعرّف أكثر على هذا العلم وأهم مبادئه وخطواته الإجرائية اخترت دراسة نصوص جزائرية شعرية معاصرة للتعرّف على تميّزها الأسلوبي، لهذا جاءت هذه الدراسة للكشف عن التفرد الأسلوبي في النص الشعري الجزائري المعاصر، وقد وسمت الدراسة بـ"البني الأسلوبية في الشعر الجزائري المعاصر" كما خصّصت فصلاً تطبيقياً من الدراسة على أحد الدواوين الشعرية الجزائرية في مرحلة

الاختلاف وهو ديوان "سين" للشاعر "مشري بن خليفة" حيث اعتبرته عينه تمثّل عصارة شعرية الاختلاف، ومنه أتمكن من قراءة محدّدة لهذه الشعرية.

وقد اختارت الدراسة في هذا المجال ولهذه الشعرية لعدة دوافع أهمها: رغبتي في إبراز التميّز الأسلوبـي في الشعر الجزائري خصوصا في مرحلة الثمانينات حيث ظهر النص الشعري بوجه مختلف عما كان قبل هذه المرحلة.

وقد انطلقت في بناء تصور عام حول الموضوع من جملة من الأسئلة على رأسها:

ما مفهوم الأسلوب؟ كيف تم الانتقال من الأسلوب إلى الأسلوبـية؟ ما هي أهم الظواهر الأسلوبـية في النص الشعري الجزائري المعاصر؟ ... وغيرها من الأسئلة الفرعـية، ومن أجل الوصول إلى الإجابة عن الأسئلة، اتبعت خطة، قسمتها لفصلين أولهما حول الأسلوب والأسلوبـية وكيف يظهران في النص الشعري الجزائري بشكل عام والفصل الثاني تطبيقا على أحد نصوص الشعر الجزائري المعاصر وهو ديوان "سين"، وفيما يلي نقدم تفصيلا بالخطـة:

الفصل الأول عنونـته بالبني الأسلوبـية والنـص الشعـري الجزائـري المعاـصر حيث بحثـت فيه البنـي الأسلوبـية من جهة والنـص الشعـري من جهة أخرى

وهذا ما احتواه المبحث الأول، حيث قسمته لمطابين؛ الأول حول البنية
ركيزة قراءة النص، والثاني من الأسلوب إلى الأسلوبية. أما المبحث الثاني
فتتّبعت فيه الشعر الجزائري المعاصر والخصوصية الأسلوبية، فمهّدت لذلك
بمطلب حول أهم المحطات في مسار الشعر الجزائري، ثم درست التشكيل
الأسلوبوي للنص الشعري الجزائري المعاصر في فترة السبعينات في المطلب
الثاني، أما المطلب الثالث في هذا المبحث فجعلته حول الخصائص الأسلوبية
للنـص الثمانينـي ومنه انطلقت في الفصل التطبيقي بالتركيز على أحد
النصوص في هذه الفترة فجاء الفصل الثاني حول البنيـة الأسلوبـية في ديوان
"سين" لمشرـي بن خـليفة وقـسمـته لـثلاثـة مـباحثـة الأول حول المـسـتوـى الصـوـتي
في الـديـوان فـبـحـثـتـ فيـهـ الموـسيـقـيـ الدـاخـلـيـةـ، وـالـموـسيـقـيـ الـخـارـجـيـةـ، أماـ المـبـحـثـ
الـثـانـيـ فـجـاءـ حولـ الـمـسـتوـىـ التـرـكـيـبـيــ فيـ الـديـوانـ حيثـ رـكـزـتـ منـ خـلالـهـ عـلـىـ
نـظـامـ الجـمـلـ منـ حـيـثـ التـرـكـيـبـ، كذلكـ رـصـدـتـ نـظـامـ التـصـوـيرـ عـلـىـ اختـلـافـ
آـيـاتـهـ، أماـ المـبـحـثـ الثـالـثـ فـجـاءـ حولـ الـمـسـتوـىـ الدـلـالـيــ فيـ دـيـوانـ سـينـ وبـحـثـ
عـبـرـهـ دـلـالـاتـ عـنـاوـينـ القـصـائـدـ وـالـحـقـولـ الدـلـالـيـةـ المـهـيمـنةـ عـلـىـ الـديـوانـ. وـفـيـ
خـتـامـ الفـصـلـ لـخـصـتـ أـهـمـ النـتـائـجـ الـتـيـ تـوـصـلـتـ إـلـيـهاـ حيثـ أـظـهـرـتـ تمـيـزـ النـصـ

وأختلافه، وهذا يكشف طبيعة تشكيل النصوص في هذه الفترة، وفي ختام الدراسة وضعت خاتمة طرقت فيها خلاصة ما توصلت إليه من نتائج عبر الفصلين.

أما المنهج الذي اتبّعه في دراستي فكان المنهج الأسلوبي الذي دعمته بعدد من الأدوات الإجرائية كالإحصاء والمقارنة وغيرها من الأدوات التي مكّنتي من الدقة في القياس.

وقد واجهتني عدة صعوبات في إنجاز هذه الدراسة على رأسها تخصصي في التدرّج وهو الترجمة حيث جعلني ذلك أجد صعوبة في فهم واستيعاب مختلف ما كتب حول الأسلوبية باللغة العربية، كذلك وجود دراسات كثيرة في هذا المجال ورغبتني في التفرّد زاد صعوبة اختيار طريقة تميّز الدراسة. ولكن رغم ما واجهني استطعت بفضل الله وعون أساتذتي أن أتخطى الصعوبات وأواصل في إنجاز الدراسة.

وقد اعتمدت على عدد من المراجع التي استقيت منها منهج الدراسة ومختلف الخطوات التي اتبّعتها كما وفّرت لي قراءة للنص الشعري الجزائري بشكل عام ومن أهم هذه المراجع أذكر:

نور الدين السد، الأسلوبية وتحليل الخطاب.

محمد عزام، الأسلوبية منهجاً نقدياً.

صلاح فضل، علم الأسلوب، مبادئه وإجراءاته.

سعد مصلوح، الأسلوب دراسة لغوية إحصائية.

عدنان بن ذريل. النص والأسلوبية بين النظرية والتطبيق.

صالح خRFي، الشعر الجزائري الحديث.

محمد ناصر، الشعر الجزائري الحديث، اتجاهاته وخصائصه الفنية.

إضافة للعديد من المراجع الأخرى التي أخذت منها الكثير للخروج بهذه

الدراسة للنور.

وفي الأخير أتوجّه بالشكر لكل من ساندني وساعدني في إنجاز هذه

الدراسة وأخص بالذكر الأستاذ المشرف: أ.د. مشرى بن خليفة لما قدّمه من

نصائح صاغت حدود هذه الدراسة

خطة

الفصل الأول: البنى الأسلوبية والنص الشعري الجزائري المعاصر

تمهيد

المبحث الأول: البنية والأسلوب

المطلب الأول: البنية ركيزة قراءة النص

المطلب الثاني: من الأسلوب إلى الأسلوبية.

المبحث الثاني: الشعر الجزائري المعاصر والخصوصية الأسلوبية

المطلب الأول: محطات في مسار الشعر الجزائري

المطلب الثاني: التشكيل الأسلوبي للنص الشعري الجزائري المعاصر في فترة السبعينات

المطلب الثالث: الخصائص الأسلوبية للنص الثماني

خلاصة الفصل الأول

الفصل الأول: البنى الأسلوبية والنص

الشعري الجزائري المعاصر

تمهيد

تفق النصوص على اختلاف ميادينها وموضوعاتها في اعتماد اللغة أساسا للبناء وتشيد صرح المبني النصي، بهذا تعتبر اللغة منطلقا رئيسا في مُسائلة النصوص على تنوعها من حيث المضمون والميدان، ولعل النصوص الأدبية تعد الأكثر تشعبا وقابلية للقراءة لكون لغتها تحمل في طياتها القابلية للتأويل عبر ما تتمتع به من قدرة على الانزياح عن الدلالات التداولية للغة، وعليه فالنص الأدبي يحمل في لغته شحنة إضافية يزيد بها عن النصوص الأخرى، وتزداد هذه الشحنة قوة مع النص الشعري الذي يكتف لغته ليتجاوز بها حدود التداول بمسافات شاسعة مقدما فضاء دلاليا خصبا يمنح المتلقى إمكانات تأويلية كثيرة، واعتمادا على النص انطلقت أغلب الاتجاهات النسقية الحديثة في قراءة هذه البنية اللغوية، فمن البنوية وإنغلاقها على النص إلى نظرية القراءة والتلقي التي تعلی من شأن المتلقى، ظل النص يتارجح والكل يحاول قراءته من زاوية مختلفة لها أصولها ومرجعياتها، وفي خضم هذه الاتجاهات برزت الأسلوبية باعتبارها قراءة في أسلوب النص وصاحبها، حيث حاولت تقديم رؤية جامعة لمختلف الاتجاهات التي عاصرتها، فانطلقت من النص وسائلت لغتها كما عمدت للبحث في الدلالة وما يرتبط بها من قضايا، بهذا لم تكتف بغلق النص كالبنوية بل حاولت ولو ج ما له علاقة بالنص بشكل أو باخر، محاولة أن تكون منهجا منتجا مستفيدة من التراث البلاغي – بالنسبة للعرب – من جهة ومن آخر ما وصلت له الدراسات النسقية الحديثة. وسأحاول خلال هذه الفصل تسليط الضوء على جوانب من هذا المنهج انطلاقا من الأسلوب، ثم سأقوم بقراءة في عينات من الشعر الجزائري المعاصر مستخدما آليات هذا المنهج عبر مستوياتها الثلاثة؛ المستوى الصوتي وما يدخل معه من إشارات صرفية، والمستوى

التركيبي والمستوى الدلالي، ومن خلال هذه العينات سنتعرف على أسلوب الشعر الجزائري المعاصر في آخر مراحل تطوره وكيف اتخذ لنفسه مكانة في الشعرية العربية والعالمية بإنتاج رواده، كما ستساهم هذه القراءة في التعرف أكثر على العينة التي سنختار دراستها بشكل مفصل في الفصل الثاني.

المبحث الأول: البنية والأسلوب

المطلب الأول: البنية ركيزة قراءة النص

1- البنية لغة:

البنية لغة مشتقة من الفعل "بني" و من دلالاته التشيد والعمارة كل ما تعلق بالبناء، "فالبنيُّ نقىض الهدم، بنيَ البناءُ البناءَ بنياً [...]" وبنيات جمع الجمع".¹ وعليه تقوم البنية بدور الجمع والتأليف بين العناصر أيا كان نوعها.

2- البنية اصطلاحاً:

البنية في الاصطلاح هي عبارة عن علاقات متحولة بين عناصر تنتمي لذات المجموعة تحتوي على قوانين كمجموعة، كما تتمتع باستقلالية تامة في نظامها طبيعته عن مختلف الوسائل والعناصر الخارجية التي قد تتدخل في البنية، وتتميز في عمومها بثلاث خصائص هي: الجملة، والتحويلات، والضبط الذاتي².

ويمكن التعرف على هذه الخصائص تباعا فالجملة أو ما يُعرف بالشمولية "totalité" وتعبر عن التماسك الداخلي للوحدات المكونة للبنية ككل، فهي كاملة بذاتها مجتمعة، وليس بتشكيل عناصرها المتفرقة؛ فهي كالخلية الحية

¹ ابن منظور، لسان العرب، حققه وعلق عليه ووضع حواشيه، عامر أحمد حيدر، راجعه، عبد المنعم خليل إبراهيم، منشورات علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، 1424هـ/2003م، المجلد 14 - و، ي -، ص

.115

² ينظر جان بياجيه، البنوية، ترجمة، عارف منيمنة، وبشير أوبيري، منشورات عويدات، بيروت لبنان، باريس، ط4، 1985. ص 08.

تبض بالحياة والتجدد³، فالبنية بذلك لا تظهر من خلال عناصرها في شكل تراكمي سالب بل عبر علاقات وروابط تجمع العناصر ببعضها داخل الكل، في ذلك مستقلة عن ما هو خارجها؛ أي غير خاضعة إلا لما هو داخلي.

أما بالنسبة للتحويلات "transformations" فتظهر من خلالها الطبيعة المتحولة للبنية، حيث لا تنتظم في شكل ثابت بل تظل في التحول الدوري بسبب علاقات عناصرها، لكن هذا التحول يتم وفق قوانين وضوابط خاصة تتبع من داخل البنية. وبعد التحول يأتي الضبط الذاتي "auto-reglage" الذي تستقر عبره البنية في شكل جديد مضبوطة في شكل مختلف له قوانينه الخاصة، بهذا وبعد كل تحول تقوم البنية بإعادة ضبط عناصرها في علاقات جديدة نابعة من صميمها وداخلها بهذا ينغلق نظامها من جديد عن مختلف الأنظمة الخارجية عنه محققا استقلاليته من جديد⁴.

مما تقدم نلاحظ أن البنية تعد وحدة رئيسة في تشكيل أي نص فالعناصر اللغوية المشكّلة للنص تخضع لقوانين البنية، وعليه ظهر اتجاه يتبنى طرح الاعتماد على البنية في دراسة النص وهو ما يُعرف بالبنيوية التي استمدت أسسها من عدة روافد قبل أن تظهر للوجود في منتصف القرن العشرين ومما اعتمدت عليه البنوية:

- اللسانيات (علم اللغة الحديث) الذي أطلقه فرديناند دي سوسيير F.DE حيث تعد آراءه "حجر الزاوية والأساس الذي

³ ينظر، راجح بوحوش، الأسلوبيات وتحليل الخطاب، منشورات باجي مختار، عنابة، الجزائر، دط، ص 78.

⁴ ينظر ميجان الرويلي، سعد البازعي، دليل الناقد الأدبي، إضاءة لأكثر من سبعين تيارا ومصطلحا نقديا معاصرأ،

المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب، بيروت، لبنان، الطبعة الثالثة، 2002، ص 70، ص 71.

انطلقت منه النظرية البنائية^٥، وقد قدم أهم آرائه في محاضراته (دروس في الألسنية العامة) **Cours de linguistique général** "، التي نشرها بعد وفاته تلامذته؛ "شارل بالي - Charles Bally -" و "أبير سيشيهاي Albert Sechehaye" ، عام 1916م، وقد ناقش سوسيير في محاضراته العديد من القضايا المتعلقة باللغة^٦ وبالنظام الذي اعتبر في ما بعد هو البنية، إضافة إلى تحديده للمنهج الواجب اتباعه في الدراسة وهو المنهج الوصفي **La Diachronique** بدل التعابي **Synchronique**. وعليه نلاحظ أن الاتجاه اللساني ممثلا في أعمال سوسيير ومن تبعه تعد من أسس بناء الاتجاه البنوي لأنها اهتمت باللغة في وضعها السكوني باعتبارها أساس البناء.

إضافة للسانيات نجد مدرسة الشكلانيين الروس حيث تعد رافدا مهما في مسار البنوية، فمن ظهورها الأول في بداية القرن العشرين على يد جماعتين من الدارسين* أطلقت العنوان للدراسة الشكلية للنص الأدبي على اختلافه ومما دعت إليه هذه المدرسة ما عُرف بالأدبية "Literarity" وهي دعوة رومان

⁵ ينظر، صلاح فضل، نظرية البنائية، في النقد الأدبي، ص 19.

⁶ ينظر، صلاح فضل، مناهج النقد المعاصر، دار الآفاق العربية، القاهرة، مصر، دط، ص 81، ص 82.

⁷ ينظر، إبراهيم محمود خليل، النقد الأدبي الحديث، من المحاكاة إلى التفكير، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان-الأردن، ط1، 2003م، 1424هـ، ص 88.

* "الجامعة الأولى هي حلقة موسكو اللغوية التي تأسست سنة 1915م"، ومن روادها رومان جاكوبسون

R.JAKOBSON ، أما "الجامعة الثانية فهي أوبياز OPOJAZ" ، اختصارا لعبارة " جمعية دراسة اللغة الشعرية" وبدأت نشاطها سنة 1916م، ويعد بوريص إخناوم Boris.Eikenbaum وفكتور شلووفسكي Ahem Aعلامها، ينظر، رامان سيلدن، النظرية الأدبية المعاصرة، ترجمة جابر عصفور، دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة - مصر، 1998م، ص 26.

جاكيوبسون حيث أراد البحث عن ما يجعل النص عملاً أدبياً صرفاً، وعليه "ينصب البحث على أدبية الأدب بوصفه لغة، من دون التأمل في التجليات الفلسفية والنفسية والإيديولوجية المترتبة عنه"⁸. مما تقدّم نلاحظ أن الشكلانية دعت لإغلاق النص عن ما هو خارجه لتحقق أهم مبادئ البنوية فأعتبرت بذلك من أهم روافدها.

كما يمكن رصد مع ما تقدّم بعض الروافد التي أفادت منها البنوية، حيث يأخذ بعضها الطابع الفلسفي يحمل تصورات مختلفة كالظاهراتية والوضعية وغيرها، لكننا ركزنا عن الروافد ذات الطابع الإجرائي التطبيقي دون الإগال في التصورات الفلسفية لهذا الاتجاه.

3- البنية في النص الأدبي:

من خلال تتبع مفهوم البنية في الاصطلاح نجدها تحتل مكانة مهمة في نسيج النص الأدبي (الشعري أو النثري) وذلك على مستوى المفردة أو التركيب أو النص ككل، حيث لا يمكننا القراءة إلا عبر احترام القوانين التي تقدمها البنية، فجملتها "*totalité*" تجعلنا نقرأ النص ككل باعتباره كياناً واحداً متلامحاً الأطراف على المستوى الصوتي والصرفي والتركيبي، كما تمنحنا خاصة التحويل إمكانية ملاحظة تحول البنية أثناء القراءة، حيث نعيد ضبطها كل مرة حسب قوانين خاصة، بهذا فالبنية أساس لقراءة النص الذي يعد بنية كبرى تتقاطع بداخله عدة بنيات صغرى وتتحدد في علاقات مقدمة شكل النص العام، بهذا فالنص الأدبي على اختلافه يعتبر "بنية ضمن بنية أشمل هي اللغة" [...] .

⁸ حسن ناظم، مفاهيم الشعرية، دراسة مقارنة في الأصول والمنهج والمفاهيم، المركز الثقافي العربي، بيروت، ط1، 1994، ص 79.

تحكمه قوانين وشيفرات وأعراف محددة⁹ وانطلاقاً من أدبية هذا النص فهو متميّز عن غيره من النصوص، ومن جهة أخرى هو خاضع بحكم مادته اللغوية لقوانينها بهذا تعتبر بنية اللغو أساس قراءة النص الذي قدم في طياته أسلوباً خاصاً نستطيع التعرّف عليه عبر علم الأسلوب أو الأسلوبية، وهو ما سنترّض له في المطلب المقبل.

⁹ ميجان الرويلي، سعد البازعي، دليل الناقد الأدبي، إضاءة لأكثر من سبعين تياراً ومصطلحاً نقدياً معاصرأ، ص

.72

* في انتقال البنية من أساق اللغة للأدب ينظر، عبد العزيز حمودة، المرايا المدببة، من البنوية إلى التفكير، عالم المعرفة، سلسلة كتب ثقافية شهرية يصدرها المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت، العدد، 232.

ص 227

المطلب الثاني: من الأسلوب إلى الأسلوبية

1- الأسلوب بين اللغة والاصطلاح:

1-1- لغة: الأسلوب في اللغة اللاتينية تقابل كلمة استيلوس وتعني (الأزميل)، أو (المنقاش) الذي نستخدمه للكتابة أو للحفر على الخشب أو الجدران، وقد كان اللاتين يستعملونها مجازاً للدلالة على شكلية الحفر، أو شكلية الكتابة، ومع الزمن اكتسبت دلالتها الاصطلاحية، البلاغية، والأسلوبية، وصارت تدل على الطريقة الخاصة للكاتب في التعبير عن ما يريد¹⁰.

وفي المعاجم العربية أخذت كلمة الأسلوب بجذرها (سلب) معاني متقاربة ففي لسان العرب: الأسلوب يطلق على الشطر من النخيل، وكل طريق ممتد فهو أسلوب، وأسلوب (الطريق، والوجه، والمذهب، والفن، يقال أخذ فلان في أساليب القول، أي في أفانين من القول.¹¹

أما إذا بحثنا في مفهوم الأسلوب عند البلاغيين فإننا نجد - مثلا - ابن طباطبا العلوبي (-322هـ) من أوائل النقاد الذين تكلموا عن الأسلوب والتمسوا له مفهوماً رغم عدم تسميته لفظاً بالأسلوب؛ حيث يشير في معرض حديثه عن طريقة الشاعر إذا رغب النظم، فمخاض" المعنى الذي يريد بناء الشعر عليه فكره نثراً، وأعد له ما يلبسه إيه من الألفاظ التي تطابقه والقوافي التي توافقه، والوزن الذي يسلس له القول عليه. فإذا اتفق له بيت يشكل المعنى الذي يرومته أثبته، وأعمل فكره في شغل القوافي بما تقتضيه من المعاني على غير تنسيق

¹⁰ عدنان بن ذريل. النص والأسلوبية بين النظرية والتطبيق. منشورات اتحاد الكتاب العربي، سوريا. 2000 م،

ص 43.

¹¹ ابن منظور، لسان العرب، مجلد الباء، مادة سلب، ص 474.

للشعر وترتيب لفنون القول فيه بل يتعلق كل بيت يتحقق نظمه، على تفاوت ما بينه وبين ما قبله. فإذا كملت له المعاني، وكثرت الأبيات وفق بينها بأبيات تكون نظماً لها وسلكاً جاماً لما تشتت منها"¹² ومن ثم نجد أن الأسلوب هو أساس صناعة الشعر، يجمع بين الرؤية التي يمتلكها الشاعر والاحتراف اللغوي والإيقاعي والجمالي.¹³

إضافة لما تقدم يمكن رصد الأسلوب في مختلف الدراسات العربية القديمة البلاغية منها والشعرية وغيرها، وقد اتفق أغلبها على اعتبار أن الأسلوب هو الطريق الذي يتخذه الأديب في تقديم نصه اللغوي بحيث يعد طريقه هذا مميزاً له ولفنه.

من خلال التعريف اللغوي للأسلوب نلاحظ أنه متعلق بالنص وصاحبه وبصمه، وهو مفهوم لا يختلف بشكل كبير عما اقرّه الدارسون المحدثون للأسلوب، كما سنرى خلال تتبع المفاهيم الاصطلاحية للأسلوب.

2- اصطلاحاً:

قبل التعرّف على مختلف المفاهيم الاصطلاحية للأسلوب، يمكننا وضع طريقة تبسيطية لعرض مختلف المفاهيم، وذلك بتقسيمها حسب زاوية الرؤية للأسلوب، حيث نجد بعض الدارسين ينظرون للأسلوب من حيث تعلقه بالباحث أو المرسل وبعضهم علق الأسلوب بناصية النص ولغته والإمكانات الاختيارية التي يقدمها، وما يحمل من شحنات، وأخرون اعتبروا الأسلوب متعلقاً بالمتنقي وما

¹² ابن طباطبا العلوى، محمد بن أحمد، عيار الشعر، دراسة وتحقيق وتعليق، محمد زغلول سلام، متشاءة المعارف، الأسكندرية، مصر، دط. ص 11

¹³ مقال لـ "د.محمد بلوحي" الأسلوب بين التراث البلاغي العربي والأسلوبية الحداثية ، مجلة التراث العربي-مجلة فصلية تصدر عن اتحاد الكتاب العرب-دمشق العدد 95 - السنة الرابعة والعشرون - أيلول 2004 - رجب 1425 .

يُمارس ضده من ضغط عبر اللغة وأساليب إقناعها، وأخرى مرتبطة بالنص والباث - في نفس الوقت - وال بصمات التي يتذكرها الأخير لتمييز نصه عن غيره، لهذا قسمنا المفاهيم لمجموعات كالتالي¹⁴:

1- نحدد في المجموعة الأولى الأسلوب على أنه موقف يتخذه المتكلم - صاحب النص- نحو موضوع معين، فيعبر عنه باللغة التي تتشكل بنظام خاص له طرقه وكيفياته المحددة، مما يؤدي لإنتاج النص، ويكون ذلك مشافهة أو كتابة. ويعكس لنا هذا المفهوم التوجّه العام لتحديد الأسلوب، لهذا فمختلف ما يندرج تحت هذا المفهوم من تعاريف قدّمتها المهتمون بالأسلوب في الماضي والحاضر، جاءت عامة غير موجّهة بدقة، ونذكر منهم مثلاً:

- شارل بالي: "الأسلوب هو الاستعمال نفسه"¹⁵

- مجدي وهبة: "الأسلوب هو طريقة الإنسان في التعبير عن نفسه كتابة"¹⁶.

2- يتحدد مفهوم الأسلوب في المجموعة الثانية على أنه نتاج ومحصلة لظاهر القول في شكل بناء لمعاني مرتبة بشكل معين وتتميز بالدقة والندرة – الانحراف على المباشرة – التي تنجم عن عملية اختيار لأدوات التعبير اللغوية، من بين عدة اختيارات متاحة لصاحب النص. يعتبر هذا المفهوم للأسلوب قريباً للشمولية حيث شمل النص وصاحب وطرق الاختيار المتاحة، ويمكن تحديد عدة مفاهيم للدارسين تنضوي تحت هذا المفهوم منها تعاريف:

¹⁴ ينظر، أحمد بلخضر، مقال بعنوان: "الأسلوب والأسلوبية، بين وحدة المصطلح وتعدد الماهية" مجلة الأثر العدد الثاني، ماي 2003. ص 234.

¹⁵ محمد عزام، الأسلوبية منهجا نقديا، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، 1982، ص 27.

¹⁶ نور الدين السد، الأسلوبية وتحليل الخطاب، مؤسسة هومة للطباعة، ج 1، ص 130.

- جيراو: "الأسلوب هو مظهر القول، الذي ينجم عن اختيار وسائل التعبير، هذه الوسائل تحددها طبيعة ومقاصد صاحب النص- المتكلم أو الكاتب."¹⁷

- تشومسكي: " هو نتيجة لاختيار المؤلف من مختلف التحولات الاختيارية الممكنة"¹⁸

3- في هذه المجموعة يُعتبر الأسلوب اختيارا Choice¹⁹ ويكون هذا الاختيار مصحوبا بشحنات ناجمة عن قوة الضغط التي تمارسها اللغة، من أجل تطوير ذاتها، فنتعرف من خلال هذا المفهوم على وظيفة الأسلوب، في كونه – كما يرى ريفاتير- قوة ضاغطة تتسلط على حساسية القارئ، من خلال إبراز بعض عناصر سلسلة الكلام وحمل القارئ على الانتباه إليها²⁰، أو هو اختيار أو تضمن أو مفارقة وانحراف عن الأسلوب العادي، فالاختيار يكون من بين الإمكانيات التي تمنحها اللغة²¹، أما التضمن فيعني احتواء أي تركيب لغوي على قيم أسلوبية، أما الانحراف فيدل على وجود أسلوب عادي وأسلوب جمالي هو المقصود، حيث يعد انحرافا على لغة عادية، بهذا يكون الأسلوب انحرافا عن المستوى التداولي العادي²²، من خلال مختلف هذه التحديات لوظيفة الأسلوب

¹⁷ ينظر صلاح فضل، علم الأسلوب، مبادئه وإجراءاته، دار الشروق، القاهرة-مصر، ط1، 1419هـ/1998م.

.126 ص

¹⁸ المرجع نفسه، ص115.

¹⁹ ينظر حسن ناظم، البنية الأسلوبية، ص 53.

²⁰ عدنان حسين قاسم، الاتجاه الأسلوبى البنوى، فى نقد الشعر، ص104.

²¹ ينظر، فرحان بدرى الحربى، الأسلوبية فى النقد الأدبى الحديث، دراسة فى تحليل الخطاب، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ط1، 1424هـ/2003م، بيروت - لبنان، ص 17.

²² ينظر سعد مصلوح، الأسلوب دراسة لغوية إحصائية، عالم الكتب، مصر، ط3، 2002، ص 38.

نلاحظ أنها ظلت تدور حول إمكانية جعله النص متميّزاً، من خلال الاختيارات الممكنة أو تضمن قيم أسلوبية أو إبراز الانحراف والمفارقة فيه، فتصبح تلك الانحرافات هي القيمة الأسلوبية في النص فتعمل كقوة ضاغطة على القارئ – المتنقي- تدفعه للتواصل جمالياً الأسلوب في النص، فيميّز بذلك بين مختلف الأساليب ويستطيع تقديم قراءة سليمة للنص.

4- في الاتجاه الرابع يُنظر للأسلوب على أنه سمة أو علامة خاصة يمتاز بها شكل الخطاب الذي يعبر به الكاتب عن شخصيته، فتصبح تلك السمات كالبصمات والشهادة التي لا تمحي كما يرى مارسيل بروست²³، أو سمة للروح حسب سينيك²⁴.

بهذا اختلفت تحديدات الأسلوب حسب الاتجاهات والمرجعيات* مما يجعلنا أمام تعدد للمفاهيم وهذا ما يعني علم الأسلوب كما سنرى.

مما تقدّم تظهر صعوبة تحديد مفهوم نهائي وجامع للأسلوب نظراً للتعدد واختلاف مشارب العلماء ولقوه وانفتاح الأسلوب في اتجاهات مختلفة، فهو متعلق بالمرسل من جهة، وبالنص وأدواته، من جهة ثانية، وبالمتنقي وما يفرض عليه من قوى لغوية محملة في النص من جهة ثالثة، لهذا فالاتجاذب المسلط على هذا المصطلح يجعله مائع الدلالة غير قار. إضافة للضبابية المحيطة بالأسلوب نجد إشكالاً آخرًا فالأسلوب ودراسته قريبة للطرح الفلسفى من العلمي، فمختلف المفاهيم حول الأسلوب تظل تدور في فلك واحد حول أصل الأسلوب وماهيتّه

²³ عبد السلام المسدي، الأسلوبية والأسلوب، ص 70.

²⁴ ينظر نور الدين السد، الأسلوبية وتحليل الخطاب، ص 131.

* ينظر في اختلاف الاتجاهات وتعدداتها، أحمد بلخضر، مقال بعنوان: "الأسلوب والأسلوبية، بين وحدة المصطلح وتنوع الماهية" مجلة الأثر، ص 234.

وخصائصه، دون أن تدرسه داخل النص، أي أسلوب النص ذاته لا الأسلوب عموماً، ولعل هذا ما دفع الدارسين إلى تجديد وجهة البحث من تتبع الأسلوب وماهيته إلى الكشف على العلم والأدوات الإجرائية التي تدرس الأسلوب، بهذا انتقلوا من الأسلوب إلى علم الأسلوب أو ما عُرف بالأسلوبية التي تُعتبر الثمرة الحقيقة التي طورت الدراسات انطلاقاً من علم اللغة، بهذا تم الانتقال من الأسلوب إلى الأسلوبية باعتبارها الإجراء الذي يدرس أسلوب النص الأدبي أيا كان نوعه.

أما تتبع الأسلوب عبر تطوره التاريخي عند الغرب نجده ينطلق مع العالم الفرنسي (جوستاف كويرنتج) عام 1886م كما ذهب الدكتور صلاح فضل²⁵ ، لكن بعض اللغويين العرب يختلفون معه، فالدكتور نور الدين السد قد أوضح في بعض مراجعه أن أول من أطلق مصطلح (الأسلوبية) على دراسة الأسلوب هو العالم (فون در جيلنتس) سنة 1875م²⁶ ، كما أن هناك من يرى أن العالم والأديب (بيفون Buffon) 1707-1788م هو أول من أهتم بظاهرة الأسلوب عند الكاتب في مقولته المشهورة (الأسلوب هو الرجل نفسه) وقرنها بشخصيته وكان له بذلك مؤلفه المشهور (مقالات في الأسلوب) سنة 1753م²⁷ . وكانت هذه المعالم بمثابة الانطلاقة الأولى والخطوة الأولية في رحلة الأسلوب والأسلوبية التي عرفت تأرجحاً بين الآراء حسب الفلسفات والمرجعيات الفكرية لعلماء اللغة.

²⁵ محمد عبد المنعم خفاجي، محمد السعدي فرهود، عبد العزيز شرف، الأسلوب والبيان العربي، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة- مصر، ط1، 1412هـ، 1992م، ص 13.

²⁶ نور الدين السد: الأسلوبية وتحليل الخطاب ج1، ص 42.

²⁷ عبد السلام المسدي: الأسلوبية والأسلوب ص 244.

2- الأسلوبية :

يتكرّر الاختلاف في تحديد مفهوم الأسلوبية كما رأينا مع الأسلوب، وتفسير ذلك هو اختلاف رؤية الدارسين ومشاربهم الفكرية، ولكن رغم الاختلاف الظاهر حول هذا المفهوم إلا أن هناك خيوط ربط كثيرة بينها، حيث تجتمع كلّها على اعتماد المنهج اللغوي حسب التصور اللساني الحديث، وفي ما يلي نقدم مجالين لتحديد مفهوم الأسلوبية:

1-1- يحدد أصحاب الاتجاه الأول مفهوم الأسلوبية انطلاقاً من ماهيتها وأهم خصائصها؛ أي من خلال كونها منهجاً له حدوده وأدواته العملية، فيرى دوالس أنها منهاجاً لسانياً، أو علماً لسانياً يعتمد على القواعد البنوية في دراسة اللغة كما يذهب المبني²⁸، أو هي لسانيات تعنى بحمل الذهن على فهم معين وإدراك مخصوص -حسب ريفاتير²⁹-، أو علم مواز لعلم اللغة – كما يقول ستيفن أولمان Stephen.Ulmann³⁰-. ولا يخضع لقوانينها جميعاً لكن له قواعده الخاصة، لهذا فقد عدّها موازية للسانيات وليس فرعاً منها³¹.

يمكن تقديم مناقشة لهذه المفاهيم التي تجعل من الأسلوبية لسانيات أنها قلّلت مساحة الأسلوبية فلو كانت لسانيات، لما نجع لها علماً خاصاً له قواعده وأسسها، لهذا نرجح من مختلف المفاهيم مفهوم أولمان الأخير في أن الأسلوبية تعتمد على قواعد علم اللغة لكن تستقل عليه في الكثير من الأشياء خصوصاً في انفتاحها -التكويني – على بنيات غير لغوية لها علاقة بالنص.

²⁸ ينظر المرجع السابق، ص 48.

²⁹ ينظر المرجع نفسه، ص 49.

³⁰ عدنان حسين قاسم، الاتجاه الأسلوبوي البنوي، ص 98.

³¹ ينظر حسن ناظم، البنى الأسلوبية، ص 26.

2-2- أما مفاهيم المجموعة الثانية فهي تحدّد وظيفة هذا العلم، لكن كل يرى الوظيفة من زاويته الخاصة لهذا جاءت المفاهيم قاصرة على جوانب دون أخرى وعبر تركيبها نحصل على مفهوم الأسلوبية – كاملاً - من حيث الوظيفة، لهذا سنعرض لها منفصلة ثم نقوم بالتركيب كالتالي:

أ- الأسلوبية بحث في لغة النص، فتعنى بالبحث في المسائل اللغوية البحتة، أو ما يميّز النص الأدبي عن غيره أو البحث في الظروف التي أحاطت بعملية إنتاج النص، ونجد مجموعة من الدارسين يصوّرون مفاهيمهم للأسلوبية حسب هذا التصور ومنهم مثلاً:

دولاس الذي يرى أن الأسلوبية بحث عن الأسس الموضوعية لإرساء علم الأسلوب.³²

جاكوبسون يعتبرها بحثاً عما يميّز الكلام الفني عن بقية مستويات الخطاب من جهة وعن سائر أصناف الفنون الإنسانية من جهة ثانية³³.

ب- الأسلوبية وصف للغة النص، حسب طرائق مستقة من اللسانيات – كما يرى ميشال آريفاي³⁴ - أي وصف لغة النص باستخدام إجراءات علم اللغة من تقطيع فونيقي ومورفيقي، وغيرها من الأدوات اللسانية.

ج- الأسلوبية دراسة للغة النص؛ وتأخذ هذه الدراسة نمطين أحدهما يدرس اللغة ضمن نظام الخطاب، كما يرى منذر عياشي³⁵، أما الثاني فيدرس الخصائص

³² ينظر، عبد السلام المسمدي، الأسلوبية والأسلوب، ص 34.

³³ ينظر المرجع نفسه، ص 37.

³⁴ ينظر المرجع نفسه، ص 48.

³⁵ منذر عياشي، مقالات في الأسلوبية، منشورات اتحاد الكتاب العرب، 2000، ص 148.

اللغوية التي يتحول عبرها الخطاب من سياقه الإخباري إلى وظيفته التأثيرية الجمالية، حسب تصور أولمان.

من خلال ما تقدم نلاحظ أن القسم الثاني الخاص بوظيفة الأسلوبية يدور حول ثلاثة محاور هي البحث والوصف والدراسة، وهي مرتبطة بشكل منطقي وعبر اجتماعها يتحدد مفهوم الأسلوبية الشامل من زاوية الوظيفة، وهو البحث في لغة النص من خلال مستوياتها المختلفة، ومن زوايا متعددة؛ أي من ناحية كونها لغة ومن ناحية ما يميزها في النص وما تحمل من قيم أسلوبية، ثم تأتي مرحلة الوصف التي نصف فيها ما لاحظناه ورصدناه من قيم أسلوبية في النص ويكون الوصف بخطوات لسانية لنضمن علميته، وفي الأخير نصل لمرحلة الدراسة التي ندرس فيها النتائج المحصلة مما سبق فنحل ونبسط القول في لغة النص تبعاً للنظام النصي الذي تنتهي له، كما ندرس ما يجعل الخطاب يتحول من وظيفته المباشرة الإخبارية إلى وظيفته التأثيرية، أو ما يُعرف بأدبية النص.

المبحث الثاني: الشعر الجزائري المعاصر
والخصوصية الأسلوبية

المطلب الأول: محطات في مسار الشعر الجزائري

النص الشعري الجزائري نص وليد ظروف كثيرة متشابكة ومتداخلة مر بها عبر مراحله التاريخية انطلاقا من دخول المحتل أرض الجزائر وصولا للاستقلال ثم مرحلة ما بعد الاستقلال التي ختمت بجيل الثمانينيات أو جيل الitem كما أطلق عليهم الناقد أحمد يوسف في كتابه "item النص"، وعبر هذه المراحل التاريخية التي تتعذر القرن والنصف خاص فيها الشعر الجزائري صراغا مريرا مع مختلف ما تعرّض له من مؤثرات لينصهر بتجربته مع كل مرحلة مقدما نصا مختلفا يتماشى وجديد المرحلة، بهذا فمحطات الشعر الجزائري قدّمت نصوصا مختلفة، وهذا ما سنركّز عليه، فلن نتعرّض بشكل مباشر للظروف والمعتقدات التاريخية بالشعر الجزائري بقدر ما سنتعرّض للنص وتحولاته على مستوى لغته وبنائه بشكل عام وسننبع هذه المحطات النصية كالتالي:

1- محطة دخول المحتل الفرنسي ووضع الشعر في الجزائر: من 1830 إلى غاية 1900:

يعد حادث احتلال الجيش الفرنسي لمدينة الجزائر صدمة عنيفة وقعت على كل المغاربة فهزت نفوس الأحرار منهم، فنجد لهذا الاحتلال صدى في الشعر التونسي وشعر المغرب الأقصى يومئذ فضلا عما كتبه أدباء الجزائر وشعراؤها أمثال : حمدان بن عثمان خوجة، ومحمد بن الشاهد، وقدور بن رويلة، والأمير عبد القادر وآخرون، ظهر في كتابات هؤلاء جميعا الشعور القومي الوطني التحرري³⁶، ومن أهم ما يمكن تمييزه خلال هذه المرحلة من النصوص هو نص

³⁶ من مقال محاضرات في الشعر الجزائري الحديث والمعاصر <http://al-marsa.ahlamontada.net> بتاريخ، 2009/02/18.

الأمير عبد القادر الجزائري الذي يعد بنية متفرّدة في زمن وصلت فيه اللغة إلى أسوأ أحوالها مع نهايات فترة العثمانيين، وزادها الأمر سوء دخول المحتل الفرنسي، ولكن رغم هذه المثبطات للشعر فإن الأمير عبد القادر شق بنصه الآفاق وقدّم أنموذجا راقيا للشعر العربي بقوته اللغوية وبنائه الراقي الذي أحivi به الشعر العربي القديم، بهذا تميز نصه بالقوة على المستوى اللغوي الأسلوبي مما ميّزه على نصوص عصره، ويعد موضوع المقاومة في شعره من أهم الموضوعات حيث يحمل قيمة شعرية تشد اهتمام الدارس خصوصا خلال القرن (19م) الذي ظل الشعر العربي فيه يرثي تحت أشكال التقليد اللغطي والصنعة المفتعلة والأغراض البالية والركاكة البدائية في الصياغة والتعبير، فكان موضوع المقاومة الذي برع فيه الأمير نواة للانطلاق، فقدّم نصا من الطراز الرفيع الذي فسح مجالا واسعا لصور التضحية والفداء ليشهد بذلك على بديات طيبة لنهضة الشعر الجزائري منذ النصف الأول من القرن 19م. ولعله بذلك قد سبق الأقطار العربية، فشعر الأمير - كما نلاحظه عبر قصائد ديوانه - يطمح بمعاني السمو وتمجيد البطولة والاعتزاز بالشخصية القومية والنخوة العربية، والملاحظ لشعر الأمير يشعر بالتأثير الشديد بشعر القدماء من الجاهليين والعباسيين، فجاء شعره هذا تعبيرا صادقا عن روح الفروسيّة الثائرة و تصويرا لحمية الشباب الطموح المتشبع بقيم الوطنية ونجد ذلك مثلا في قصidته التي نظمها عقب معركة " خنق النطاح" قرب وهران عام 1832 م و تبلغ نحو 30 بيتا ، وقد افتتحها بقوله³⁷:

توسد بمهد الأرض ، قد مرت النوى ** و زال لغوب السير من مشهد الثوا

³⁷ ينظر، مقال : التشكيل اللغوي في شعر الأمير عبد القادر الجزائري لـ، د. وهب رومية* الموسوعة العربية دهشة .2010/03/15 الاطلاع بتاريخ، www.dahsha.com

و عر جيادا جاد بالنفس كرها *** وقد أشرفت مما عراها على التوى
من خلال هذين البيتين تظهر قوة نص الأمير الذي تشع منه ألفاظ الماضي
العتيقة القوية، ونجد لهذا الحضور القوي لنصه وجودا في مختلف قصائده
خصوصا التي حملت موضوع الفخر، كقصيدة "بنا افتخر الزمان" ومنها يقول:

لنا في كل مكرمة مجال* ومن فوق السماء لنا رجال
ركبنا للمكارم كل هول * وخضنا أبحرا، ولها زجال

إذا عنها تواني الغير، عجزا * فحن الراحلون لها، العجال³⁸

من خلال هذه العينات يظهر بشكل واضح قوة نص الأمير عبد القادر على
مستوى اللغة، كما يظهر إتباعه للنص القديم، فهو من رواد الإحياء الشعري،
وهذا يجعلنا نعتبر قصائد الأمير الأقوى في هذه المرحلة التي مهدت لمرحلة
حَفَّت فيها الشعر بسبب المحتل وسياساته التجھيلية التي لم تميز أحد في المجتمع
الجزائري لتبدأ حقبة جديدة مع نهايات القرن التاسع عشر وبدايات القرن
العشرين.

2- محطة سيطرة المحتل ودخول الشعر مرحلة الابتدال: من 1900 إلى 1920

خلال هذه المرحلة يظهر ضعف النص الشعري الجزائري وأضحا سواء على
مستوى الموضوعات أو على المستوى اللغوي والأسلوببي، فنجد مثلا أن
الموضوعات لم تخرج من بعض المدائح الدينية لمشايخ الطرق الصوفية أو
التهانى على منصب معين أو مدح حاكم فرنسي، ومن هؤلاء الشعراء نذكر
الشيخ شعيب بن علي قاضي تلمسان، والشيخ أبي بكر بو طالب وغيرهما كثير

³⁸ الربعي بن سلامة، محمد العيد تاورته، عمار ويس، عزيز لعكايشي، موسوعة الشعر الجزائري، المجلد الأول، أ- ز، دار الهدى عين مليلة، الجزائر، دط، 2009. ص 355.

ما سار خلف ركب المحتل³⁹، وعليه لا يمكن خلال هذه المرحلة أن نجد نسقاً نصياً متميّزاً في الشعر الجزائري وسبب ذلك إلى سياسات المحتل التي أفقدت الجزائريين خلال أكثر من سبعين سنة كل مقوّمات التقدّم الثقافي أو الاجتماعي فانعكس ذلك على نصوصهم التي ما كان لها أن تأخذ بوادر التحرر إلى مع مطلع العشرينات من القرن العشرين فبدأ ظهور شعراء وأدباء يبشرّوا بانطلاقة جديدة للشعر الجزائري فحملوا اللواء وعقدوا العزم على التخلص من التخلف الثقافي والشعري فقدموا نصوصاً تحمل بذور التحوّل النصي وأسباب مرحلة جديدة.

3- محطة بداية التخلص من سيطرة الموضوعات المبتذلة وبداية الوعي الوطني: 1920 إلى 1930:

خلال هذه المرحلة بدأ الشعر الجزائري يتّعافى خصوصاً بعد ظهور موضوعات جديدة أكثر إلحاها على الساحة الشعرية كمحاربة الطرقة والتخلف والجهل والدعوة للعلم، وقد عملت الصحف دوراً مهماً في هذه المرحلة خصوصاً بظهور صحفة أكثر وطنية كصحفية "الصديق(1922)" و"المنتقد(1925)" و"الجزائر(1925)" و"وادي ميزاب(1929)" وغيرها من الصحف⁴⁰، حيث عملت هذه الصحف على إتاحة الفرصة للشعراء والمبدعين لنقديم إنتاجهم والتعبير عما يدور في خلدهم بلغة صارت أكثر قبولاً من الناحية الفنية خصوصاً بتطور الآلة النقدية لأصحاب الصحف الذين وجهاً الشعراً وقدموا لهم النصائح ليقوموا نصوصهم، وعليه تعد هذه المرحلة ممهدة للمرحلة الإصلاحية حيث

³⁹ ينظر، محمد ناصر، الشعر الجزائري الحديث، اتجاهاته وخصائصه الفنية، 1925-1975، دار الغرب الإسلامي، بيروت لبنان، ط2، 2006. ص 19، ص 20.

⁴⁰ ينظر، محمد ناصر، المقالة الصحفية الجزائرية، نشأتها - تطورها - أعلامها، من 1903 إلى 1931، الجزء الأول، صدر عن الجزائر عاصمة الثقافة العربية، 2007، الجزائر، ص 43.

قادها أعلام في الفكر والأدب الجزائري مع بداية القرن العشرين، ذكر منهم، "عبد الحليم بن سماية ومحمد بن مصطفى بن الخوجة، وعمر بن قدور وغيرهم"⁴¹، لكن حضورهم الفردي في الساحة لم يمكّنهم من خلق تيار فكري موحد له أسمه وضوابطه ومنهجه الفكري المستقل، فلم يُكتب للحركة الإصلاحية أن تظهر بشكل فعلي إلا بعد فترة حيث انطلق فرسان لغة كان لهم حضورهم القوي وتمكنهم من ناصية النص، حيث عملوا جميعهم على رفع راية الإصلاح انطلاقاً من أدبهم وشعرهم.

4- مرحلة النص التقليدي وإتباع النص المشرقي من 1931 إلى 1945:

خلال هذه المرحلة ظهرت أولى بوادر النص التقليدي الذي امتاز بقوته مقارنة بالنص قبله، فقد استلهم الشعراة النصوص التقليدية وساروا على نهج المشارقة في إحياء النص القديم لأنهم اعتبروه النموذج الذي يجب أن يُتبع وقد قاد هذا الاتجاه حركة الإصلاح بدون منازع، حيث أخذت على عاتقها إحياء التراث الشعري القديم مستفيدة من حركة التقليد في المشرق، وقد تميّزت هذه الحركة بحضورها المتميّز وسيطرتها على الحياة الأدبية والشعرية في الجزائر، وذلك بسبب التوجه الديني للمجتمع الجزائري وخوفاً من التجديد الذي قد يحمل موالة للمحتل ويؤدي إلى الذوبان في ثقافته وفكرة. وتعد جمعية العلماء المسلمين الجزائريين هي ممثلة للفكر الإصلاحي الذي حمل راية التقليد وإحياء التراث، فعبر رموزها قدّمت نصوصاً يشع منها عبق الماضي الشعري العربي القديم سواء على مستوى اللغة أو الموسيقى أو الصورة بشكل عام، كما نشير إلى أن حركة الإصلاح لم تتوقف في مرحلة معينة كغيرها بل ظلت متواصلة بالتوازي مع المحطات الأخرى للشعر الجزائري إلى أيامنا هذه لكون الشعر

⁴¹ صالح خرفي، الشعر الجزائري الحديث، المؤسسة الوطنية للكتاب، دط، الجزائر، 1984م، ص 33، ص 34.

التقليدي ظل قوي الحضور على الساحة ذو تأثير بالغ على الشعراء والمتألقين على حد سواء، ومن بين أهم الشعراء الذين قادوا المرحلة نذكر محمد العيد آل خليفة الذي يعد من رواد هذا الاتجاه، حيث جاءت نصوصه مشبّعة بالروح التقليدية على مختلف مستويات النص اللغوية والإيقاعية فمثلاً نلاحظ في قصيدة التي يصف فيها ليل المحتل:

يا ليل. ما فيك نجم * جلا الدجى، وأزاحا
الا كواكب حيرى * لم تتضح لي اتضاحا

...

أخشى على الشعب هُكَا* يبيده واحتياها⁴²

من خلال هذه الأبيات يظهر البعد التقليدي للأبيات خصوصاً على المستوى اللغوي فمن ناحية المعجم نلاحظ حضور ألفاظ مثل (الدجى، الليل، النجم كواكب..) وهي مستمدة من التراث الشعري، كذلك على مستوى التركيب فالنداء والتركيب الإسنادية مشابهة لما جاءت عليه القصيدة القديمة وهذا يوحي بالإتباع والتقليد الذي طغى على النص الإصلاحي الجزائري في هذه الفترة، حيث نجد في تعدد المستوى اللغوي إلى الإيقاعي فلم يخرج الشعراء على الأوزان الخلبلية، بل أكثر من ذلك فقد كتبوا نصوصهم من نفس البحور التي كتب بها الشعراء القدماء مثل البحر البسيط والطويل والواافر والكامل وغيرها، ومن ذلك مثلاً ما نلاحظه من إيقاع في قصيدة حول العلم لمحمد العيد آل خليفة:
ومن أبياتها:

العلم سلطان الوجود، فسد به من شئت، أو ذد عن حيائك وادفع⁴³

⁴² صالح خرفي، الشعر الجزائري الحديث، ص 180.

⁴³ المرجع السابق، ص 152.

مستفعلن مستفعلن متفاعلن * مستفعلن مستفعلن متفاعلن

من خلال التقطيع نلاحظ أن الشاعر التزم بتعقيلات البحر الكامل، ولم يدخل الزحافات والعلل إلا ما كان جائزاً مثلما فعل الشعراء القدامى بهذا فالتقليد لم يقتصر على الوزن فحسب بل تعداده إلى الجوازات وكل ما تعلق بدقيق العروض، وهذا يوضح مدى التقليد الذي احترمه شعراء الاتجاه الإصلاحى في الجزائر، الذين عمدوا إلى إحياء التراث حتى على مستوى الموضوعات التي كانت أغلبها تقليدي كال مدح والرثاء والهجاء وغيرها من الموضوعات والأغراض التقليدية ومن ذلك رثاء محمد العيد آل خليفة للملك عبد العزيز آل سعود في قصيده بعنوان "فقدنا مليكاً عادلاً" ومنها يقول:

لَكَ الْوَيْلُ مِنْ نَعِيْ بِهِ هَفَ الْبَرَقُ * فَرِيعُ لِهِ الْإِسْلَامُ وَاضْطَرَبَ الشَّرْقُ⁴⁴

مما تقدم نلاحظ أن المرحلة التقليدية في الشعر الجزائري كانت اتباعية بامتياز على مختلف المستويات وقد كان للمشارقة دور كبير في توجيه الشعر الجزائري هذه الوجهة حيث كانت لهم مكانة خاصة في الأوساط الجزائرية فقصائد رواد الشعر التقليدي وكذا الرومانسي كانت تصل بانتظام للجزائر كما كان لرواد تلك الاتجاهات مكانة خاصة في نفس الشاعر الجزائري، ومن المتأثرين بهم ذكر مثلاً محمد الهادي السنوسي الراهن الذي عبر صراحة في جريدة هنا الجزائر على تلك المكانة⁴⁵.

5- مرحلة النص الوجداني:

لا يمكن اعتبار النص الوجداني مرحلة لوحده مستقلة عن باقي المراحل والاتجاهات فالنص الوجداني وليد ظروف متداخلة ومتعلقة مع بقية الاتجاهات فمثلاً الاتجاه التقليدي لم ينته بظهور الاتجاه الوجوداني بل ظل موجوداً بل أكثر

⁴⁴ محمد العيد آل خليفة، الديوان، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، ط3، ص 482.

⁴⁵ ينظر محمد ناصر، الشعر الجزائري الحديث، ص 52، ص 53.

شعراء الاتجاه الوجданى كتبوا القصيدة التقليدية مثل محمد الأمين العمودي ومحمد الأخضر السائحي، وقد عُرف هذا الاتجاه بطابعه الرومانسي فقد خاطب العاطفة وابتعد تدريجياً عن توظيف اللغة والإيقاع التقليدي، " وقد فضل أغلب الدارسين تسميته بالوجданى دون الرومانسي"⁴⁶ لأنه لم يمثل مذهباً خاصاً بأسسه كما ظهر في المشرق بل كان مجرد توجّه عاطفي محدود نسبياً مقارنة بما قد نجده عند المشارقة من أسس ودعائم رومانسية مستمدّة من الغرب في الأساس، لكن رغم محدودية هذا الاتجاه فقد ظل طابعه العام رومانسياً حيث جنح أصحابه إلى الخيال والذات الشاعرة كما جذّدوا في الموسيقى واستخدام اللغة الشعرية المشبعة بالخيال وتميز اتجاههم عموماً بمختلف خصائص الرومانسية من تمجيد الذات والعواطف وإبحار في الخيال، وبساطة اللغة وغيرها من الخصائص التي ظهرت في الاتجاه الرومانسي.

وقد عملت عدة أوضاع وظروف لدفع هذا الاتجاه منها ذكر:

1- الأوضاع والظروف السياسية والاجتماعية:

أو ظهور لتأثير الأوضاع السياسية والظروف الاجتماعية كان في فترة "الحرب العالمية الأولى" ومن خلال عدد من النصوص في هذه الفترة يظهر بعد الوجданى واضحاً، حيث وصفت هذه النصوص الواقع المرير في نغمة حزينة يائسة بائسة، ومشاعر واعية بما يريده المواطن من مستقبل أفضل، ومن خلال عناوين بعض النصوص نلاحظ النغمة الحزينة "زفرات العشي" ، "زفرات الحيران ذي الشجن" ، ". لكن رغم ما نلاحظه من حزن على هذه النصوص فهي "لا تتعذر كونها بذوراً تعبر عن مشاعر الشعراء، إبان الحرب

⁴⁶ عبد الله الركبي، الشاعر جلواح، من التمرد للانتحار، المؤسسة الوطنية للكتاب، 1986، ص 13.

العالمية الأولى"⁴⁷. ولم تتجاوز كونها نصوص بسيطة وبدور انطلق منها هذا الاتجاه الذي كانت بدايته الحقيقة بعد الحرب العالمية الأولى مع بداية الوعي السياسي الذي اكتسبه الجزائريون من مشاركتهم في الحرب كما أن مختلف "الأوضاع المؤلمة التي فرضها المحتل آنذاك تعد مؤثراً أساسياً في طغيان مشاعر الكآبة التي لوّنت الشعر الجزائري آنذاك، حتى غدت طابعاً عاماً يميز أغلب الإنتاج الشعري الذي ظهر في العشرينيات"⁴⁸، ولكن رغم كل ما لم يكن لهذا الاتجاه أن يظهر إلا بعد فترة معتبرة من الحرب العالمية الأولى حيث اندلعت الحرب العالمية الثانية التي أحدثت انقلاباً في كل المستويات، فكان تأثيرها على الشعراء كبيراً مما دفعهم للاتجاه نحو العاطفة والذات في التعبير خصوصاً بعد أحداث الثامن من شهر ماي 1945 الذي يعد أبرز الأحداث المؤلمة التي طبعت النص الوجданى بمسحة الحزن والأسى وومن كتبوا عن هذا اليوم نجد الربيع بوشامة الذي كتب قصيدة "عجبًا لوجهك كيف عاد لحاله" للربيع بوشامة* يقول فيها:

فُبْحَتْ مِنْ شَهْرٍ مَدِيَ الْأَعْوَامِ يَا (مَايُ') كَمْ فَجَعْتَ مِنْ أَقْوَامِ
شَابَتْ لَهْوَكَ فِي الْجَزَائِرِ صِبِيَّةً وَانْمَاعَ صَخْرًّا مِنْ أَذَاكَ الطَّامِي
وَتَفَطَّرَتْ أَكْبَادُ كُلِّ رَحِيمٍ⁴⁹ فِي الْكَوْنِ حَتَّى مَهْجَةُ الْأَيَّامِ

⁴⁷ عبد الله الركيبي، الشعر الديني الجزائري الحديث، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1981، ص 495.

⁴⁸ محمد ناصر، الشعر الجزائري الحديث، اتجاهاته وخصائصه الفنية. ص 80.

* -الربيع بو شامة، ولد في "فزانة" قرب سطيف عام 1916 - درس على المشايخ في المساجد ثم نال شهادة التطويع من تونس. -اشتغل في التعليم - له ديوان مطبوع نشر بعد الاستقلال بعنوان "ديوان الربيع بو شامة"، وأعدمه الفرنسيون عام 1959 .

⁴⁹ ينظر الربعي بن سلامة، محمد العيد تاورته، عمار ويس، عزيز لعكايشي، موسوعة الشعر الجزائري ، ص 215

من خلال هذا النص تظهر النغمة الحزينة على مستوى اللغة والعبارات مما يدل على أن الأوضاع الاجتماعية، التي هي وليدة التأثيرات السياسية والاقتصادية، لها تأثير مباشر في توجيه الشعراء إلى هذا الاتجاه، الذي أخذ معه "الشعر الجزائري يتوجه اتجاهها واضحاً إلى التعبير عن المشاعر الفردية، وظهرت فيه انعكاسات التجربة الذاتية بعد أن كانت نظرة الشاعر تطغى عليها الغيرية وشعر المناسبات"⁵⁰، لتبرز أهم خصائص الرومانسية، ولو أنها محدودة للغاية مقارنة بما ألفناه في المشرق العربي وما ظهر فيه من رومانسية.

2- التأثر بالمشاركة والغرب: بعد التأثر من أبرز الدافع التي ولدت هذا الاتجاه وعلى الصعيدين المشرقي والغربي عمل التأثير على دفع الشعراء إلى التمسك بالخصائص الرومانسية خصوصاً ما تعلق بالجانب الوجداني والذاتي، رغم أن التأثر بالمشاركة كان أكبر، حيث عكسه إقبال الشعراء على الإنتاج المشرقي الوافد من شعر واتجاهات رومانسية، ومن تلك الاتجاهات الرومانسية في المشرق نذكر؛ مدرسة الديوان وجامعة أبوالو و والرابطة القلمية في أمريكا، حيث كان مثلاً "إنتاج جماعة أبوالو معروفاً لدى الأدباء الجزائريين منذ نشأتها، وكانت مجلة "أبوالو" تصل إلى الجزائر بانتظام"⁵¹، حتى أن الشعراء قاموا برثاء العديد من شعراء هذا الاتجاه منهم أحمد زكي أبو شادي مؤسس جماعة أبوالو، حيث أرسلت العديد من القصائد لرثائه "ومن كتبوا في ذلك؛ أحمد معاش الباتني ومحمد الأخضر السائحي والطاهر بوشوشى"⁵²، وهذا يوضح مكانة الاتجاهات الرومانسية المشرقة في الشعر الوجداني الجزائري الذي اتخذ من

⁵⁰ محمد ناصر، الشعر الجزائري الحديث، اتجاهاته وخصائصه الفنية، ص 93، ص 94.

⁵¹ ينظر، المرجع نفسه، ص 109.

⁵² المرجع نفسه، ص 110، ص 111.

الرومانسية المشرقية مرجعية أساسية في إنتاجه لنصه، وكان التأثر على مختلف المستويات اللغوية والإيقاعية وحتى الموضوعاتية.

أما الجانب الآخر من التأثر فكان التأثر بالاتجاهات الغربية⁵³ التي ساهمت ولو باستحياء في دفع عجلة الاتجاه الوجданى⁵³، فقد كان من المنتظر أن تظهر الصلة قوية بين الاتجاه الوجданى الجزائري والرومانسية الغربية لكن لم يحدث ذلك إلا مع بعض الأفراد. فقد كان الشاعر الجزائري يحذر من كل ما هو استعماري وهذا جعله يزهد حتى في ثقافته وأدبها، إضافة إلى كون الشعراء ينتمون في الأغلب الأعم إلى الحركة الإصلاحية ذات الطابع الإصلاحي. "ولكن هذا لم يمنع بعض المترنسين من التأثر بالثقافة والاتجاهات الغربية، منهم أحمد رضا حwoo، ورمضان حمود، والطاهر بوشوشى، وعبد الله شريط، ومبارك جلواح".⁵⁴

3- تأثير البيئة:

أثرت البيئة بشكل ملحوظ على عواطف شعراء الاتجاه الوجданى مما دفعهم للتغنى بها واللجوء إليها ونذكر منهم: محمد الأمين العمودي، وأبو القاسم خمار، وأحمد معاش الباتنى، وأحمد سحنون، وأبو القاسم سعد الله،... وغيرهم. حيث قادت البيئة وما تحوي طريقتهم في قول الشعر ورسمت ملامح أسلوبهم. إضافة للبيئة ومختلف المؤثرات الأخرى نجد الحالة النفسية التي عانى منها الشعراء نتيجة التهميش والإقصاء من طرف المحتل وأعوانه، ومن جهة أخرى نتيجة ظروفهم القاسية من فقر وقلة حيلة، فدفعهم كل هذا لاتخاذ الشعر ملذاً ومن موضوع الحزن وما يقتضيه من أسلوب طريقة في قول الشعر.

⁵³ المرجع السابق، ص 96.

⁵⁴ الشاعر جلواح، من التمرد للانتحار، عبد الله ركيبى، ص 303.

ما تقدّم يمكننا ملاحظة عدة دوافع جعلت من الشعر الوجданى يظهر بأسلوبه المتميز وموضوعاته الخاصة، فهو وليد ظروف خاصة جعلته نسيجاً وحده في مراحل الشعرية الجزائرية، ولعله من أبرز المراحل التي طعمت الشعر الجزائري بعد أن غالب عليه التقليد، وقد أفاد منه الشعراء الجزائريون في مرحلة الشعر الثوري وكذا الشعر الحر.

6- الشعر الثوري:

لا يمكن اعتبار الشعر الثوري مرحلة مستقلة عن باقى المراحل الشعرية السابقة لكونه حلقة في سلسلة الشعر الجزائري حيث كتب فيه رواد الشعر الإصلاحي التقليدي والشعر الوجданى، فلم يكن حكراً على طائفة معينة من الشعراء كما أن أسلوبه لم يختلف عن القصيدة التقليدية إلا في القاموس اللغوي والموضوعات، أما البناء العام من إيقاع واحترام لعمود الشعر فقد ظل قائماً، لهذا لا يمكن ملاحظة تطور أسلوبى واضح المعالم في هذه الفترة إلا على مستوى المعجم الشعري الذي ظهرت عليه بعض الحقول الجديدة فمثلاً لو لا حضنا قصيدة مفدي زكريا وهي يصف الشهيد أحمد زبانة في وجهته الأخيرة نحو المقصلة سنة 1955:

قام يختال كال المسيح وئيد ** يتهدى نشوانَ، يتلو النشيدا
باسم الثغر، كالملائكة، أو كالطُّّ ** فل، يستقبل الصباح الجديد⁵⁵
من خلال البيتين تظهر قوة الألفاظ وحضور المعجم الثوري ومن ألفاظه:
الشهيد، المسيح، النشيد، وهذا قدّم للنص قوة في التأثير على المستوى الصوتي
 وكل الألفاظ الثورية ذات فونيمات مجهرة وشديدة وهذا يجعل من نسبة تكرارها
في النصوص الثورية كبيرة مما يجعلها أسلوبياً مختلفة عن غيرها، كما أن

⁵⁵ صالح خرفي، الشعر الجزائري الحديث، ص 235.

تأثيرها أقوى على المتنقي. ونجد لهذه القوة حضوراً كبيراً حتى في النص الحر الذي ولد في رحم الثورة وعالج قضيتها ومن ذلك ما نجده عند محمد صالح باوية في قصيده "الإنسان الكبير" التي أرّخها بسنة 1958، ومنها:

يا زغاريء اعصفي

يا هنافات اقصفي

مزقى طيف الحدود اللاهثات

طوقى بالأفق

طيري

حطمى حلم الطغاة المرهق⁵⁶

عبر هذه الأسطر نلاحظ بوضوح قوة العبارة وجهر الصوت وكان الشاعر يقاتل بكلماته، وهذا نابع من ارتباطه بالقضية التي يدافع عنها، ولعل الارتباط بقضية الثورة هو ما قدم أسباب ازدهار الشعر الحر في هذه الفترة باعتباره ثورة هو أيضاً على التقاليد الشعرية

7- مرحلة الشعر الحر:

تعد هذه المرحلة متداخلة مع الفترة الثورية فأول قصيدة حرية هي "للساعر الجزائري أبو القاسم سعد الله" بقصيدة "طريقي" التي أرّخت بسنة 1955⁵⁷ ومنها يقول:

يار فيقي

لا تلمني عن مروقى⁵⁸

⁵⁶ الربعي بن سالمة، محمد العيد تاورته، عمار ويس، عزيز لعكايشي، موسوعة الشعر الجزائري، ج 1، ص 92.

⁵⁷ صالح خرفي، الشعر الجزائري الحديث، ص 352، ص 354.

⁵⁸ الربعي بن سالمة، محمد العيد تاورته، عمار ويس، عزيز لعكايشي، موسوعة الشعر الجزائري، ج 2، ص 51.

كما نجد له قصائد كثيرة في الشعر الحر نشر بعضها في الصحف العربية، وضم بعضها في ديوانه *ثائر وحب*، ومن قصائده *قصيدة الصخرة المؤرخة* بسنة 1958، ومنها يقول:

أی اصرار و بأس

أي درس

توج المستقبل الحر وغنى قبر أمس

وأزاح الغيم عن آفاق شعبي

أي درس 59

من خلال هذه الأسطر نلاحظ جليا التشكيل الحر للنص الذي كان بإذانا
بعهد جديد في بنية النص الجزائري المعاصر، ولم تكن الانطلاقـة في هذه النمط
الشعري ولــيدة ظروف وطنية خالصة بل نتيجة التأثر بالقصيدة الحرة المشرقية
خصوصا وأن الشاعر درس في مصر واطلع على آخر مستجدات القصيدة
الحرة عند روادها من أمثال نازك الملائكة وبدر شاكر السياب وغيرهما، لهذا
فالنص الحر الجزائري في تلك الفترة جاء نتيجة حتمية للاحتكاك الحاصل بين
شعرائنا النصوص الحرـة الجديدة، وتزامنت هذه الثورة في البنية الأسلوبية
للنـص مع الثورة التحريرية التي أمدت هذا النـص بأسباب الانطلاق والبقاء فــهي
تمجــد كل ما من شأنه كسر القيود والتعبير بحرية لهذا فقد حضــي هذا النـص
بمكانــة مهمة في نسيج الشعر الجزائري في تلك الفترة.

ومن رواد هذا النهج الشعري الجديد إضافة لأبي القاسم سعد الله نذكر أبو القاسم خمار، ومحمد صالح باوية، والطاهر بوشوشى وغيرهم، ولو أن بعضهم مزج بين النمطين الحر والعمودي خصوصاً الغوالمى وخمار وبوشوشى⁶⁰.

⁵⁹ محمد ناصر ، الشعر الجزائري الحديث ، ص 224.

كما نشير إلى أن البنية التقليدية - بشكل عام- للنص الشعري لم تنته في فترة الشعر الحر أو ما بعدها بل بقيت لها مكانتها وروادها لكن بالتوالي مع البنى الشعرية الأخرى التي فرضت نفسها على الساحة الشعرية وصار لها روادها ومريديوها وكانت ممهدا لفترات ما بعد الاستقلال.

8- مرحلة ما بعد الاستقلال إلى غاية 1970:

توصف هذه المرحلة بأنها أكثر المراحل الشعرية الجزائرية ركودا من حيث الإنتاج الشعري ويعمل الدارسون توقف الشعراء الرواد عن قول الشعر وتطوير أساليب تعبيرهم أهم انصرفوا إلى الدراسة والبحث الأكاديمي أو أصابتهم دهشة الاستقلال، إضافة إلى الخلافات التي شبّت بين أبناء الثورة قبيل الاستقلال وبعده وما جنته على بعض الشعراء، كذلك الأحداث الإقليمية وغيرها أدت مجتمعة لصرفهم على المواصلة في قول الشعر⁶¹، بهذا فالأسباب التي أدت إلى خروجهم من الساحة تبدو أكثر موضوعية⁶²، لهذا لا نجد إنتاجا كبيرا ذات قيمة في هذه الفترة إلا بعض الدواوين التي تعد صدى للفترة الثورية أو صرخة أولى لشاعر ما بعد الثورة، وقد أحصى الباحث محمد ناصر عدد المجموعات الشعرية في هذه الفترة بنحو خمس عشرة مجموعة بما فيها المطبوعة بالخارج⁶³، وهذا عدد قليل جدا مقارنة بالسنوات التمانية أو التسعية بعد الاستقلال، ومن الشعراء دواوينهم نجد ديوان ربيعي الجريح للشاعر أبو القاسم خمار ومنه قصيدة يا غرفتي التي ضمها الديوان وقد أرّخها الشاعر بسنة 1965م، ومنها يقول:

⁶⁰ ينظر، المرجع السابق، ص 160.

⁶¹ أحمد يوسف، يتم النص، الجينيالوجيا الضائعة، منشورات الاختلاف، ط1، 2002. ص 73.

⁶² ينظر، محمد ناصر، الشعر الجزائري الحديث، ص 161.

⁶³ ينظر، المرجع نفسه، ص 162.

كم مقعد في غرافي ينتظر
كم شمعة في ليلتي تحتضر⁶⁴

إضافة لأبي القاسم خمار نجد الشاعر محمد الأخضر عبد القادر السائحي الذي كتب عن الاستقلال، كما تغنى بالتصحيف الثوري في جوان 1965 ومن ذلك يقول في قصيده في ذكرى 19 جوان وهي مؤرخة في سنة 1966 وقد تضمنها ديوانه "اقرأ كتابك أيها العربي":

(يونيو) أيها الشهر الخلود * وطيف أحلام القلوب
أنت الحياة لموجة الأمجاد * في الوطن الحبيب⁶⁵

مع موضوع الثورة والاستقلال فقد كتب الشاعر في هذه الفترة وفق الطابع الرومانسي فجاءت قصائده تعجّ بالعواطف ومن نماذج ذلك نذكر قصيده همسات المؤرخة بسنة 1966، وهي من الشكل الحر ومنها يقول:

همسات
نشر السحر عليها صورا
أين منها وشوشات الطيف لصب العميد
همسات⁶⁶

9- مرحلة السيطرة الإيديولوجية على النص الشعري الجزائري:

تمتد هذه المرحلة عشرية السبعينيات أو يزيد حيث سيطر الخطاب الإيديولوجي الاشتراكي على الحياة السياسية والاجتماعية والاقتصادية الجزائرية مما أثر بشكل واضح ولافت على الخطاب الشعري في هذه الفترة الذي جاء مشبعا

⁶⁴ محمد أبو القاسم خمار، ربيعي الجريح، الشركة الجزائرية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1970، ص 115.

⁶⁵ محمد الأخضر عبد القادر السائحي، اقرأ كتابك أيها العربي، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، دط، 1985، ص 19.

⁶⁶ المصدر نفسه، ص 15.

ومغرقا في الشعارات الإيديولوجية ذات الطابع السياسي والاجتماعي، مما أفقد النص أدبيته وجعله خطابا مدينا وموجها من طرف السلطة السياسية فتحول إلى مجرد شعارات لي فقد أهم مقومات شعريته، ومن جهة أخرى تأثر رواد هذا النص ببعض الشعراء الحداثيين في المشرق العربي⁶⁷. كما عملت الصحف الوطنية التبعة لفكر النظام على دعم مختلف التوجهات الاشتراكية، ومن الصحف نذكر: مجلة آمال، والشعب الثقافي وغيرهما حيث عملت هذه الجرائد على إبراز أسماء جديدة لم تعرفها الساحة الشعرية إلا في تلك الفترة من أمثال مصطفى الغماري ومحمد ناصر عمر بو دهان وغيرهم⁶⁸. وفي عموم قصائد هؤلاء نجدهم لم يخرجوا في لغتهم الشعرية عن معجم الإيديولوجية الاشتراكية فجاءت قصائدهم معلبة وجاهزة وموجهة عبر طغيان بعض الألفاظ الخاصة بالعمال والكادحين والمزارع والمحراث والمنجل والتعاون والطبقية وغيرها من ألفاظ الاشتراكية التي تعدت إلى درجة توظيف أسماء وشخصيات اشتراكية، ومن نماذج توظيف هذه الشخصيات الاشتراكية نجد قصيدة باقة بنفسج لعبد القادر السائحي المؤرخة وهي تحية للشاعر الكوري كيم شي ها في سجنه:

من لقلبي بجناحين

ليمضي بهما نحو (سيول)

فهناك الشعر يمتحن من اللحن الحزين

داخل السجن الكبير المستطيل⁶⁹

⁶⁷ أحمد يوسف، يتم النص، الجنيدلوجيا الضائعة، ص 78.

⁶⁸ ينظر، محمد ناصر، الشعر الجزائري الحديث، ص 166، ص 167.

⁶⁹ محمد الأخضر عبد القادر السائحي، اقرأ كتابك أيها العربي، ص 71.

نلاحظ أن الشخصية الموظفة جاءت بشكل نشاز في النص وكأنها أقحمت فيه من الخارج، كما أن توظيف الألفاظ من المعجم الاشتراكي جعل النص يفقد بريقه لكونه موجه سلفا ولم يترك الشاعر لذاته الحرية لتقول التجربة قولها. ومن نماذج توظيف المعجم الاشتراكي نرصد قول أحمد حمدي في قصيدة العنقاء من ديوان قائمة المغضوب عليهم:

وأحلام الرفاق الصامدين

كلهم في أول الشارع كانوا يعرفونني⁷⁰

فالرفاق وحلم الخلاص من الاستبعاد توحى بسيطرة الفكر والمضمون الاشتراكي على النص وتوجيهه.

ومن نماذج السيطرة المضمنية على النص نذكر الشاعر عبد العالي رزاقى في ديوانه الحب في درجة الصفر في قصيدة رباعية ممنوعة التداول يقول:

ينبغي أن نترك الدار لمن يسكنها

فالراتب الشهري لا يكفي

لكي تسكن دارا مثل غيرك...

يظهر بشكل جلي سيطرة ألفاظ مثل : الراتب الشهري، الدار ... " وهي ألفاظ توحى بالطبيقة وما يعانيه المواطن البسيط وكيف يمكن أن ينتصر له الشاعر وهذا ما دعت له الاشتراكية في مفهومها للأدب بشكل عام.

ومن أمثلة التأثر بقاموس الاشتراكية كذلك نجد الشاعر أحمد حمدي في

ديوانه قائمة المغضوب عليهم:

حين تحلم طفلة

في حوض "الأمازون"

⁷⁰ أحمد حمدي، قائمة المغضوب عليهم، الشركة الجزائرية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1980، دط، ص 85.

⁷¹ عبد العالي رزاقى، الحب في درجة الصفر، الشركة الجزائرية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1982، ص 79.

ومن أشعار "النيرودا"
تنفجر قبّلة موقوتة

يتحرك قلب العالم ينفض قبح القرن العشرين⁷²

يظهر من خلال هذه الأسطر سيطرة الألفاظ ذات البعد الاشتراكي مما حول النص إلى شعرات مباشرة بعيدة عن الشعريّة الحقيقية ولعل هذا ما دفع بالشعراء في مرحلة متأخرة للخروج عن السيطرة الإيديولوجية والخروج بنص مختلف يستجيب لمقومات الحداثة دون أن يلغى التراث أو يتثبت بفكر مُفسٍ ظهرت مرحلة الثمانينيات التي طبعت النص بطبعها المختلف.

10- مرحلة جيل الثمانينيات والنص المختلف:

انطلق الشعراء في هذه المرحلة كرد فعل طبيعي عن المرحلة السابقة حيث لاحظوا أن السيطرة الإيديولوجية جرّت الولايات على الشعر من حيث البنية والموضوعات والأخيلة وكل ما يتعلق بالشعريّة فقد كانت التجربة الشعريّة الجزائرية في متربّدة بشكل واضح بين الحداثة والتقليد في مرحلة السبعينيات⁷³ لهذا انتفض الشعراء وقرّروا خوض تجربة جديدة تستفيد من تراثها وتحاور النص الجديد محاولة الخروج بنص أكثر حداً ويتماشى مع تطلعات المتلقى والشاعر الجزائري فجاء النص مختلف الذي لم يرفض النص التقليدي بل وضعه في موقعه المناسب، ومن جهة أخرى أخذ من الحداثة الشعريّة ما يناسبه، ليتشكل النص الجزائري المختلف الذي عُرف بنص التجاوز⁷⁴ حيث أقام لذاته موقعاً في خارطة التطور التاريخي للنص الجزائري على مستوى البنية

⁷² أحمد حمدي، قائمة المغضوب عليهم، ص 99.

⁷³ ينظر، عبد الحميد هيمة، علامات في الإبداع الجزائري، دراسات نقدية، ج 1، الناشر رابطة أهل القلم، سطيف - الجزائر، ط 2، ص 69.

⁷⁴ عمر أحمد بوقرور، دراسات في الشعر الجزائري المعاصر، الشعر وسياق المتغير الحضاري، ص 88.

الأسلوبية فقد جاءت لغته مختلفة وتراكييه جديدة وحتى موضوعاته فقد تجاوزت الأيديولوجية وصارت أكثر إنسانية، ومن نماذج هذا توظيف اللغة المختلفة ما نرصده في قصيدة مذكرة العشق للشاعر علي ملاحي:

تناهت إلى قلبها الذكريات،

الحقول استراحت إلى الماء في تؤده

سربت شعرها في لجاج التطلع، واستنطقت

75 خصرها المشتهى..

من خلال الأسطر تظهر اللغة بوضوح وهي تتوجه فهي لا تقدم ذاتها مباشرة ولا تتعلق بمجرد شعارات فارغة إنما توحى وتومئ ولا تصرّح بكل لفظ له بعده الخاص وعبر التركيب يتشكل فضاء لغويا آخر يختلف حسب التلقي وهذا من أهم الأبعاد التي أضافها النص مختلف هو بعد المتلقي ودوره في خلق النص مع كل قراءة، ونجد لهذا الحضور المتفرد للغة نص الاختلاف في الكثير من نماذج القصائد لرواد هذه المرحلة فمثلاً ما جاء في قصيدة أوسمة لمواسم

الردة لنور الدين لعرادي:

يا أيتها القابعة بجهتي اليمني

أكسرني تقاليدنا

76 حطمي أغلالنا

من خلال هذه الأسطر نلاحظ الانتقاضة والرغبة القوية من طرف الشاعر في كسر القيود وهي انتفاضة لا تلغى الآخر بقدر ما تتطلاق منه نحو الجديد.

من خلال ما تقدم يظهر أن الشعر الجزائري مر بمراحل جد متداخلة من حيث الظروف والملابسات حيث أفرزت كل مرحلة نصاً مختلفاً عن الآخر من حيث

75 علي ملاحي، صفاء الأزمنة الخانقة، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1989، دط، ص 07.

76 نور الدين لعرادي، زمن العشق الآتي، منشورات رابطة إبداع، الجزائر، 1996، ص 14.

البناء اللغوي والموضوعات، بهذا نلاحظ نسيجاً نصياً متمايزاً عبر مسار محطات الشعر الجزائري لكل منها أسلوبه الخاص من حيث اللغة والدلالة والموضوعات، وسنحاول خلال المطلب المسبق تتبع التطور الأسلوبي للنص الشعري الجزائري المعاصر عبر مرحلتين متلقيتين من مراحله وهم مرحلة السبعينيات والثمانينيات حيث يعد النص فيما من حيث البناء امتداداً للنص الحر المشرقي أما أسلوبياً فقد تميزت هذه النصوص بخصوصية وتفرد حسب ملابسات كل مرحلة. لهذا قمنا باختيار هتين المرحلتين حيث تمتد الأولى لفترة السبعينيات والثانية هي مرحلة الثمانينيات، وجاء اختيار هتين المرحلتين لتمثيلهما الصريح للتجربة الشعرية الجزائرية المعاصرة، لكون المراحل المتقدمة من الشعر الجزائري تدخل في الفترة الحديثة أو فترة الانطلاقة الشعرية ذات الصفات والملامح المختلفة عن التجربة المعاصرة التي اتخذت من النص الحر قالباً وتشعبت في الموضوعات، بهذا فنحن أمام مرحلتين وخصائص مختلفة للنص الشعري.

المطلب الثاني: التشكيل الأسلوبي للنص الشعري الجزائري المعاصر في فترة السبعينيات:

رأينا أن النص الشعري في مرحلة السبعينيات تأثر بشكل كبير بالإيديولوجية الاشتراكية هذا من حيث المضامين والدلالة العامة أما من حيث البناء فقد اتخذ النص السبعيني الشكل الحر أساساً للبناء، لكن رغم حرية التشكيل الشعري الجديد نجد أن غلبة السيطرة الأيديولوجية جعلت من البناء اللغوي والتركيبي يعني تفككاً حاداً كما أن الإيقاع لم يثبت على حال مما ولد فوضى في هذا النص ومن خلال عدد من النماذج سنحاول تتبع التشكيل اللغوي لهذا النص للكشف عن مظهره الأسلوبي المتردد.

١- المستوى الصوتي في النص الشعري لفترة السبعينيات:

خلال المستوى الصوتي يتعرض لشكليين متمايزين من الإيقاع الموسيقي؛ الأول داخلي ويخضع للقطع المزدوج حسب تقطيع لندريه مارتينيه⁷⁷، أي إلى فونيمات ومورفيات، أما النوع الثاني من الإيقاع الموسيقي فهو الموسيقى الخارجية التي ستحدد فيها بنية التفعيلات المكونة للقصيدة، وسنختار نماذج وعيّنات محددة تمثل شعرية السبعينيات، وننطلق بأسطر من نص للشاعر مصطفى محمد الغماري وهو جزء من قصيدة الصوت والصدى من ديوانه مقاطع من ديوان الرفض:

يرفض أن تمارس العماره باسم الحضاره!

يرفض أن تمارس الطهارة
في محفل التتويج والترويج
- الموسيقى الداخلية :

١- الموسيقى الداخلية :

- مستوى الفونيمات : بعد رصد فونيمات النص، نجد أن عددها 76 فونيمًا منها 10 حركات و66 صامت وهي موضحة في الجدول التالي:

س	ز	ر	ذ	د	خ	ح	ج	ث	ت	ب	أ
03	00	10	00	00	00	02	02	00	09	01	05
٥	غ	ع	ي	ض	ظ	ط	و	ن	م	ل	ك
0	0	0	0	03	0	0	0	0	0	0	0
2	0	1	2		0	1	4	2	6	9	0

⁷⁷ ينظر أحمد مؤمن، *اللسانيات النشأة والتطور*، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر. 2005. ط. 2. ص 151.

⁷⁸ مصطفى، محمد الغماري، مقاطع من ديوان الرفض، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر 1989، دط، ص 33.

بعد إحصاء الفونيمات التي يقدّر عددها بـ 76 فونيم، نبدأ بتصنيفها من حيث الصفات⁷⁹ التي لها ضد ونلخص ما قمنا به في الجدول التالي :

صفات الأصوات التي لها ضد وهي متعاقبة حسب ضدها.	عددها القصيدة	في	نسبة إلى جميع الفونيمات
1- الأصوات المجهورة:، و، ئ، أ، ب، ج...	55		%72.36
2- الأصوات المهموسة: حـهـ شـخـ فـسـكـتـ+ـقـ+ـطـ	21		%27.63
1- الأصوات الشديدة: أـجـتـ طـبـقـ أـضـ	21		%27.63
2- الأصوات الرخوة، الاحتاكية: وـهـيـ غـيرـ الشـدـيدـةـ	55		%72.36

التعليق :

من خلال الجدول نلاحظ غلبه فونيمات ذات صفات محددة على البقية، فالمجهورة أكثر من المهموسة حيث تجاوزت نسبة 72% وهذا يعكس الرغبة في الجهر بالقول فالشاعر رافض من البداية ومصرّح برفضه، حيث كرر الفعل يرفض مررتين وهو فعل يحمل ثلثين من حروفه مجهورة، وفي مقابل ذلك نلاحظ نسبة الهمس بسيطة إذ لا تتجاوز الثالث وهذا يجعل من النص أكثر حرکية وبعidea عن السكون، أما بالنسبة لثنائية الشدة والرخواة فنلاحظ أنها تتمظهر بشكل ملفت مشابهة ثنائية الجهر والهمس، فالфонيمات الشديدة تلتقي مع نسبة الفونيمات المهموسة بشكل متطابق بنسبة 27.63% بينما تتطابق نسبة الفونيمات الرخوة الاحتاكية مع نسبة الفونيمات المجهورة بنسبة 72.36% لكل منها وهذا التوافق يعكس علاقة دقيقة بين الثنائيتين فالشديدة الانفجارية تلتقي مع المهموسة

⁷⁹ ينظر أحمد محمد قدور، مبادئ اللسانيات، دار الفكر دمشق سوريا، ودار الفكر المعاصر بيروت لبنان. ص 81.

وهذا يحدث اتزانا في حركة الصوت، أما المجهورة تلتقي مع الرخوة وهذا طبيعي فالاحتكاك يفترض الجهر لأن الصون يحدث له اضطراب في خروجه بعد احتكاكه بأحد أعضاء جهاز النطق، وانطلاقا من غلبة الجهر والاحتكاك في الصوت تتعكس رغبة الشاعر في الجهر والصدح بشعره وقضيته وهذا ليس غريبا على هذه المرحلة الشعرية من الشعر الجزائري التي رفض فيها الشعراء التقيد بماضيهم وقرروا الخوض في تجارب جديدة ثورية بشكل كلي، ولعل الاندفاع الكبير للشعراء هو ما جعل نصهم قاصرا فنيا في هذه الفترة.

مستوى المورفيات : بعد رصد مورفيات الأسطر الشعرية، نلاحظ غلبة الأسماء عن الأفعال ويمكن تلخيص النتائج في الجدول التالي:

الأسماء	الأفعال	أدوات التعريف	حروف الجر
09	04	07	03

التعليق :

النص يعج بالأسماء مقارنة بالأفعال ولكن رغم ذلك نجد هذه الأسماء تابعة للأفعال في حركتها وهذا يعكس الغليان الداخلي للنص فهو لا يسكن في سطر حتى ينتفخ في الآخر حيث ينطلق بالرفض وبه يختتم وهذا يمدنا بملامح ثورية للنص الشعري السبعيني على مستوى اختيار المورفيات.

1-2- الموسيقى الخارجية : ندرس فيها تفعيلات القصيدة وقوافيها .

وزن القصيدة :

يرفض أن تمارس العهارة

اه ااه ااه ااه ااه ااه

فاعلاتن متفعلن متفعلن

باسم الحضاره!

اه ااه ااه ااه

مستفعلن مسْ

يرفض أن تمارس الطهارة

اه ااه ااه ااه ااه ااه

فاعلاتن متفعلن متفعلن

في محفل التتويج والترويج للأمير والإمارة!

اه ااه ااه ااه ااه ااه ااه ااه ااه

مستفعلن مستفعلن مستفعلن متفعلن

بعد تقطيع القصيدة نجد تفعيلاتها تتارجح بين الرجز (مستفعلن) والرمل (فاعلاتن) وهذا يعكس عدم التزام الشاعر بتفعيلات حرة محددة وهذا عنوان تمرّده الذي يعكس شعرية هذه الفترة على المستوى الإيقاعي، رغم أنه التزم بالشكل الشجري الحر الذي يوحي باختلاف في الدفقات الشعرية من سطر لآخر.

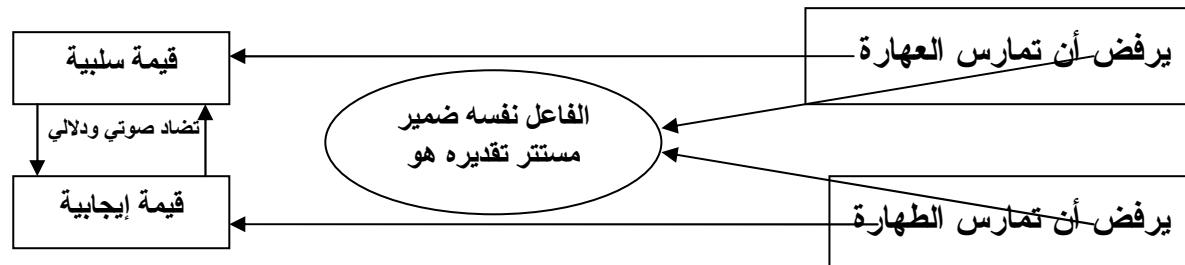
2- المستوى التركيبى:

أ- نوعية الجمل :

نلاحظ أن هذه الأسطر عبارة عن جملتين شعريتين متتابعتين وكلاهما فعلية، وهذا يقدم دليلاً على الحركة التي نلمسها في النص الذي ينطلق بالرفض ويختتم به، كما نلاحظ أن الجملة مركبة فهي تحوي أكثر من فعل؛ أي كل جملة شعرية تحوي جملتين بسيطتين متراابطتين ومختلفتين في التركيب في الوقت ذاته فال الأولى نلاحظ عليها غياب الفاعل (الضمير هو) وحضور المفعول به وهو

المصدر المؤول (أن تمارس) بينما الثانية يحضر نائب الفاعل وهو (العهارة- الطهارة) الذي يحتل موقع الفاعل، وما اختفاوه في الجملة الأولى إلا للعلم به وأنه حاضر في ذهن الشاعر لكونه ذاته، أما في الثانية فقد حُذف الفاعل تماماً (قد يكون الفاعل هو الإنسان - العربي...) وناب عنه المفعول به (العهارة - الطهارة) وهذا لأهميته ورغبة الشاعر في إبرازه للمتلقي كما أن تقابل نائب الفاعل الصوتية والمعنوية في الجملتين جاء بها الشاعر لزيادة الإيقاع الداخلي بروزاً مما يضمن تمرير نصه للمتلقي في صورة تضاد دلالي حاد، لهذا ركز على إبراز نائب الفاعل وحذف الفاعل وهو مشترك بين الجملتين، وهذا يزيد النص تقابلًا مما يولّد إيقاعاً داخلياً بارزاً، فلو أردنا تمثيل حركة الإيقاع التركيبية كالتالي:

بهذا الشكل لو جدناها



بـ- **علاقات الحضور والغياب** : ندرس في هذا الجانب من العلاقات التركيبية، ما يعرف بالعلاقات التركيبية والترابطية عند سوسيير وهي ثنائية التحليل اللغوي⁸⁰، وعليه نقسم هذا الجانب إلى قسمين :

1- العلاقات التركيبية الحضورية : وهي ما تجمع المورفيمات على المستوى الأفقي الخطى فترتبط كل مورفيم بما قبله وما بعده، وهي علاقات حضورية على المستوى الكلامي الفعلى، فيبرز لنا بذلك اختيار الشاعر

⁸⁰ ينظر محمود جاد الرب، علم اللغة نشأته وتطوره، دار المعارف القاهرة ط 1، 1985. ص 102.

وجماليته وهو ملحم أسلوبی مهم يعكس طبيعة التدفق الشعري لديه، كما يربطنا تتبع العلاقات على المستوى التركيبی بالأصول التي دفعت الشاعر لهذا التأليف، وطبيعة توفيقه بين مختلف المورفيمات، ففي قوله مثلاً "يرفض أن تمارس الطهارة" يظهر جلياً غياب الفاعل وحضور المفعول وهو مصدر مؤول وهذا يجعل من التركيب يتجاوز البعد البسيط للتراتكيب النحوية إلى البعد المركب وهو ما يدفع المتلقى لتجاوز السطح للعمق فيرکب بين تركيبين للوصول للدلالة.

2- العلاقات الترابطية (**الغایبية**) : وهي ما يجمع المورفيمات الحاضرة بالغائية والتي يمكن للشاعر تصورها واستحضارها لحظة نطقه بالمورفيمات الحاضرة، وتأخذ هذه المورفيمات الغائية أشكالاً عده حسب طبيعة العلاقة التي تجمعها بالمورفيمات الحاضرة، التي قد تكون علاقات صرفية أو استبدالية أو غيرها، وسنقتصر في تمثيلنا على ثلاثة أنواع منها :

- العلاقات الترابطية الناجمة عن السياق : وهي ما يمكن تتبعه عبر السياقات المختلفة التي يرد فيها المورفيم، مثل مورفيم الحضارة فهو يختلف من سياق لغوي آخر ويحمل دراجات متفاوتة ومختلفة من الشحنة العاطفية حسب السياق الذي يرد فيه، وعليه فهو يستحضر من الذهن غيابياً مختلف السياقات التي يمكن أن يرد فيها، كالتطور الحضاري، والتقدم والمدنية والمادية وغيرها... وتخالف العلاقات الترابطية الناجمة على السياق اختلاف السياق نفسه حسب الزاوية التي نقرأ منها، أما ما تمنحنا إياه فهي تمكنا من التعرف على السياقات التي قد يستحضرها الشاعر أثناء إنتاجه.

- العلاقات الترابطية الناجمة عن المشابهة الصرفية : وهي ما تجمع المورفيم الحاضر بالمورفيمات الغائية والتي تشابهه صرفيًا، مثل قوله: طهارة، فهذا

المورفيم يستحضر ما يشابهه صرفيًا مثل: عمارة، عهارة، مراة... ومن شأن هذا التتبع أن يوصلنا لمختلف الإمكانيات المتاحة للشاعر في الاختيار.

-العلاقات الترابطية الاستبدالية : وهي ما تمكنا من طرح أي مورفيم في القصيدة وإسقاطه وإبداله بمورفيم آخر لا يشترط فيه إلا الموافقة النحوية، مثل ذلك في قوله : " يرفض أن تمارس الطهارة" فلفظ الطهارة يمكن أن تسقط وينوب عنها استبداليًا ألفاظ أخرى يبقى معها التركيب نحوياً سليماً مثل الأعمال، الخيانة، السياسة.... وتقديم هذه الألفاظ الإمكانيات النحوية المتاحة للشاعر في اختياره.

ولكن رغم قدرة العلاقات الترابطية على الكشف على الإمكانيات المتاحة للشاعر فهي لا تقدم التفسير الدقيق للاختيار لأنها غير خاضعة لقانون محدد ولا يمكن معها الوصول لنتائج دقيقة، إلا في بعض الأسطر المختاراة بعناية من كل نص.

ج- نظام الصور في القصيدة:

في هذه الأسطر لا نلاحظ توظيفاً كثيفاً للصور بشكلها البلاغي القديم كالتشبيه والاستعارة بل نلاحظ توظيف صور أعمق كالرمز في قوله باسم الحضارة، فالحضارة رمز للمدنية والمادية البحتة وهذا ما رسم ملامح خاصة لهذه القطعة من نص أحمد حمدي. وهذا يقدم عينة عن نصوص هذه الفترة التي اختارت الرمز باعتباره أفضل ما يولد الصور العميقة وتخلت عن النظام التصويري التقليدي إلا ما جاء عرضاً.

3- المستوى الدلالي:

1-3- المعنى العام للقصيدة :

من خلال هذه المقطوعة يظهر أن الشاعر يجاهد الحضارة بمدنيتها الزائفة وطبقيتها المقيمة فهو من البداء يرفض أن يُخدع الإنسان فيرفض أن تمارس

العهارة وهي عصيّان باسم الحضارة، أي يرفض إخفاء القيم السلبية في الإيجابية يرفض خلط الأوراق من أجل الوصول لمارب شخصية يدفع المجتمع ثمنها، وهذا يجعلنا أمام نص إيديولوجي بامتياز فالمدينة ونظامها والحضارة وما سيها من مؤرّقات الشاعر.

3-2- دلالة العنوان :

يمنحنا العنوان في أغلب الأحيان أدوات أولى لتفكيك النص وفهمه والحكم على طبيعة بنائه، فيقدم بحضوره مساعدة لضبط انسجام النص وفهم ما غمض منه واستعصى، فهو المحور الذي يتواجد على الدوام ويعيد إنتاج نفسه⁸¹ وعنوان هذه القصيدة **الصوت والصدى** ينطلق من الجهر بالمشكل وما يتبع ذلك من أثر فالصدى هو ترجيع الصوت وما يقدّمه من تكرار له، وكأن الشاعر يريد القول وتكراره لتأكيد ما يريد فالصراع بين القيم السلبية والإيجابية في النص يظهر بداية من العنوان الذي يقدم ثنائية الصوت والصدى الفعل وردة الفعل وهي ذاتها الثنائية التي يقوم عليها النص.

3-3- الحقول الدلالية في النص:

من خلال هذه القطعة نلاحظ وجود حقل القيم مثل الطهارة- العهارة وهو الحقل الذي يحمل القيم المتعارضة وهو ينطلق من العنوان. وبعد حقل القيم أكثر الحقول ظهورا في شعرية هذه الفترة التي دافعت على أفكار اشتراكية فغابت الموضوعات المشبّعة بالقيم على أي بناء فني للنص وهذا ما جعل حقل القيم يطغى على بقية الحقول.

معادلة بويزمان وتطبيقاتها على النص:

⁸¹ ينظر، محمد مفتاح، دينامية النص، (تنظير وإنجاز)، ط2، 1990، المركز الثقافي العربي، المغرب. ص 72.

لُخّص المعادلة ببساطة في نسبة عدد الأفعال إلى الصفات داخل أي النص⁸²، وبالطبع هناك شروط محددة لاختيار الأفعال والصفات المطلوبة في النص، حيث تتجلى الأفعال الجامدة، والأفعال الناقصة وأفعال المقاربة والشروع. وبعد إحصاء الأفعال والصفات في الأسطر المعروضة نجدها ممثلة كالتالي :

العدد	
4 أفعال	الأفعال
واحد	الصفات
نسبة الأفعال إلى 04	الصفات

من خلال هذه النسبة فالنص شعري أكثر كما أنه أنثوي الطابع بسبب حركاته المتأتية من الحضور الفعلي مقارنة بحضور الصفات.

مما تقدم يمكننا أن نحمل القول في تقديرنا لملامح هذا النص الأسلوبية فهو متفرد من حيث اختيار المورفيمات وكذا التركيب والموسيقى، كما أنه يمتاز على المستوى الدلالي بمعالجة موضوع متعلق بالإيديولوجية الاشتراكية وهذا ليس غريبا على شعرية مرحلة السبعينيات.

وعبر تتبع مختلف النصوص في هذه الفترة لا نجدها تختلف كثيرا على العينة التي قدّمناها على جميع المستويات، ومن أمثلة ذلك ما نقرؤه في قصيدة تحيا كوريا لعبد القادر السائحي، ومنها يقول:

تحيا كوريا، تحيا كوريا، تحيا كوريا، تحيا كوريا

من كل الأخوة

من كل الأحباب

ينبثق الصباح

في كل الألباب

⁸² ينظر، سعد مصلوح، دراسة لغوية إحصائية، ط 3، 2002، عالم الكتب، مصر، ص 74.

نلاحظ حضوراً واضحـاً للفونيمات المجهورة وهذا بسبب ثوريـة النص فـهـو رسـالـة موجـّـةـةـ لـنـضـالـ الشـعـرـ الكـورـيـ وهذاـ يـتـطـلـبـ الجـهـرـ بالـقـولـ،ـ كـماـ نـلـاحـظـ سـيـطـرـةـ الفـعـلـ رـغـمـ أـنـهـ الأـقـلـ حـضـورـاـ وـهـذـاـ يـجـعـلـ النـصـ أـكـثـرـ حـرـكـةـ،ـ أـمـاـ عـلـىـ الـمـسـتـوـىـ الإـيقـاعـيـ فـنـجـدـ النـصـ لـاـ يـلـتـرـمـ بـإـيقـاعـ التـقـعـيلـةـ بلـ يـُـحـدـثـ خـرـقاـ كـبـيرـاـ يـجـعـلـ إـيقـاعـ يـخـرـجـ مـنـ تـقـعـيلـةـ (ـفـعـلـنـ)ـ إـلـىـ (ـفـعـلـنـ)ـ وـهـذـاـ يـُـحـدـثـ اـهـتزـازـاـ فـيـ إـيقـاعـ وـيـجـعـلـنـاـ نـحـكـمـ عـلـىـ دـمـ التـزـامـ الشـاعـرـ بـإـيقـاعـ ثـابـتـ،ـ وـهـذـاـ مـاـ نـجـدـهـ فـيـ أـغـلـبـ نـصـوصـ هـذـهـ الـفـتـرـةـ الـتـيـ أـعـلـنـتـ قـطـيـعـتـهاـ وـتـمـرـدـهاـ عـنـ كـلـ الـأـنـظـمـةـ السـابـقـةـ،ـ مـاـ أـثـرـ عـلـيـهـاـ فـنـيـاـ لـأـنـهـاـ لـمـ تـعـرـفـ بـالـسـلاـلـاتـ الـشـعـرـيـةـ قـبـلـهاـ وـجـعـلـتـ مـنـ ذـاتـهاـ الـمـنـطـلـقـ لـيـنـعـكـسـ ذـلـكـ سـلـبـاـ عـلـىـ الـمـسـتـوـىـ الـفـنـيـ لـهـذـهـ الـنـصـوصـ.

كـماـ يـمـكـنـ تـتـبعـ الـكـثـيرـ مـنـ الـعـيـنـاتـ مـنـ شـعـرـيـةـ هـذـهـ الـفـتـرـةـ حـيـثـ نـجـدـهـ تـتـقـارـبـ فـيـ الـبـنـاءـ وـلـاـ تـكـادـ تـخـلـفـ إـلـاـ فـيـ الـمـوـضـوـعـاتـ.ـ كـمـاـ نـسـجـّـلـ فـيـ هـذـهـ الـفـتـرـةـ ظـاهـرـةـ اـسـتـخـدـمـ بـعـضـ الـأـلـفـاظـ الـعـامـيـةـ فـيـ الـنـصـوـصـ مـاـ يـقـدـمـ دـلـيـلـاـ وـاـضـحـاـ عـلـىـ رـغـبـةـ الـشـعـرـاءـ فـيـ التـمـرـدـ وـكـسـرـ الـأـنـظـمـةـ بـمـاـ فـيـ ذـلـكـ نـظـامـ الـفـصـحـىـ وـمـنـ نـمـاذـجـ هـذـاـ التـوـظـيفـ مـاـ نـلـاحـظـهـ فـيـ دـيـوانـ "ـأـزـهـارـ الـبـرـوـاقـ"ـ لـأـحـمـدـ عـاشـورـيـ حـيـثـ يـقـولـ فـيـ قـصـيـدةـ "ـالـبـرـوـاقـ يـزـهـوـ فـيـ "ـسـيـبـوسـ"ـ:

الأـهـلـ فـيـ (ـدـوـارـنـاـ)ـ..

يـجـنـونـ غـلـةـ الرـبـيعـ

هـلـ عـشـتـ يـاـ حـبـبـيـ _ـ(ـتـوـيـزـةـ)ـ؟ـ

هـلـ عـشـتـ يـاـ حـبـبـيـ تـعـاـضـدـ الـقـلـوبـ؟ـ⁸⁴

يـظـهـرـ بـشـكـلـ وـاـضـحـ دـخـولـ الـأـلـفـاظـ الـعـامـيـةـ فـيـ النـصـ مـثـلـ (ـدـوـارـنـاـ)ـ (ـتـوـيـزـةـ)ـ وـهـيـ كـلـمـاتـ شـعـبـيـةـ مـتـداـولـةـ بـيـنـ الـجـزـائـريـيـنـ وـلـإـبرـازـهـاـ باـعـتـبارـهـاـ مـقـصـودـةـ جـعـلـهـاـ

⁸³ محمد الأخضر عبد القادر السائحي، أقرأ كتابك أيها العربي، ص 69.

⁸⁴ أحمد عاشوري، أزهار البرواق، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1984. ص 14.

الشاعر بين قوسين، فاز دادت تميّزاً وتعد ملحاً أسلوبياً زاد النص تفرّداً، رغم أنه خالف نظام اللغة الفصحى.

إضافة لما تقدّم يمكننا رصد العديد من النماذج الأخرى في شعرية هذه الفترة حيث تنضح بالفكر الاشتراكي الذي طغى على النص لدرجة أن النص تحول إلى شعارات ومن نماذج ذلك نجد قصيدة رسوم على معلول للشاعر عبد العالى رزاقى في ديوانه *الحب في درجة الصفر*، وهي مهداة إلى الطلبة المتطوعين في الثورة الزراعية حيث جعل الشاعر الصورة المقابلة للنص معلولاً يتسلّقه الطلبة وهي صورة رمزية لما تحويه القصيدة من مبادئ وأفكار اشتراكية ومما يقول فيها:

وزعوا قلبي على كل الأحباء..،
وكونوا عرق الجبهة والساعد..،
كونوا الماء والوضوء معاً..،
فالساعد المفتول جسر

يمتنّيه الفرح القادم..⁸⁵

لكن رغم سيطرة الإيديولوجية على المسرح الموضوعاتي للنصوص الشعرية فنجد موضوعات أخرى ظهرت على استحياء بين هذا الزخم المشبع بالفكر الاشتراكي، ومن هذه الموضوعات التي كتب فيها شعراء هذه الفترة ولم تكن أسلوبياً متأثرة بالإيديولوجيا رغم أن بناءها اللغوي لا يختلف بالشيء الكثير عن غيرها هي موضوعات الذات ووما يعتريها من عواطف ونوازع، ومنمن اشتغلوا في ذلك نجد سليمان جوادي ففي ديوانه "*أغنيات الزمن الهدائى*" نجده رومانسي

⁸⁵ عبد العالى رزاقى، *الحب في درجة الصفر*، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، ط2، 1982. ص 39.

التابع متأثراً بشكل كبير بالمشارقة في صوغ عباراته والتعبير عن خلجان
نفسه ففي قصيدة "التقينا":
التقينا...

التقينا بعدهما كنا انتهينا
بعدما كنا افترقنا ونسينا
التقينا، دمعة في مقلتنا
وفؤاد خافق فوق يدينا
ومواويل هيام رقت في شفتينا
فلنعش ثانية.. فالحب مكتوب علينا
التقينا ...⁸⁶

من خلال هذه الأسطر يظهر بوضوح سيطرة النزعة الذاتية على الشاعر فهو لم يشر أو يلمح لأي نزعة فكرية بل عج نصه بالعواطف والهيام، وهذا النمط من الموضوعات يعد شكلاً متميّزاً في شعرية السبعينيات، لهذا نعتبر هذا الشاعر بنصوصه نسقاً خاصاً في تلك الفترة. كما بُرِزَ كذلك شعراء آخرون نستطيع القول أن نصوصهم سابقة لفترتهم لأنها استطاعت أن تخلص من وقع الإيديولوجية ولو بشكل جزئي وبنت نظام صور رفيع المستوى ومن هؤلاء الشعراء نجد محمد بلقاسم خمار في قصيّدته "في انتظار موعد الإنسان والأرض" لمحمد بلقاسم خمار من ديوانه "الحرف الضوء" المؤرخة بسنة 1973 يقول:

شريد يمارس كل اللغات
يسائل عمق التراب

⁸⁶ سليمان جوادي، أغاني الزمن الهدائى، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1983. ص 51.

بلا معول

ويحصد زرع العذاب

بلا منجل ويصرخ خلف السراب

مياه..؟!⁸⁷

نلاحظ أنه رغم سيطرة بعض الألفاظ الموحية بالفكر الاشتراكي إلا أن الشاعر قدّم نصاً متفرّداً من حيث البناء والصورة وهذا لا يكاد يختلف عن صور شعرية الاختلاف من حيث فنية النص لهذا فحكمنا على ضعف مستوى النص السبعيني في أغلب نصوصه وليس كلها لأن يوجد من الشعراء من استطاعوا تقديم نص رفيع، رغم سيطرة الفكر الاشتراكي عليهم، فمحمد بلقاسم خمار في ذات الديوان **الحرف الضوء** نجده يقدم نصوصاً اشتراكية شعارية بامتياز وهذا يبيّن مدى سيطرة هذا الفكر على الشعراء رغم تحررهم منه جزئياً، ومن القصائد التي تحولت لشاعرات نجد قصيدة "أغنية لأبناء الصحراء" ومنها يقول:

"بوليزاريyo.."

يا سيولا من لهب

هزّها وادي الذهب

...

فارعي يا جبهة التحرير في وجه المغير:

نحن بالثورة قرّنا المصير⁸⁸

من خلال هذه الأسطر نلاحظ الحضور القوي للألفاظ الاشتراكية كالثورة والتحرير، كذلك أسماء المدن التي واجهت الاحتلال كالبوليزاريyo- الصحراء الغربية ووادي الذهب، وانطلاقاً من هذه الألفاظ يتضح سيطرة الاشتراكية وحب

⁸⁷ محمد بلقاسم خمار، **الحرف الضوء**، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1979م، ص 135، ص 136.

⁸⁸ المصدر السابق، ص 195.

التحرر على الشاعر مما جعل النص يحيد عن الفنية الشعرية لمجرد شعارات ثردد قد نجدها مكررة عند الكثير من شعراء هذه الفترة، فمثلاً نجد بعض الشعراء يكتبون قصائد على مناضل من بلاد بعيدة سمعوا أنه يحارب الرأسمالية أو يتحدى قوى الغرب ومن ذلك مثلاً ما نجده عند محمد ناصر في ديوانه **أغنيات النخيل** حيث يوجه في قصيده رسالة إلى مناضل ياباني فعنون القصيدة "رسالة اعتذار" إلى الفدائى اليابانى (أوكاموتو) ومنها يقول:

يا "أوكاموتو" يا بطل!

يا من تحديت الردى فصرت مضرب المثل
إليك أرفع الأشعار من يدين
ترجمان من خجل.

لأنى أخاف أن تثور⁸⁹

عبر هذه الأسطر نلاحظ بجلاء كيف تحولت الأسطر الشعرية إلى شعارات حيث أصبح النص مجرد جمل ثورية "يا "أوكاموتو" يا بطل!" وهذا يؤكّد حضور الإيديولوجية الاشتراكية ولو أن ذلك يعد بسيطاً في هذا الديوان بالذات وذلك لتنوع النصوص فيها العمودي والتفعيلة ذات موضوعات مختلفة.

ومن الشعراء الذين رسموا ملامح الفترة السبعينية بنصوص تراوحت بين السيطرة الإيديولوجية والمستوى الفني العالي نجد الشاعر أزراج عمر الذي يشكل شعره ظاهر متفردة في تلك الفترة فرغم أن أغلب نصوصه تعد رفضاً صارخاً للتقاليد الشعرية الماضية ويعود من أعلام شعراء الاشتراكية إلا أننا نجد له نصوص ذات مستوى بنائي فني رفيع من حيث اللغة والصورة لهذا فهو من الشعراء القلائل في تلك الفترة من استطاعوا تكريس تقاليد شعرية محددة أسسوا

⁸⁹ محمد ناصر، **أغنيات النخيل**، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1981. ص 59.

عليها انطلاق النص الثماني، ومن قصائده ذكر ما جاء في ديوان "وحرستني
الظل":

متى يجلس الغيم خلفي
لأنهـي أسباب حزن الشجر
وأبدأ في رسم تفاحة خصرك، البحر بيـتي
وكل المرايا
سجون الوجوه الذليلة
يهاجر بـحر الظـنون
فتـبـقـين بـحرـي
وأـكـسرـ كلـ الـقيـودـ
وتـبـقـينـ قـيـديـ
أـعـجـزـةـ أـنـتـ؟⁹⁰

من خلال هذه الأسطر نلاحظ تصويره الفني الواسع الحدود فقد وظـفـ الرـمزـ
بـشـكـلـ تـفـاعـلـيـ موـجـهـ "متـىـ يـجـلـسـ الغـيمـ خـلـفـيـ"ـ فـلـمـ يـضـعـ الرـمـوزـ بشـكـلـ رـصـفـ
كـمـاـ قدـ نـلـاحـظـهـ فـيـ الـكـثـيرـ مـنـ قـصـائـدـ شـعـراءـ هـذـهـ الفـتـرةـ،ـ فـمـثـلاـ قـدـمـ رـمـزـ الغـيمـ
وـهـوـ يـوـحـيـ بـالـحـزـنـ وـالـأـسـىـ وـبـعـدـ مـبـاشـرـةـ يـشـيرـ إـلـىـ حـزـنـهـ المـتـجـدـرـ،ـ وـهـذـاـ تـتـالـيـ
مـمـيـزـ لـلـرـمـزـ فـلـمـ يـأـتـيـ بـشـكـلـ مـتـقـطـعـ أوـ مـوـضـوعـ مـنـ أـجـلـ المـخـالـفـةـ فـقـطـ.

كـمـاـ لاـ يـفـوتـيـ الإـشـارـةـ فـيـ هـذـهـ المـرـحـلـةـ عـلـىـ أـنـ النـصـ العـمـودـيـ ظـلـ حـاضـرـاـ
بـقـوـةـ بـيـنـ شـعـراءـ التـقـعـيلـةـ أـنـفـسـهـمـ فـمـثـلاـ نـجـدـ مـصـطـفـيـ مـحـمـدـ الـغـمـارـيـ الـذـيـ كـتـبـ
الـكـثـيرـ مـنـ النـصـوصـ الـحـرـةـ يـكـتـبـ فـيـ الـقـصـيـدةـ الـعـمـودـيـةـ فـمـثـلاـ فـيـ دـيـوـانـهـ أـغـنـيـاتـ
الـورـدـ وـالـنـارـ،ـ نـجـدـ الـكـثـيرـ مـنـ الـقـصـائـدـ الـعـمـودـيـةـ مـثـلاـ قـصـيـدةـ "إـلـىـ الغـرـباءـ

⁹⁰ أـزـرـاجـ عـمـرـ،ـ وـحـرـسـتـيـ الـظلـ،ـ الشـرـكـةـ الـجـزـائـرـيـةـ لـلـنـشـرـ وـالتـوزـيعـ،ـ الـجـزـائـرـ،ـ دـتـ،ـ صـ 100ـ.

"المؤرخة" بسنة 1977 وهي سنة ذروة الإنتاج الشعري لمرحلة السبعينات ومنها يقول:

بدمي وصالك يا هواي ضياء * تنساب فيه مواسم عذراء
اااه ااه ااه ااه ااه ااه ااه ااه ااه ااه

بدمي وصالك دبكة بدوية * تاهت.. فاروق في الشفاه حداء⁹¹

من خلال البيتين تظهر طبيعة البناء العمودية سواء على مستوى الشكل أو الموسيقى حيث بُنيت القصيدة على البحر الكامل ذا التفعيلة "متفاعلن" وهذا يؤكد حضور التشكيل العمودي في هذه الفترة ولو أنه كان بسيطاً لا يشكل ظاهرة، كما أنه لا يختلف عن النص الحر إلا في التشكيل والموسيقى أما الصور والمعجم فلا نكاد نفرّد بينهما فمثلاً نص مصطفى محمد الغماري السابق لو قمنا بترتيب عباراته بشكل مختلف لما استطاع المتلقي تمييزه عن أي نص حر قيل في تلك الفترة، خصوصاً لما يحمل من نظام تصويري خاص فمثلاً يمكننا إعادة بنائه بالشكل التالي:

بدمي وصالك
يا هواي ضياء
تنساب فيه مواسم عذراء
بدمي وصالك
دبكة بدوية
تاهت..

فاروق في الشفاه حداء*

⁹¹ مصطفى محمد الغماري، أغانيات الورد والنار، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1980. ص 117.
* النص نفسه لمصطفى محمد الغماري، من ديوان أغانيات الورد والنار، لكن قمت بإعادة بنائه شكلياً بكيفية حرة تخضع لقراءتي.

من خلال هذا البناء لذات البيتين نلاحظ أنهما لا يختلفان عن الطبيعة العامة لشعرية تلك الفترة سوى في البناء العمودي، وهذا يؤكد من جديد سيطرة النص الحر على شعر تلك المرحلة التي أعلنت رفضها لموروثها والانطلاق من قاعدة متحررة تماماً من قيد الماضي، ونتيجة للاندفاع وعدم وجود خلفية فكرية لبناء نص حداه، جاءت النصوص قاصرة فنياً مقارنة بالمراحل الأخرى للشعر الجزائري، كما اعتبرت صدى وترجمة للنصوص المشرقية.

وفي ختام تتبع النص السبعيني نشير لأبعض الموضوعات التي شغلت الشعراء إضافة لقضاياهم الوطنية المرتبطة بالاشتراكية كالثورة الزراعية والتعليم وغيرها، فقد برزت قضايا قومية وإقليمية لها علاقة بفكرة تلك المرحلة، ومن بين هذه القضايا قضية للنكسة العربية وما كان لها من صدى، حيث أثرت على شعراء هذه الفترة ولكن بقي أسلوب نصهم ثابتاً رغم تغير الموضوع ومن القصائد المعبرة عن ذلك ما نجده في ديوان الحب في الدرجة الصفر لعبد العالى رزاقى وهى قصيدة "تصريحات جندي عربى فى ذكرى 05 جوان" ومنها يقول:

من فجر الغد نأتي
من تاريخ يشع النور منه،

...

صلبوا أبطالنا،

شردوا أطفالنا،

...

إنهم لم يهزمونا،

أبدا.. لم يهزمونا،

كل ما كان ادعاء.

كذب ما قاله الراديو لأطفال صغار شيوخ نساء

إنهم لم يهزمونا،⁹²

من خلال هذه الأسطر تبرز القضية العربية بقوة كما يبرز أثر الهزيمة والحرقة في داخل الشاعر "أبدا.. لم يهزمونا" ولكن رغم تعدي الموضوع قضايا الوطن والاشتراكية إلا أن صداها ظل واضحا خصوصا عبر النبرة الثورية الواضحة.

عبر ما تقدم نخلص إلى أن شعرية السبعينيات رسمت ملامحها الخاصة انطلاقا من واقعها السياسي والاقتصادي الذي أضفى عليها مسحة اشتراكية كانت سلبية من الناحية الفنية حيث جعلت من الشعراء مقيدين بفكر وتصورات مسبقة فتحول نصهم لشعارات وفقد بريقه الشعري سواء على المستوى اللغوي أو البنائي العام، وقد زاد من ضعف نصهم رفضهم لتراثهم الشعري وعدم الانطلاق منه كمرجعية لازمة للتطور الشعري وإن لم يتم الأخذ منه مباشرة، ولعل هذه الأخطاء ما دفعت جيل آخرا من الشعراء للانطلاق بالنص الشعري الجزائري من جديد واستدرك ما فات، بهذا ظهر النص الثماني وشعراء الاختلاف الذين أخوا على عاتقهم نقل الشعر من مستوى خاضع للإيديولوجية إلى مستوى فني أرقى لا يعترف بغير قوة اللغة وقدرتها على المراوغة، كما صارت روبيتهم أكثر إنسانية فلم يعد للقضايا الوطنية والإقليمية كبير حض في هذا الشعر أمام حضور الإنسان باعتباره محور هذه الشعرية التي وصفت بأنها شعرية اختلاف ومشروع حداثة الشعر الجزائري المعاصر الذي لا زال يخطو

⁹² عبد العالى رزاقى، الحب في درجة الصفر، ص 107، ص 110.

مع هذه الشعرية إلى يومنا هذا محاولا تقديم نص مغاير يساير الحداثة العربية والعالمية دون أن يقطع صلاته بالتراث باعتباره المصدر الأهم للإلهام الشعري.

المطلب الثالث: الخصائص الأسلوبية للنص الثماني:

مع النص الثماني نحن بقصد نص مختلف على مختلف مستويات بنياته الأسلوبية، فقد اتّخذ من الشعر الحر وقصيدة النثر أساسا في التشكيل، أما نظام الصور فقد طوّره بشكل ملفت ليصل إلى مصاف الشعر العربي المعاصر والشعر العالمي في مناقشته للقضايا ذات البعد الإنساني، وسنحاول خلال هذه الأسطر تتبع البنى الأسلوبية لهذا النص من خلال عينات محددة تمثل أهم رواد هذه المرحلة وسننطلق باختيار عينة من ديوان "صفاء الأزمنة الخانقة" لعلي ملاحي وهي أسطر من قصيدة *توجعات الشجر القاحل*، ومما يبوج فيها:

وصيتي كانت هنا

فليستق العشاق من مسک البداية،

كل ما في الكوب يعرفه الحبيب

طهارة القبلات

أو توصية البوليس

ما ذنبي،

أحبك نخلة أو شمعة في خاطري..⁹³

و سنحاول تتبع مختلف المستويات الأسلوبية انطلاقا من هذه العينة حتى نتبين طبيعة التشكيل الأسلوبي لشعرية هذه الفترة ليتسنى لنا مقارنته بالفترة السابقة، و سننطلق فالمستوى الصوتي ثم التركيبي وننتهي بالمستوى الدلالي.

⁹³ علي ملاحي، *صفاء الأزمنة الخانقة*، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1989. ص 63.

1- المستوى الصوتي في النص الشعري لفترة الثمانينيات:

1-1 الموسيقى الداخلية :

- مستوى الفونيمات : بعد رصد فونيمات النص، نجد أن عددها 106 فونيمات منها 18 حرفة و 88 صامتا وهي موضحة في الجدول التالي:

													و
													ي
													ا
													و
س	ز	ر	ذ	د	خ	ح	ج	ث	ت	ب			
03	00	03	01	01	02	02	00	00	10	08	03		
٥	غ	ع	ي	ض	ظ	ط	و	ن	م	ل	ك	ق	ش
0	0	0	0	00	0	0	0	0	0	1	0	0	ص
3	0	3	5	0	2	4	5	5	1	5	3	4	ف

نبدأ بتصنيف الفونيمات من حيث الصفات التي لها ضد و نلخص ما قمنا به في الجدول التالي :

صفات الأصوات التي لها ضد وهي متعاقبة حسب ضدها.	القصيدة	عددها	في	نسبةها إلى جميع الفونيمات
1- الأصوات المجهورة: ا، و، ي أ، ب، ج...		68		%64.15
2- الأصوات المهموسة: حـهـ شـخـ فـسـكـتـ +ـقـ +ـطـ		38		%35.84
1- الأصوات الشديدة: أـجـتـ طـبـقـاـيـ +ـضـ		31		%29.24
2- الأصوات الرخوة، الاحتكاكية: وـهـيـ غـيـرـ الشـدـيـدـةـ		55		%70.75

التعليق :

من خلال الجدول نلاحظ أن الفونيمات المجهورة أكثر من المهموسة، ولكنها ليست غالبة بشكل مطلق كما رأينا في النص السبعيني، فنسبتها على الترتيب (64.15% / 35.84%) وهي نسبة تمثل أكبر من النصف وهذا يعد تقارباً واضحاً بينهما وهو دليل على أن الشاعر لا يريد الجهر بقدر ما يريد البح بكلمات تدور في خلده فنصه أكثر هدوء وهو واضح من خلال فونيماته، ويتتأكد ذلك بمقارنة الفونيمات الشديدة بالرخوة فهي مقاربة للنص وهذا يجعل من النص يتآرجح بين الجهر والهمس بين الشدة والرخاوة وهذا يجعله أقرب للتأمل منه للصدح كما رأينا في نص السبعينات، بهذا يعتبر مستوى الموسيقى الخاص بالفونيمات أول محطة تكشف لنا عن طبيعة تشكيل النص المختلف، حيث تظهر هذه الطبيعة بشكل أكثر وضوحاً مع مستوى المورفيمات.

مستوى المورفيمات : من خلال الأسطر نلاحظ سيطرة واضحة للأسماء مقارنة بالأفعال كما هو مبين في الجدول التالي:

الأفعال	الأسماء
03	17

التعليق :

لا مجال لوقف الأفعال في وجه الأسماء في هذا النص الذي يتمظهر وكأنه خارج عن الزمن والأحداث فلا أفعال تحرّكه رغم ما قد يظهر عليه من حركة متأنية من اشتقاء بعض الأسماء مما يجعلها توحّي بالحركة كالقبلات مثلاً، بهذا فالنص لا يتموّج في حركات خارجية بل يكتفي بالحركة الداخلية التي تسيد على الأسماء فيكون بذلك ساكناً بشكل أكبر، ولا يتحرّك في عالم الدلالة وما تقدّمه إيحاءات الكلمات.

ما تقدّم نلاحظ أن النص/العينة تقدّم أنموذجاً عن نصوص هذه الفترة التي لا تحاول استفزاز المتلقي بالكلمات الرنانة الشعارية بقدر ما تحفّز الفكر على الخوض بعيداً باحثاً عن دلالات الألفاظ ونظام تشـَكـِّل الصور، وهذا يعد مزيّة المرحلة الشعرية المختلفة فالشاعر فيها عرف أن المعجم الشعري النابع من التجربة أقدر على الوصول للب المتلقي عبر مراحل ومستويات تجعله عبر تلقيه يكتسب معرفة إضافية لتدوّقه ولذّة القراءة. وستتّضح بشكل أوضح إمكانات النص المختلـَف على احتضان فكر المتلقي وتوجيهه للوصول للجمالية التي ينادـَها عبر المستوى التركيبي.

1-2- الموسيقى الخارجية : ندرس فيها تفعيلات القصيدة.

-وزن القصيدة:

و صیتی کانت ہنا....

٥١١

فليس بمن مسّ العشاق البداءة

۱۰۱ ۱۰۱ ۱۰۱ ۱۰۱ ۱۰۱ ۱۰۱ ۱۰۱ ۱۰۱

كل ما في الكوب يعرفه الحبيب

اھ اھ اھ اھ اھ اھ اھ

طهارة القبلات

۱۱۵

أو توصية البوليس

ما ذنبی،

أحبك نخلة أو شمعة في خاطري.. ٩٤

⁹⁴ على ملاحي، صفاء الأزمنة الخانقة، ص 63.

بعد تقطيع النص نلاحظ غلبة تفعيلة (مستعلن) وهي تفعيلة الرجز على النص مع ظهور تفعيلة (متعلن) للكلام في بعض الأحيان وهذا المزج طبيعي، كما نلاحظ توظيف الشاعر لبعض التقنيات العروضية للشعر الحر كنظام التدوير، حيث يُنهي السطر ببداية تفعيلة يجعل نهايتها في بداية السطر الموالي، وهذا يكشف عن المرجعية التي انطلق منها الشاعر فالنص المشرقي المستخدم لهذه التقنية حاضر في النص المختلف بشكل واضح على مستوى الموسيقى الخارجية حتى في اختيار التفعيلات البسيطة، كما نسجل خروجاً في بعض الأسطر على التفعيلات الغالبة وهذا دليل على أن شعراء هذه الفترة لم يخضعوا بشكل مطلق لقوانين التفعيلة بل تركوا التجربة تقول قولها في ما يكتبون، وهذه مرحلة مهمة في بنية الإيقاع لديهم حيث مهدت لظهور قصيدة النثر التي تعتمد على رؤية مخالفة لنظام الموسيقى في الشعر.

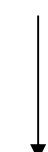
2- المستوى التركيبى:

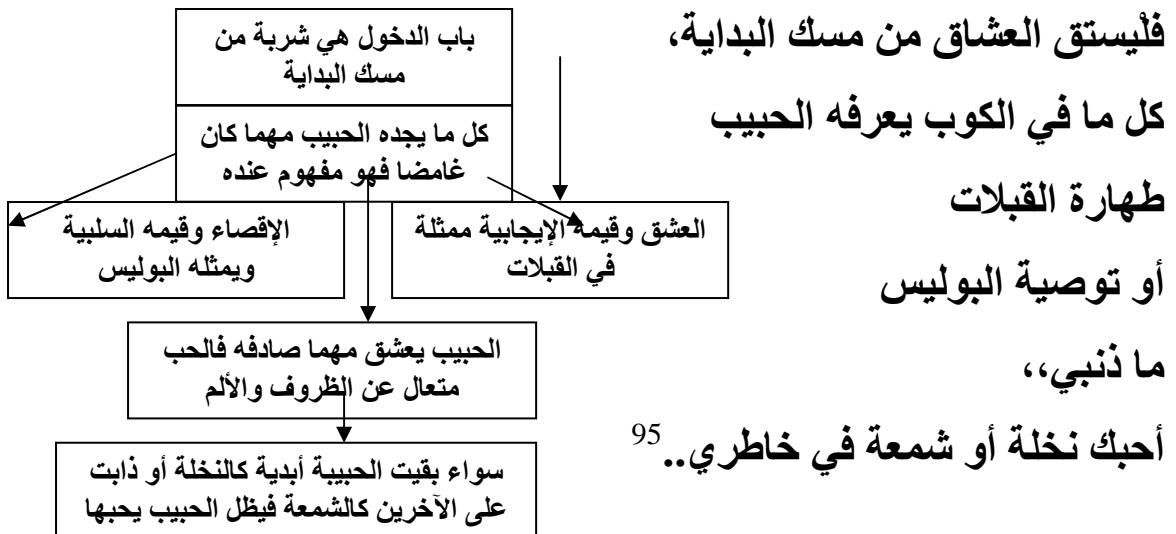
أ- نوعية الجمل :

يظهر بشكل واضح سيطرة الجمل الاسمية على الفعلية خصوصاً في بداية الجمل الشعرية وهذا يجعل النص يسكن رغم ما فيه من انتفاضة الكلمات، ليقدم عينة واضحة على تشكيل الجمل في نصوص هذه الفترة التي لم تعد تعتمد على الحركة الخارجية في تشكيل النص بل صارت الحركة داخلية قريبة للهمس من الجهر وهذا ما مهد لظهور نص يتقدّر من الداخل ولا يحتاج للأفعال في ذلك بقدر ما يحتاج لقوة الكلمة وبعدها الإيحائي. ويمكننا تمثيل حركة الأنساق اللغوية داخل هذا النص بالشكل التالي:

وصيتي كانت هنا

الوصية هي المفتاح حيث
تنطق من الجملة الاسمية





من خلال تتبع أنساق هذا النص نلاحظ أن الجملة الاسمية تسسيطر بقوة فرغم أنها سكونية الحركة إلا أنها تُقْجِرُ الدلالات عبر رموز محددة، كالقبلات والبوليس والنخلة والشمعة وغيرها وهذا يُبعد النص أكثر عن النثرية والخطابية حيث يحرره من الزمن معبقاء تفاعل داخلي قوي.

بـ- علاقات الحضور والغياب :

1- العلاقات التراكيبية الحضورية :

من خلال الأسطر الشعرية المقدمة يمكننا ملاحظة حضور المبدأ في ثلاثة أسطر حيث يتعلّق بخبر مختلف في كل سطر، وعبر هذه العلاقة الحضورية يبرز الحضور الاسمي فحتى الخبر لم يأتي جملة فعلية إلا نادراً بل كان اسم أو جملة اسمية، كما تبرز العلاقات بين عناصر الجملة الشعرية حيث تؤدي الأسطر الأخيرة من كل جملة الإجابة على ما تقدّم في بداية الجملة، وهذا أضفي على التشكيل اللغوي في مستوى الترمذبي مسحة حوارية زادت من حرکية الأسطر.

⁹⁵ علي ملاхи، صفاء الأزمنة الخانقة، ص 63.

2- العلاقات الترابطية (الغيابية) :

ترتبط بعض الألفاظ المحرّكة في النص بالألفاظ غائبة عنه مولدة فضاء دلالي ناجم عن المسافة بين الحاضر والغائب، وقد تكون هذه العلاقة لمجرد التشابه الصرفي أو السياقي كما قد تأخذ بعده آخر كالرمز والأسطورة اللذين يرتبطان بما يوحيان به عبر علاقات غيابية من نوع خاص، ويمكن تتبع مختلف هذه العلاقات كالتالي:

- العلاقات الترابطية الناجمة عن المشابهة الصرافية : وهي ما تجمع الحاضر بالغائب لشبههما الصرفي ك قوله : "القبلات" حيث تستحضر: النظرات، الهمسات، الكلمات، الخصلات وعبر اختيارها بالتحديد تظهر آلية اختيار الشاعر للمورفيمات وما استدعاه في أثناء ذلك من كلمات أخرى متعلقة بما اختار.

- العلاقات الترابطية الاستبدالية : وعبر هذه العلاقة يمكن طرح أي مورفيم وتعويضه بأخر ويبقى التركيب سليما نحويا ومثال ذلك لو طرحا مورفيم : الكوب من قوله "كل ما في الكوب يعرفه الحبيب" واستبدلناه بأي مورفيم آخر المهم أن يبقى التركيب سليما فنضع مثلا: القلب، العمر، الدار، القبر.... وعبر هذه القائمة تبرز اللحظة الشعرية التي اختار فيها الشاعر كلمة الكوب، لهذا فالأسلوب في هذه الحالة اختيار كما رأينا وهذا الاختيار مبني على قواعد إبداعية غاية في التعقيد تتم داخليا لدى الشاعر متأثرة بما يحيط به.

- إضافة للعلاقات الترابطية التي أشرنا إليها يمكننا عبر تتبع أنظمة الصور في النص خصوصا ما تعلق بالأسطورة والرمز حيث نجد أن هذا المستوى يربط بدوره بين الحاضر والغائب، فمثلا قوله:

"وصيتي كانت هنا"

فليس تلق العشاق من مسک البداية،

يذكرنا هذا بوصايا المسيح عليه السلام في الليلة والعشاء الأخير حيث وصى الحواريين. فاستحضر الشاعر هذه الحادثة التي يمكننا أن ندرجها في جانب الأسطورة ذات البعد الديني وجعلنا باعتبارنا متلقين نستدعي النص الأصل باحثين في العمق مما يولد أمامنا فضاء دلالي متسع، وتعد هذه الطريقة في توظيف الأسطورة ظاهرة مميزة لشعرية الاختلاف فمعظم الشعراء فقهوا بشكل جيد آلية توظيف الأسطورة فلم يقتطعواها ويضعوها دون دراية كما نجد ذلك عند شعراء المرحلة السابقة، ففي شعرية الاختلاف صارت الأسطورة متفاعلة مع النص حيث يحملها الشاعر بشحناتها القديمة ويعتها للحياة من جديد وهذا جعل من نصهم أكثر تطورا فنيا. كما نجد الأمر ذاته مع الرمز فمثلا لما استخدم الشاعر رمز "النخلة والشمعة" جعلهما نقىضين لشيء إيجابي بالنسبة له، فالحببية سواء خلدت كالنخلة أو أفلت كالشمعة فهي قيمة إيجابية تستقي عبقرها من ذاتها، حتى أنه عبر بأنه لا ذنب له ما دام عشقها كيما كانت، بهذا فالرمز منصهر في النص متفاعل مع أسطره لا نستطيع أن نفصله عن الإيحاء العام للنص وذلك لتتمكن الشاعر من وضعه في مكانه وبشكل متلائم مع بقية الكلمات على المستوى الأفقي.

ج- التكرار:

بعد التكرار من الظواهر الأسلوبية البارزة في شعرية الاختلاف وذلك على مستوى التركيب والصرف، وذلك بسبب ما يمنحه التكرار من موسيقى داخلية قد تعوض في الكثير من الأحيان الإيقاع الخارجي المبني على التفعيلة، كما يمكن تقسيم التكرار إلى عدة أصناف فهناك المفرد والجملة، وهناك تكرار الكلمات بنفس الحروف وهناك بنفس المعنى، كما يمكن

الإشارة في هذا الموضع للتضاد الذي يعتبر نمطاً خاصاً من التكرار المتضاد حيث يولد موسيقى من نوع مختلف تترجم عن تعارض الوحدات معنوية، ويمكننا تقديم الكثير من النماذج عن هذه الظواهر من خلال عدد من قصائد أعلام شعرية الاختلاف فمثلاً نلاحظ التضاد في قول مصطفى دحية في قصيده "أسماء" من ديوانه "بلاغات الماء" حيث يقول:

والألوان

والحلم الأنثيق

وأنت...أنت الابتداء

والانتهاء

وغيمة السافي⁹⁶

من خلال النص يبرز التضاد بين الابتداء والانتهاء وهذا يولد إيقاعاً داخلياً متميّزاً يعوض الإيقاع الخارجي المبني على التفعيلة. وهذا ما يمكن رصده كذلك على مستوى تكرار بعض الكلمات والجمل والصيغ في أحياناً أخرى فمثلاً تكرار الأسلوب الإنساني بذات الغرض كما في قول علي ملحي:

... وتخفي في بسنة لا تنتهي،

سقطت عليك جوارح الحجاج،

هل لمحوا صباح الكعبة الخضراء...

هل سمعوا صداح...؟⁹⁷

عبر هذه الأسطر يظهر تكرار السؤال الذي يولد ذات الأسلوب الإنساني مما يقدم إيقاعاً خاصاً للنص.

3- المستوى الدلالي:

⁹⁶ مصطفى دحية، بلاغات الماء، منشورات الاختلاف، ط1، 2002، الجزائر، ص 76.

⁹⁷ علي ملحي، صفاء الأزمنة الخالقة، ص 100.

- المعنى العام للقصيدة :

لم تعد المعاني في شعرية الاختلاف ذات بعد وطني أو شخصي أو طائفي بل صارت أكثر إنسانية وعالمية وهو مطمح الشاعر المعاصر، فالمشكلات التي يعالجها ذات أفق رحب لهذا فقد اقتحم الشعر الجزائري في هذه المرحلة أفق العالمية وصار متاحاً للترجمة لكونه يعالج قضايا إنسانية وهذا ما زاده قوّة في الناحية الفنية، ومن نماذج ذلك ما نلاحظه في الأسطر السابقة لعلي ملاحي، فهو يشير إلى حقيقة العشق حيث أنها ترتبط بالمحبوب مهما كان هو أو النتيجة فالحب أسمى من كل شيء حتى لو رحل الحبيب بلا سبب يظل حبه سام، وهذه الحقيقة إنسانية لا تقتصر على ثقافة أو أمة معينة. ونجد لهذه الدلالات حضوراً كبيراً في نصوص هذه المرحلة فمثلاً في قصيدة بوح للأخضر فلوس:

وأنا الذي أعطى المواقف حرّها..

وأعود منفرداً إلى قمم الرؤى..

والثلج تدفأه يداعي.

هذا أنا نجم أمر على السماوات التي كانت سماء حرّة..

لما تشظت لحظة الميلاد حولت الجروح إلى فمي

ومنحتها حتى تقيم

طقوسها حلماً.. وناري.⁹⁸

من خلال هذه الأسطر يظهر البعد الإنساني لإيحاءاته فهي لم تعد مرتبطة بالشاعر ومعاناته بقدر ما هي مرتبطة بمعاناة الإنسان في صراعه الأبدى مع البقاء الذي تحبّيه الكلمة

دلالة العنوان :

⁹⁸ الأخضر فلوس، مرثية الرجل الذي رأى، منشورات الاختلاف، دط، 2002، الجزائر، ص 64.

يعد العنوان ركيزة مهمة في شعرية الاختلاف حيث اعتبر مفتاحاً لولوج النصوص لما حمله من شحنة دلالية لخصت في الكثير من الأحيان النصوص ومن نماذج ذلك ما نلاحظه في عنوان الأسطر التي قدّمناها عينة عن شعرية الاختلاف حيث عنونها الشاعر بـ **توجعات الشجر القاحل**، ويؤدي العنوان منذ البدء بالألم المحمّل في رمز النما والخضراء، وهذا ينعكس على النص فيُقدم أولى عتبات قراءته، فالنص يقدم صورة عن طبيعة الحب والألم الذي يُحدثه الفراق "أو شمعة" رغم ذلك يظل الحب شجراً ورمزاً للعطاء الدائم. كما يمكننا تتبع الكثير من النصوص في هذه الفترة حيث تحمل في عناوينها مفاتيح قراءتها ومن هذه النصوص نجد مثلاً قصيدة **عنق لحكيم ميلود** في ديوانه *امرأة للرياح* كلهَا:

سأرفع لك مرآة خرابي
لتشدلي شعرك على الرحيل.⁹⁹

من خلال العنوان تظهر رغبة الشاعر في الالتحام بالحبيبة التي تحولت إلى سراب وطيف في المرأة، حيث تكتفي بسدل شعرها لترحل، بهذا يأتي العنوان كرد فعل من طرف الشاعر لإبقاء الحبيبة في حضنه ويضمن عدم انفلاتها من بين يديه **بالعنق**.

ومثل هذه الدلالات للعنوان نجدها متعلقة بالنص في مختلف نماذج الشعر في هذه المرحلة وهذا يكشف عن جانب مهم في شعرية الاختلاف وهو كون الشعراً لم يعودوا يضعوا عناوين جاهزة واعتباطية لنصوصهم بل صار الاختيار باعتباره ملمحاً أسلوبياً مؤسساً على قواعد غاية في الدقة والحساسية،

⁹⁹ حكيم ميلود، *امرأة للرياح* كلهَا، منشورات الاختلاف، ط1، 2000م، ص 44.

فالعنوان جزء من النص ولغته تكُّف النص وتلخّصه، ومن دونه لا يمكن في الكثير من الأحيان الولوج لعالم النص.

معادلة بويزمان وتطبيقاتها على النص في فترة الثمانيات:

عبر معادلة بويزمان يمكننا ملاحظة أهم خصائص النص الثماني حيّث نقوم بإحصاء الأفعال والصفات في الأسطر التي تمثل العينة (نص على ملابس) نجدها ممثلة كالتالي:

العدد	
3 أفعال	الأفعال
واحد	الصفات
نسبة الأفعال إلى 03	الصفات

عبر هذه النسبة يظهر أن النسبة أقل بقليل من النسبة التي وجدناها في النص السبعيني فالأفعال أقل وهذا يجعل من النص أكثر إيجالاً في الشعرية حسب بويزمان¹⁰⁰، كما أنه أنتوي الطابع أكثر وكلها صفات تُبعده عن الخطابية وتجعله شعري بامتياز.

من خلال ما تقدّم نلاحظ أن النص الثماني يُعد من حيّث بنائه مرحلة متقدّمة أسلوبياً عن كل المراحل السابقة وذلك على مختلف المستويات بداية بالمستوى الصوتي حيث خفت حدة الجهر الفونيمي أمام الهمس فالحرف الشعري لشعراء هذه الفترة صار أكثر هدوء وفي الوقت ذاته تفجّراً من الداخل ونجد هذه الظاهرة متكررة في الكثير من العينات إضافة لما قدّمنا فمثلاً في قصيدة بوح لحكيم ميلود يقول:

وأتيت الآن، لا أملك إلا وحشتني
مغسولة بالرغبة الحرّى

¹⁰⁰ ينظر سعد مصلوح، الأسلوب دراسة لغوية إحصائية، عالم الكتب، مصر، ط3، 2002، ص73، وما يليها.

وليلي زبد يدخل أبهاءك ندرا
وصهيلا كي تراني وهبات السر

أهاب على خفي¹⁰¹

نلاحظ وجود تقارب واضح بين الجهر والهمس وهذا يجعل النص يجذب للهمس أكثر منذ بدايتها "بوح" فالشاعر لا يريد التصريح والجهر بما يقول، وهذا يتواافق مع الهمس، كما يمكن ملاحظة الموسيقى الداخلية على مستوى تكرار المورفيمات وتضادها، أما الموسيقى الخارجية فقصيدة الاختلاف طورت موسيقاها ولم تعد خاضعة بشكل مطلق لإيقاع التقليدة إلا ما جاء عرضا وهذا واضح في نص حكيم ميلود السابق حيث لا نكاد نعثر على إيقاع محدد للنص.
أما على مستوى التركيب فلم يعد الشعر في فترة الثمانينات ملتزما بالأنماط التركيبية التقليدية بل قدم نماذج جد متقدمة تحتاج لاعمال الفكر لقراءتها على المستوى الأفقي الحضوري والعمودي الترابطي الغيابي ومن ذلك مثلا نص شرق الجسد لميلود خizar:

أ... نحاز

لنداء الحال

.....

لعاصفة اللحظة

للإيقاع الحر

لموت المعنى¹⁰²

¹⁰¹ حكيم ميلود، امرأة للرياح كلها، ص 49، ص 50.

¹⁰² ميلود خizar، شرق الجسد، منشورات رابطة كتاب الاختلاف، ط1، 2000، الجزائر، ص 24.

من خلال هذه الأسطر نلاحظ التراكيب الخاصة التي تتشكل في النص لا خارجه وهي محاولات أولى لاقتحام شكل الكتابة الذي استطاع عدد من شعراء جيل الثمانينات اقتحامه بقوّة وقدّموا نصوصاً غاية في التميّز الأسلوبي.

أما المستوى الدلالي في شعرية الاختلاف فهو الأكثر انفتاحاً، وكأنه استفاد من درس السبعينات فلم يعد للإيديولوجية وقع ولا مكان، فالنص صار خاضعاً بشكل مطلق للتجربة وما تحمله اللغة من انتزاع، وهذا منح الشعراء حرية أكبر لمناقشة مواضيع إنسانية ذات بعد عالمي. ومن عينات ذلك إضافة لما قدّمنا ما نلاحظه في نص أشواق مزمنة، لعلي ملاحي ومنه يقول:

أنا لا أريد التمذهب وهجا

تخالسه النظارات؟؟

ولا معجزات بدون النخيل

للضاحك نبض الفضاء

أنا شاعر الغيث والرمل أنشودة الصالحين¹⁰³

فالشاعر يُعلن صراحة من البداية نكرانه للتمذهب والتخدق فهو شاعر الغيث والرمل كما يقول فلا تحده حدود ولا يخضع لمنطق معياري ومتحكم فهو إنسان يخاطب الإنسانية في عمقها، وهذا قدم بعدها جديداً في نص الثمانينات جعله أكثر رحابة لاحتواء القضايا الإنسانية الشائكة في أسلوب لغوي غاية في التكثيف والرمزيّة.

¹⁰³ علي ملاحي، أشواق مزمنة، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1986، ص 82.

خلاصة الفصل الأول

انطلقنا من الأسلوب باعتباره اختيار أو تميّز على النص يلتقي المتألق ويحاول قراءته فيحكم على مدى فنيّة النص المقرؤء، وخصصنا القول على النص الشعري حيث تظهر عليه السمات الأسلوبية بشكل أوضح وأدق، ومن أجل فرادة علمية سليمة للأسلوب ظهرت الأسلوبية أو ما عرف بعلم الأسلوب الذي أخذ على عاتقه دراسة الأساليب في النصوص انطلاقاً من الإمكانيات اللغوية المتاحة، لهذا اتّخذ هذا العلم من اللسانيات ومبادئ البنية ركيزة أساسية في آلياته الإجرائية، وقد اخترنا عينات محددة من النصوص الشعرية لنكتشف عميقها انطلاقاً من قراءة أسلوبية لمنتها، وجاء الاختيار على نصوص شعرية جزائرية معاصرة، حيث قدّمنا للنص الشعري الجزائري تاريخياً لنضع النص قيد الدراسة في موضعه، ثم بدأنا الغوص في أعماق هذه النصوص منطلاقين من المستوى الصوتي باعتباره أولى المحطات الأسلوبية التي تلجهها عند قراءة النص الشعري، ثم تتبعنا التركيب واختتمنا بالدلالة، وقد وزّعنا الدراسة على مرحلتين في الشعر الجزائري المعاصر أواهما مرحلة الشعر السبعيني، والثانية مرحلة شعرية الاختلاف التي دامت فترة الثمانينات وزادت إلى غاية بدايات التسعينيات، وقد خرجننا انطلاقاً من دراستها بعدد من النتائج سنحاول من خلالها الغوص أكثر في عينة محددة من شعرية الاختلاف:

- المرحلة الشعرية في السبعينيات ذات نص موجّه إيديولوجي.
- اللغة الشعرية في نص السبعينيات تمتاز بالنبرة الخطابية انطلاقاً من جهر فونيماتها وتراكيبها الخطابية.
- لم يعتمد النص في فترة السبعينيات على التصوير وفق التقاليد الشعرية الموروثة بل اتّخذ نظام التصوير الإيحائي الذي يتّخذ من الرمز

والأسطورة علامات على وجوده، ولكن لم يكن توظيف الرمز والأسطورة بكفاءة فنية عالية بل جاءت مجرّد رصف لعدد من الأساطير والرموز كالأسماء دون وعي بعمقها أو مدى تفاعಲها مع النص.

- اتخاذ النص في فترة السبعينيات من الإيقاع الحر عنوانا له، ولكن لم يلتزم به التزام الشاعر المشرقي وذلك لضعف في التحكم في الموسيقى والعروض.

- مع بداية مرحلة الثمانينيات عرف النص تحولا على مختلف بنياته الأسلوبية، فصارت لغته أقرب للتكثيف، وموضوعاته أفسح للعالمية ومعالجة القضايا الإنسانية.

انطلاقا من النص المختلف سنحاول في الفصل الثاني التركيز على تجربة شعرية تمثل علامة في شعرية الاختلاف، حيث سنبحث في مختلف مستوياتها الأسلوبية وصولا لقراءة خاصة تقدم شرحها وافرا لعينة من عينات شعرية الاختلاف، إنه ديوان "سين" للشاعر مسري بن خليفة.

الفصل الثاني: البنى الأسلوبية في ديوان "سين" لمشرى بن خليفة تمهيد

المبحث الأول: المستوى الصوتي في الديوان

المطلب الأول: الموسيقى الداخلية

المطلب الثاني: الموسيقى الخارجية

المبحث الثاني: المستوى التركيبي في الديوان

المطلب الأول: نظام الجمل

المطلب الثاني: نظام التصوير وما يولّده من علاقات غيابية

في نص سين

المبحث الثالث: المستوى الدلالي في ديوان سين.

المطلب الأول: دلالة العنوان في قصائد سين

المطلب الثاني: الحقول الدلالية المهيمنة على الديوان

خلاصة الفصل الثاني

الفصل الثاني: البنى الأسلوبية في ديوان "سين" لمشري بن خليفة

تمهيد الفصل الثاني

يأتي ديوان "سين" للشاعر "مشري بن خليفة" في ذروة شعرية الاختلاف، حيث يحاول الشاعر التأسيس لنص أكثر اختلافا على مختلف المستويات الأسلوبية فنص سين لا يخضع لمعاييرية صارمة بل جاء وفق التجربة وما تملئه على الشاعر، لهذا يعتبر من النماذج المهمة في شعرية الاختلاف، أما من الناحية الشكلية فالديوان يقع في تسع وسبعين صفحة من الحجم الصغير، حيث توزعت على هذه الصفحات خمس وعشرين قصيدة

بالترتيب التالي:

رقم القصيدة	عنوان القصيدة	ورقم الصفحة على الديوان
01	رؤيا	50
02	خراب	80
03	مطر الغواية	11
04	كوابيس	
05	السراب	14
05	قصائد	17
06	شتات	20
07	ليس مهما	23
08	آية الحزن المبين	26

وطن لأنيس 30	09
جنازات	10
الخروج 34	
القفص الذهبي 39	11
وحيدان 41	12
عيناك 43	13
مقاطع منسية من حب الجزائر 44	14
سين 49	15
... الوطن	16
الحجر 53	
سيديتي ... هذا المساء 55	17
أغنية المنفى 59	18
عطش 62	19
أبواب الجسد 65	20
المراج 67	21
عبد الواحد 72	22
الجسد الطريدي 74	23
عاشق الرمل 76	24
هما عاشقان 78	25

وعبر الفصل الثاني سنركّز على أهم المستويات الأسلوبية في هذه القصائد بدايةً بالمستوى الصوتي وصولاً للمستوى الدلالي.

المطلب الأول: الموسيقى الداخلية.

نحاول خلال هذا المطلب البحث في الموسيقى الداخلية لنصوص الديوان، حيث نبحث في الفونيمات وهيمنة بعضها على بعض من ناحية صفاتها، فالرمزية الصوتية تخفي الدلالات الكامنة في بعض الأصوات اللغوية أو التراكيب الصوتية¹⁰⁴، وهذا يساهم في بعث إيحاءات خاصة في النص، كما سنبحث في المورفيمات ونسبة حضورها، إضافة إلى التكرار والتضاد على المستوى الصرفى وما يولدانه من موسيقى تمس القصيدة من الداخل.

١- الفوئيمات المهيمنة على الديوان:

- مستوى الفونيمات : بعد رصد فونيمات النص، نجد أن عددها 6958 فونيمًا منها 975 حركة و 5983 صامت وهي موضحة في الجدول التالي:

ا مد	م د	ی ا	و مد
377	425	173	
س	ز	ر	ذ
21	84	42	98
0	0	0	208
ھ	خ	ح	ج
11	28	298	13
0	2		8
ت	ث	ج	ت
52	36	36	42
1	5	5	0
ف	ک	ل	م
ص	ش	ن	ن
ق	ک	ل	م
ض	ظ	ط	ط
ی	ي	ر	ذ
ع	غ	ز	س
19	15	1	21
6	7	7	1
8	9	84	84
5	8	2	1
7	7	2	2
4	5	4	1
5	5	4	19
8	8	2	2

¹⁰⁴ محمد صالح الضالع، الأسلوبية الصوتية، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، مصر، ط١، 2002، ص 22.

8			5	2			0	1			1	5		
---	--	--	---	---	--	--	---	---	--	--	---	---	--	--

بعد إحصاء الفونيمات التي يقدر عددها بـ 6958 فونيم، نبدأ بتصنيفها من حيث الصفات¹⁰⁵ التي لها ضد ونلخص ما قمنا به في الجدول التالي :

صفات الأصوات التي لها ضد وهي متعاقبة حسب ضدها.	القصيدة	عددها	في	نسبة إلى جميع الفونيمات
1- الأصوات المجهورة: ا، و، ئ، أ، ب، ج...		4673		%67.16
2- الأصوات المهموسة: حـهـ شـخـسـ فـسـكـتـ +ـقـ +ـطـ		2285		%32.83
1- الأصوات الشديدة: أـجـتـ طـبـقـكـ +ـضـ		2402		%34.52
2- الأصوات الرخوة، الاحتكاكية: وـهـيـ غـيـرـ الشـدـيدـةـ		55		%65.47

التعليق :

من خلال الجدول نلاحظ حضور مكتف للأصوات المجهورة مقارنة بالمهموسة حيث بلغت 67.16% من فينيمات الديوان، وهذا يكشف رغبة في الجهر داخل نصوص الديوان فلغة النصوص لا تزيد الهمس بل ترغب الصدح ونجد ذلك واضحا في عدد من أسطر الديوان وكلماته فمثلا في قصيدة خراب¹⁰⁶ نلاحظ أن

¹⁰⁵ ينظر أحمد محمد قدور، مبادئ اللسانيات، دار الفكر دمشق سوريا، ودار الفكر المعاصر بيروت لبنان. ص

¹⁰⁶ مشربي بن خليفة ، سين، منشورات إتحاد الكتاب الجزائريين، 2002، ط1، الجزائر، ص 08.

الشاعر يستخدم الفونيمات المجهورة بشكل كبير مثل : خرج، القادمين، الخراب، الجوهر الجسد... ويعود ذلك لرغبته في القول وإسماع صوته قبل الفاجعة التي ألمت بالشخص الذي ابتلعته أمواج البحر، ونجد لهذا الحضور للأصوات المجهورة موقعاً مهماً في قصائد الديوان منها قصيدة **كوابيس السراب**¹⁰⁷ والتي يفتحها كالتالي:

عرب

من المحيط إلى الخليج¹⁰⁸

نلاحظ من خلال المطلع أن جل الكلمات مجهورة الفونيمات وهو ليس غريباً على هذه القصيدة التي يوضح فيها الشاعر العرب المتاذلين اتجاه قضيّتهم، والمهتمين بقشور الحياة وزينتها، والفضح يحتاج للجهر فالشاعر ضاق ذرعاً بالخنوع والخضوع، لهذا يريد أن يصدق بالقول وأن يُعلّي صوته ليسمعه الجميع وليعبر عن : **شعب يتوجه في داخله قمر**¹⁰⁹، وهذا ما منحته إياه الفونيمات المجهورة.

ولكن رغم سيطرة الجهر في نصوص الديوان إلا أننا نجد للهمس حضوراً مكتفياً في بعض النصوص فمثلاً في قصيدة **رؤيا**¹¹⁰ نجد أن الفونيمات المقدرة بـ 483 فونينا تتموضع بكيفيات مختلفة يمكن تمثيلها كالتالي:

¹⁰⁷ المصدر السابق، ص 14.

¹⁰⁸ المصدر نفسه، ص 14.

¹⁰⁹ المصدر نفسه، ص 15.

¹¹⁰ المصدر نفسه، ص 05.

													و
													مدى
													مد
													18 47 06
س	ز	ر	ذ	د	خ	ح	ج	ث	ت	ب	أ		
19	04	24	01	17	04	18	05	02	42	13	23		
٥	غ	ع	ي	ض	ظ	ط	و	ن	م	ك	ف	ق	ش
1	0	1	3	02	0	0	1	2	3	4	1	1	05 0
6	4	5	3		2	4	2	3	0	0	1	2	8 4

و عبر مقابلتها بشكل ثنائي نجد:

صفات الأصوات التي لها ضد وهي متعاقبة حسب ضدها.	القصيدة	في	نسبةها إلى جميع الفونيمات
1- الأصوات المجهورة:،، و،، ئ،، أ،، ب،، ج،، ...	318	%65.83	
2- الأصوات المهموسة: حـهـ شـخـص فـسـكـتـ +ـ قـ+ـ طـ	165	%34.16	

من خلال الجدول نلاحظ أن الفونيمات المهموسة نسبتها مرتفعة 34.16%

مقارنة بنسبتها في الديوان ككل والمقدرة بـ 32.83% ويرجع هذا لحاجة

الشاعر لاختيار ما يتماشى وخصوصية النص فالرؤيا تدخل في عالم الحلم

ومن متطلباته أن يكون صامتاً مهموساً رغم ما قد يحمله من عويل، لهذا

نجد يوظّف : الشمس، أتحسس، المساء... وهي كلمات تحمل فونيمات

مهموسة تموضعت في مفاصل محددة في القصيدة لتعبر عن الرؤيا أو

لتقولها، فالشاعر في البداية يرى الشمس ثم يتحسس الروح ليسمع في المساء، ثم يرسم عينيها بكل الألوان ليتوحد في دهشة اللقاء، فمختلف الجمل والأنساق تتحكم فيها كلمات مهوسية الفونيمات، فرغم أن الجهر داخلي في هذه الجمل إلا أن سيطرة الهمس على مداخل وخارج الجمل جعل الطابع الهامس في هذا النص هو الغالب.

كما نجد هذا الحضور المفصلي للفونيمات المهمosa في جمل بعض القصائد الأخرى من الديوان فمثلا في قصيدة عبد الواحد¹¹¹ نلاحظ أن الشاعر يوظف عددا من الكلمات في مفاصل محددة تحمل الهمس مثل: تحت الشجر، شجرا، الشارع، فمات ... وتأتي هذه الكلمات في موقع محددة تجعل النص يهمس رغم ما يحمل من جهر في بقية الكلمات الأخرى.

أما صفتى الشدة والرخاوة فنجد أنها تتوافق بشكل كبير مع الصفتين السابقتين (الجهر والهمس) فالرخاوة تمثل النسبة الأكبر في الديوان مقارنة بالشديدة، وهو أمر طبيعي فالشاعر يعاني في نصه عبر مختلف القضايا وهو يحتاج لأصوات تعبر عن الحرقة وما فيها من اضطراب وهذا ما توفره الأصوات الرخوة الاحتكاكية فمثلا في قصيدة سين يقول:

-أ-

أح..ترق
بصمت البكاء،
وعند أسوار المدينة

أعلق حزني في عيون الصبايا¹¹²

¹¹¹ مشرى بن خليفة، سين، ص 72.

¹¹² المصدر السابق، ص 50.

عبر هذه الأسطر يظهر الاضطراب الذي تواافق مع ظهور الأصوات الاحتكاكية وسيطرتها على المساحة الصوتية للكلمات، وهذا ما نلاحظه في مختلف المواقع التي يتتجّع فيها الشاعر ويحتاج لإخراج الصوت دون عوائق، وذلك عكس الشدة التي وظفها الشاعر في بعض المواقف التي أراد أن يتوقف فيها ليُفجر الموقف بعدها كما في قصيدة **أبواب الجسد** ومنها:

من ذا الذي شرع أبواب جسدي القتيل
ومرق اعترافه الأخير؟¹¹³

تظهر من خلال الفونيمات المشكّلة لهذه الأسطر صفة الشدة في عدد من الكلمات مثل **القتيل**، **مرق**، فالфонيمات المشكّلة لهذه المورفيّمات شديدة وانفجارية حيث تحتاج لحبس الهواء قبل خروجه، وهذا يجعل من الكلمة أكثر تجّراً لقلقها ورغبتها في الصدح بقوّة، كما نجد للفونيمات الشديدة بروزاً في الكثير من الكلمات في الديوان حيث وضعها الشاعر بمراكيز انطلاق صوتي وانفجار كل ما استلزم السياق اللغوي ذلك، وهذا يعكس طبيعة الاختيار الأسلوبي لدى الشاعر، فهو في لحظة الإبداع تتماهي في تجربته كلمات محددة يرتكز عليها لبث معاناته أو التعبير عن تجربته.

2- المورفيّمات وحضورها في الديوان:

انطلاقاً من أنّ البعد الصرفي للكلمة يشكّل جانباً مهماً في التشكيل الإيقاعي الشعري¹¹⁴، حيث يساهم في التشكيل الإيقاعي، فإن تحديده عبر الإحصاء سيقدّم تصويراً عاماً لبعض الجوانب الإيقاعية في ديوان سين، فمن خلال إحصاء

¹¹³ المصدر نفسه، ص 65.

¹¹⁴ محمد صالح الضالع، الأسلوبية الصوتية، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، مصر، دط، 2002، ص 35.

مورفيات (كلمات) النص والمقدّرة بـ 2342 كلمة وتصنيفها نجدها تتوزّع كالتالي:

الأسماء	الصفات	الأفعال	أدوات التعريف	حروف الجر
1523	123	494	196	325

التعليق :

عبر الجدول نلاحظ كثرة الأسماء وغلبتها على الأفعال حيث بلغت نسبتها أكثر من 70% مقارنة بالأفعال، وهذا يوحي بسكون النص واستقلاليته عن الزمن، لكن هذا ليس مطلقاً فأغلب الأسماء تابعة للأفعال في التركيب، وهذا يجعلها محمّلة بالحركة والزمن، فمثلاً نجد في قوله:

وحيدان،

نختصر الغياب والزمن.

ناحصر الموت بالعشق المنهم.

انطلاقاً من هذه الأسطر تظهر سيطرة الأسماء كمياً لكن عبر تتبع كل سطر على حدة نجد أن هذه الأسماء تابعة للأفعال : نختصر، نناحصر وهذا يجعلها محمّلة بالحركة ومستمرة في الزمن خصوصاً مع زمن الأفعال الحاضر.

أما الأفعال فحضورها على قلّته يمثل ظاهرة أسلوبية بارزة خصوصاً كونها في الأغلب مضارعة الزمن ومن نماذج ذلك من قصيدة ليس منها:

أن تضعوا الدهشة في الصناديق

وتجعلوا البحر عاريا في الريح

وترسموا الوطن بالطشور¹¹⁶

¹¹⁵ مشربي بن خليفة، سين، ص 41.

يظهر عبر قراءة هذه الأسطر سيطرة الفعل المضارع الزمن الدال على الاستمرار والحضور والديمومة، وهي ذات الدلالات التي نجدها للفعل المضارع في أغلب حضوره المكثف في الديوان، حيث نجده بارزاً من القصيدة الأولى رؤيا حيث يتحسس الشاعر الروح، ليأتي الجسد، ويتدفق العطر، وتزرع المدائن، ويستمر الحضور إلى غاية القصيدة الأخيرة هما عاشقان حيث يومض برق الأماني ويقول : هما عاشقان. بهذا فأغلب نصوص الديوان بنيت في الزمن الحاضر لتكون مستمرة وحاضرة حضور تجربة الشاعر التي لم تغب عن المشهد رغب الفارق الزمني بين أول القصائد وأخرها والمقدّر بسبعين عشرة سنة. فالشاعر عبر مختلف قصائده حاضراً ومأساته مهما اختلف موضوعها مستمرة ودائمة وهذا ما جعل النص متواتراً ليُنقل توّره للمتلقي محققاً أهم شروط الحداثة الشعرية وهي إشراك المتلقي في تحديد معالم النص وجعله يشعر بمعاناة الشاعر.

أما أدوات التعريف التي بلغ عددها حوالي 196 وهي أحد المورفيات المحددة لطبيعة الاختيار والتشكيل داخل نصوص الديوان فقد جاء عددها محدوداً فأغلب الكلمات المعرفة جاءت معرفة بالإضافة، أما التعريف بالألف واللام فهو قليل ومنه مثلاً في قصيدة وطن لأنيس :

يأتي "أنيس" من الماء الزلال،
يأتي، والبحر بين يديه،

وعلى الشيطان يزرع الأقحوان.¹¹⁷

¹¹⁶ المصدر السابق، ص 23.

¹¹⁷ المصدر السابق، ص 30.

يظهر التعريف بالألف واللام في عدد من كلمات هذه الأسطر مثل: الماء ، الزلال، البحر، الشيطان... وعبر التعريف بهذا الشكل يظهر التخصيص فالشاعر يحدد ويختص في نصه ويوجه تجربته نحو شخص محدد، وهذا طبيعي فالتجربة جد شخصية للشاعر وهذا ما دفعه لتوظيف التعريف بهذا الشكل المكثف في هذا النص بالتحديد، أما بقية النصوص الأخرى فلا نجد للتعريف بهذه الكيفية حضوراً كبيراً فمثلاً في قصيدة قصائد:

من دمي أرسم نخلة،

وأعبر مسافة الجرح غيمة مشتهاة

أزرع الحلم بين جثتين:

منذنة وصلة.¹¹⁸

يظهر التكير عبر الأسطر، وذلك للإيحاء بالعموم فالشاعر يعبر عن تجربة أكثر إنسانية يعاني منها الشاعر وبقية البشر لها ابتعاد في اختياره عن التعريف بالألف واللام ليفسح المجال للعموم وهو ما يتواافق مع التأويل المفتوح للنص. كما يمكننا ملاحظة حالة التكير في الكثير من قصائد الديوان خصوصاً التي تعالج تجربة أكثر إنسانية بالنسبة للشاعر، أما القصائد الأكثر التصاقاً به فنجد أن التعريف فيها كثير مثل قصيدة عبد الواحد.

كما تبرز من خلال ما تم إحساءه المقارنة بين الأفعال والصفات في قصائد الديوان، حيث نجدها حاضرة بالشكل التالي:

4	494	الأفعال
	123	الصفات

¹¹⁸ المصدر نفسه، ص 17.

عبر النسبة يظهر بشكل جلي اقتراب النص من الشعرية وبعده عن النثرية وهذا حسب تقديرات بويزمان الذي تلخص معادلته ببساطة في نسبة عدد الأفعال إلى الصفات داخل النص¹¹⁹، وذلك وفق شروط محددة في اختيار الأفعال والصفات فمثلا يتم تجنب الأفعال الجامدة لثبات صيغها فلا تدل على تجدد وحركة، والأفعال الناقصة لعدم احتوائها على الحدث، أما الصفات فنستثنى منها الجمل الواقعة صفة، وذلك لاحتوائها عناصر تدخل في الإحصاء، وعبر معادلة بوzman يمكن مقارنة بين الأساليب من حيث ارتفاع وانخفاض النسبة بين الأفعال والصفات، فنجد مثلاً النسبة مرتفعة في الشعر والكلام المنطوق والأدب النسائي بينما نجد النسبة منخفضة في الكلام المكتوب والنثر الأعمال العلمية والإنتاج الأدبي لمؤلفين رجال¹²⁰، أما ما تقدمه لنا المعادلة فهو كثير حسب المؤثرات التي تحكم فيها، وعبر النسبة التي وصلنا إليها يظهر بشكل جلي قرب النص من الشعرية كما أنه أكثر شفوية لكونه مرتبط بالتجربة وبعيداً عن الاختيارات الموجّهة سلفاً.

كما أننا نلاحظ ذات التقدير لو تتبعنا الأفعال والصفات في كل قصيدة على حدة حيث نجدها ممثلة كالتالي:

النسبة: الأفعال/الصفات	الصفات	الأفعال	عنوان القصيدة ورقم الصفحة	رقم الق صي دة
3	05	18	رؤيا 05	01

¹¹⁹ سعد مصطفى، دراسة لغوية إحصائية، ط 3، 2002، عالم الكتب، مصر، ص 74.

¹²⁰ ينظر، فتح الله أحمد سليمان، الأسلوبية، مدخل نظري ودراسة تطبيقية، ط 1، 2008، القاهرة - مصر، ص 79.

5	04	20	خراب 08	02
4	06	25	مطر	03
			الغواية 11	
3	07	22	كوابيس	04
			السراب 14	
3	04	12	قصائد 17	05
4	05	21	شتات 20	06
4	05	23	ليس	07
			مهما 23	
3	06	20	آية الحزن	08
			المبين 26	
6	05	31	وطن	09
			لأنيس 30	
3	07	31	جنازات	10
			الخروج 34	
3	03	10	القفص	11
			الذهبي 39	
5	01	05	وحيدان 41	12
1	02	02	عيناك 43	13
6	07	45	مقاطع منسية من حب	14

			الجزائر44	
4	06	24	سين49	15
1	03	04	الوطن ... الحجر53	16
8	03	29	سيدي ... هذا المساء55	17
2	07	19	أغنية المنفى59	18
3	05	15	عطش62	19
3	04	13	أبواب الجسد65	20
5	10	55	المعراج67	21
1	07	09	عبد الواحد72	22
2	06	14	الجسد الطرييد74	23
5	03	15	عاشق الرمل76	24
5	02	11	هما عاشقان78	25

عبر الجدول السابق نجد أن النسبة متقاربة جداً بين كل القصائد حيث تراوحت في متوسطها بين 3/4 وهذا مؤشر على شعرية الديوان في مختلف نصوصه رغم اختلاف التجربة بينها، حيث يعكس هذا اختيار الشاعر لنصوصه وفق معايير محددة ليعطيها هذا الديوان.

3- التكرار وتفعيل الموسيقى الداخلية:

يعتبر التكرار نوع من الإلحاح على جهة هامة من العبارة، يعني بها الشاعر أكثر من عنايته بسواها¹²¹، ويؤدي هذا التركيز إلى خلق موسيقى وإيقاع متفرد في النص، وسنحاول رصد بعض نماذج التكرار في الديوان كالتالي:

عنوان القصيدة ورقم نموذج اللفظ المكرر	رقم القصيدة الصفحة	رقم القصيدة
ما أروع	رؤيا 05	01
شيء ما	خراب 08	02
الماء	مطر الغواية 11	03
الأعراب/الماء/محمد	كوابيس السراب 14	04
دمي	قصائد 17	05
الجسد	شتات 20	06
ليس مهما	ليس مهما 23	07
تبّت/سلام	آية الحزن المبين 26	08
يأتي	وطن لأنيس 30	09

¹²¹ عصام شرتح، ظواهر أسلوبية في شعر بدوي الجبل، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق 2005، ص 09.

الوطن	جنازات الخروج 34	10
الموت	القفص الذهبي 39	11
وحيدان	وحيدان 41	12
عيناك	عيناك 43	13
الوطن	مقاطع منسية من حب الجزائر 44	14
دمي/انتيمائي	سين 49	15
الوطن	الوطن ... الحجر 53	16
الوطن	هذا ... سيدتي المساء 55	17
نفسي	أغنية المنفى 59	18
الجسد	عطش 62	19
من	أبواب الجسد 65	20
المدينة	المعراج 67	21
باريس	عبد الواحد 72	22
الجسد	الجسد الطريد 74	23
دمي	عاشق الرمل 76	24
هما عاشقان	هما عاشقان 78	25

عبر الأمثلة المقدّمة في الجدول من تكرار للألفاظ نجد أن هذه الظاهرة الأسلوبية متميّزة وطافية على سطح النص فتكرار وترجيع بعض الأصوات والتزام

الشاعر بها يؤدي لخلق إيقاع موسيقي متميز¹²²، حيث قدّمت له نغماً وإيقاعاً خاصاً جعله محملاً بموسيقى تختلف عن إيقاعية التفعيلة، حيث تعتمد الكلمة وتكرارها لخلق تشكيل إيقاعي يلفت المتلقي ويقدم جمالية خاصة بالنص، كما نسجّل أن التكرار بالنسبة للألفاظ جاء مختلفاً بين قصيدة وأخرى فمثلاً في قصيدة *كوابيس السراب* يحتل موقعاً مهماً كم في قوله:

محمد شمس القراء

محمد ذكرة الشهداء

.....

البس دمي عباءة

البس موتي زهرة¹²³

وظف الشاعر التكرار بشكل مستمر داخل النص مما ولد موسيقى خاصة ومتميزة نابعة من عمق الكلمة حيث جرسها يتكرر مما قدّم جمالية خاصة ومظهر أسلوبي زين النص دون أن يظهر عليه أنه مصطنع من خارجه، ونجد لهذه الظاهرة الأسلوبية حضوراً في العديد من القصائد حيث اعتمدها الشاعر كبديل للتفعيلة التي لم يخضع لها خضوعاً مطلقاً ومن نماذج التكرار الأخرى نجدها في قصيدة آية الحزن المبين:

**هذي يدي، بيضاء سلسيل
وأيديهم موت.. جنون.**

تبت يدهم..

تبت يدا الجرح السليل

¹²² ينظر، فتح الله أحمد سليمان، الأسلوبية، مدخل نظري ودراسة تطبيقية، ص 59، ص 60.

¹²³ مشري بن خليفة، سين، ص 15، ص 16.

.....

قرأت في عينيه آية الحزن المبين.

قرأنا في الظلام توابيت العابرين

....

سلام على الوطن الجميل.

سلام على الشعراء في كل الفصول.

سلام على المطر المنفي.

سلام على العصافير.

سلام إلى القلب السجين.¹²⁴

من خلال هذه الأسطر نلاحظ تكرار كلمات محددة خصوصاً في بداية الأسطر مما خلق جرساً موسيقياً خاصاً عند القراءة، وهو ما خلف موسيقى التفعيلة فجعل النص يتتابع في نسق صوتي صاعد خصوصاً في الأسطر الأخيرة.

كما نشير إلى أن ظاهرة التكرار ليست حاضرة في كل القصائد حيث نجد أن بعضها لا يحتفي بهذا الظاهر وإنما يوظّف غيرها لخلق موسيقاه الخاصة ومن نماذج هذه القصائد نجد قصيدة **أغنية المنفي**¹²⁵ حيث لا نعثر فيها على التكرار إلا في كلمات محدودة ومتباعدة نسبياً، وهذا لا ينقص من إيقاعها المبني على أسس أخرى كما سنرى، وعليه فالتكرار يعد أحد الوسائل التي وظفها الشاعر لملء أحد الجوانب الإيقاعية في نصوص الديوان، كما اعتمد على آليات لغوية أخرى للقيام بذلك منها التضاد.

¹²⁴ المصدر السابق، ص 26، ص 29.

¹²⁵ المصدر نفسه، ص 59.

٤- التضاد وظاهرة الثنائيات وما تنتجه من موسيقى:

تعمل الأضداد على متابعة النصّ، وما يتشكل عنها من علاقات، حيث تتحرّك في توادر متجاذب وكأنّها شبكة تتبع خيوطها، وتتبادل مواقعها، وتنشأ بذلك تطريزاتها على جسد النصّ. كما تقوم الأضداد بدور حيويّ فاعل في تأسيس الوجه الأهم في البنية الحركية في النص¹²⁶، وعبر رصد نماذج منها نكشف عن أحد جوانب الحركة والإيقاع في الديوان.

رقم القصيدة يَدَة	عنوان القصيدة	نماذج عن اللُّفْظ / ضده	نوع التضاد من حيث السلب والإيجاب
01	رؤيا	الفرح/الحزن	موجب
02	خراب	خرج/دخل	موجب
03	مطر الغواية	الليل/النهار	موجب
04	كوابيس السراب	أسقط واقفا	موجب
05	قصائد	يخرج/تدخل	موجب
06	شتات	الصمت/الضجيج	موجب
07	ليس مهما	أقول / لا أقول	سلالب
08	آية الحزن المبين	الثلج/الزمهرير	موجب

¹²⁶ عصام شرتح، ظواهر أسلوبية في شعر بدوي الجبل، ص 47

موجب	الصمت/الضجيج	وطن لأنيس	09
//	//	جنازات الخروج	10
//	//	القفص الذهبي	11
موجب	المطر/النار	وحيدان	12
//	//	عيناك	13
موجب	ينهض/ تسقط	مقاطع منسية من حب الجزائر	14
موجب	تطلع/تتوارى	سين	15
//	//	الوطن ... الحجر	16
موجب	النهار/ الليل	سيديتي ... هذا المساء	17
موجب	النار/تمطر	أغنية المنفى	18
موجب	الماء/ يحترق	عطش	19
سالب	الطير/ لم يطر	أبواب	20

		الجسد	
موجب	تعرج / يسقط	المعراج	21
//	//	عبد الواحد	22
//	//	الجسد الطريد	23
//	//	عاشق الرمل	24
//	//	هما عاشقان	25

عبر رصد نماذج من المورفيمات المتضادة نجدها تتوزع عبر القصائد بشكل مختلف عبر القصائد ومن نماذجها قصيدة وطن لأنيس:

أنيس - الآن -

يرسم الكلام بالألوان،
 يخلط الأوراق، يمزق الصمت بالبكاء،
 يطرز الشوارع بالضجيج،

....

افتبيض وجهه،

وتسود وجهه¹²⁷

¹²⁷ المصدر السابق، ص 30، ص 31

عبر التضاد الظاهر بين الكلمات يمكننا ملاحظة الحركة المتعاكسة للغة أثناء القراءة فالمتلقى يرسم في كل حالة عالماً بمعطيات محددة ثم ينتقل للجهة المقابلة لرسم غيره، وعبر هذه الحركة يحدث إيقاعاً مختلفاً يجعل النص يتحرك صعوداً ونزولاً، فمثلاً عبر البكاء والصمت نشعر بالتوتر والانتقال من حالة لأخرى مما يولّد الحركة، كذلك عبر "تببيض" وتسود" فالاختيار الأسلوبي لهذه المتضادات جاء لخلق التوتر ليولّد إيقاعاً مختلفاً قد يعوض إيقاع التفعيلة.

ونجد لهذا التوظيف حضوراً في بعض قصائد الديوان الأخرى مثل مطر الغواية:

لكي أسمع الصباح المشرق من عينيك
أصغي للماء،
في نهايات الليل،

حين يبصري النهار.¹²⁸

نلاحظ التضاد بين الليل والنهر وهو ما يخلق صورتين لعالمين متعاكسين في مختلف الصفات وهذا ما يجعل كل ما يحملانه من موجودات قيم وأفكار متعاكسة متضادة، وقد وظف الشاعر هذا التضاد ليخلق نوع من التماس الذي يحدث توترة مما يولّد إيقاعاً خاصاً يشعر به المتلقى وهو يقابل بين العالمين المظلم والمضيء.

كما نشير إلى أن ظاهرة التضاد الثنائي ليست حاضرة في كل القصائد ففي بعضها لا نكاد نعثر على التضاد بشكل مباشر وإن لاحظناه بشكل غير

¹²⁸ مشرى بن خليفة، سين، ص 11.

مباشر كما في قصيدة عيناك¹²⁹ حيث لا يظهر التضاد بشكل مطلق لكن تعوّضه مظاهر إيقاعية أخرى.

المطلب الثاني: الموسيقى الخارجية

ندرس في الموسيقى الخارجية التفعيلات المعتمدة في الديوان، كما ندرس كل ما يتعلّق بالجانب العروضي فيه نظام التقافية والأسطر الشعرية والجمل وغيرها.

1- نظام التفعيلة في قصائد ديوان سين:

التفعيلات التي تم رصدها في كل قصيدة من ديوان سين بشكل تقريري	عنوان القصيدة	رقم القصيدة
فعلن	فاعلن / فاعلتن	رؤيا 01
فعولن / فاعلتن	فاعلن	خراب 02
فعولن	مستفعلن	مطر الغواية 03
مفاعيلن	فعولن / فاعلن	كوابيس السراب 04
فاعلن	مستفعلن	قصائد 05
فعولن	مفاعلتن	شتات 06
مفاعيلن	مستفعلن	ليس مهما 07
فاعلتن	فعولن	آية الحزن المبين 08
فاعلن	مستفعلن / متفاعلن	وطن لأنيس 09
فاعلن	فعولن	جنازات الخروج 10

¹²⁹ المصدر نفسه، ص 43.

فعلن	مست فعلن	القص الذهبي	11
فعولن	فعلن / فعلاتن	وحيدان	12
مست فعلن	فعولن	عيناك	13
فعلن	فعولن	مقاطع منسية من حب الجزائر	14
فعلن	مست فعلن	سين	15
مست فعلن	فاعلاتن / فعلن	... الوطن الحجر	16
فعولن	مست فعلن	سيدي ... هذا المساء	17
مست فعلن	فعولن / فعلن	أغنية المنفى	18
فاعلاتن	فعلن	عطش	19
فعلن	فاعلاتن	أبواب الجسد	20
فعلن	مست فعلن / فاعلاتن	المراج	21
فعلن / فعلون	مست فعلن	عبد الواحد	22
مست فعلن	فلعلاتن	الجسد الطريد	23
مست فعلن / فعلن	مست فعلن / متفاعلن	عاشق الرمل	24
فعلن	فعولن	هما عاشقان	25

عبر ملاحظة التفعيلات المعتمدة في قصائد الديوان نجد لا يخضع لنظام تفعيلة ثابت بل هو دائم التحول في كل نص، حيث نجد تفعيلتي (فعولن - فعلن) الأكثر حضورا و تكرارا من بين بقية التفعيلات، كما نجدهما في ذات

القصيدة حيث يتم التحول من واحدة لأخرى مع كل سطر كما هو واضح في
قصيدة خراب مثلا، ومنها قوله:

كان يصغي لريح تنعك،

اه اه اه اه اه اه

فعلن فعلن فاعلن فعو

في الصباح

اه اه اه

لن فعولن

لم يكن يعرف،

اه اه اه اه اه

فاعلن فاعلن

أن الشمس لن تشرق

اه اه اه اه اه اه

فعلن فاعلن فاعلن

في العيون¹³⁰

اه اه اه

فاعلن فا

يظهر عبر هذه الأسطر التحول من فاعلن لفعلن وهو تحول طبيعي حيث

يتم قلب موقع السبب والوتد كالتالي:

فعولن (011 01) وهو الأصل لابتدائها بالوتد المجموع ثم ينتج عن تحولها

فاعلن (011 01) وهو الفرع عنها، وعبر تحولهما بشكل متواصل تنج

¹³⁰ مشرى بن خليفة، سين، ص 08.

حركة متسرعة مولدة إيقاعاً مختلفاً يجمع بين بحري المتقارب والمتمارك، وعبر التحول المستمر لهذه التفعيلة في القصيدة يبدو أنها عفوية في الحضور وقد ساهمت بحضورها في دعم الإيقاع بشكل عام في النص.

كما نجد لهذه التفعيلة المتحولة حضوراً في العديد من القصائد الأخرى فمثلاً

في قصيدة وحيدان:

وحيدان نحن،

اه اه اه اه

فعولن فعولن

لنا المطر،

اه اه اه اه

فعول فعو

والنار التي تستعر.

اه اه اه اه اه

فعلن فاعلن فاعلن

لنا الوطن،¹³¹

اه اه اه

فعول فعو

عبر الأسطر يظهر أن التفعيلة تستقر في بعض الأسطر وتتحول في أخرى وهو تحول ناتج عن تغير إيقاعي في موعدي الوتد والسبب الخفيف وهو تحول متكرر في مختلف القصائد التي تحوي هذه التفعيلات.

¹³¹ المصدر السابق، ص 41.

إضافة لتفعيلتي (فعلن - فاعلن) تبرز تفعيلة مستفعلن بمختلف الزحافات التي تطأ عليها، ولعل تركيز الشاعر على هذه التفعيلة أو الإيقاع - ولو بشكل غير مقصود - يعود لإمكانات هذه التفعيلة الإيقاعية فهي تضمن السرعة المطلوبة داخل بعض النصوص التي تحتاج للتحول من وضع لآخر بشكل سريع مثل قصيدة **المعراج** ومنها يقول:

تمر جميع القواقل

١١ه ١١ه ١١ه ١١ه ٥

متفعلن فاعلن متفعلن

ولا تمرين على قبري

١١ه ١١ه ١١ه ١١ه ١١ه

متفعلن مستعلن مستف

تذكريك،

١١ه ١١ه ١١ه

علن فاعلن

وخطاك على الرمل¹³²

١١ه ١١ه ١١ه ١١ه

فعلن فعلن مستف

من خلال هذه الأسطر يظهر حضور تفعيلة مستفعلن بمختلف ما يطأ عليها من زحافات وعلل كما تظهر تفعيلة فاعلن وهذا يذكرنا بالبحر البسيط الذي تتتابع فيها تفعيلتي مستفعلن وفاعلن، وحضور هذا التمازج في نصوص

¹³² المصدر السابق، ص 67.

الديوان يبيّن اقتحام الشاعر للتجريب في البحور المركبة وهي ظاهرة متأخرة
في الشعر الحر.

وفي قصيدة **الوطن...الحجر** يتلزم الشاعر إلى حد كبير بتفعيلة الرجز
(مستفعلن):

عيناك نهر بدوي
اه اه اه اه اه (مستفعلن- مفعلن)

يصب في جسدي¹³³

اه اه اه اه (متفعلن- فعلن)

ورغم ما طرأ على هذه التفعيلة من تغيرات إلا أنها بقيت محافظة على إيقاعها
في معظم الأسطر، ويعود اختيار الشاعر لهذه التفعيلة لسهولتها فهي مشكلة من
سبعين خفيفين ووتد مجموع وهذا يمكّنها من تحمل زحافات وعلل كثيرة مما
 يجعلها أكثر مرنة وهذا يولد السرعة المطلوبة لتشكيل إيقاع هذه القصيدة.
إضافة لمختلف التفعيلات الموظفة في الديوان نجد تفعيلة فاعلاتن كما في

قصيدة الوطن ... الحجر:

عيناك نهر بدوي

اه اه اه اه اه اه

فا فاعلاتن فعلاطن

يصب في جسدي

اه اه اه اه

فلاتن فعلا

¹³³ مشرى بن خيفه، سين، ص 53.

في البدء كان الوجه وجدا قاتلا¹³⁴

اه اه اه اه اه اه اه اه

فن فاعلاتن فاعلاتن فاعلا

عبر الأسطر يظهر حضور تفعيلة فاعلاتن لبحر الرمل حيث اعتبرتها تحولات كثيرة كما لم تستقر على شكل محدد بل جاءت مفككة بين الأسطر مقدمة مرؤتها للجمل الشعرية لتشكل، حيث نلاحظ أن الأسطر الشعرية قليلة مقارنة بالجمل التي احتلت مكانة حضورية مهمة في نسيج أغلب نصوص الديوان خصوصا النصوص التي احتوت إيقاع التفعيلة الواحدة البسيطة كقصيدة هما عاشقان الأخيرة حيث يحاول الشاعر المرور عبر الأسطر وصولا لقراءة عالمه، فلا يتوقف عند سطر بعينه بل تستمر الدفقة لآخر الجملة الشعرية وهذا يتطلب إيقاعا سلسا وسريعا وكثير التحول كتفعيلة فعولن التي سيطرة على هذا النص بشكل كبير كما نجدها حاضرة بشكل جزئي في قصيدة مقاطع منسية من حب الجزائر ومنها:

عبور:

اه اه

فعولن

أعبر فضاءك الفسيح

اه اه اه اه اه اه اه

فعولن

ومن يدي أشيد هاماتك

اه اه اه اه اه اه

¹³⁴ المصدر السابق، ص 53.

هذا الجموع تأتي من هناك¹³⁵

اه اه اه اه اه اه

فعولن

انطلاقاً من الأسطر نلاحظ تفعيلة فعولن في بعض المواقع المفصلية بين الأسطر رابطة بين الجمل الشعرية خصوصاً أنها مشكلة من وتد وسبب خفيف مما يساهم في تسريع حركتها، كما نجد حضور هذه التفعيلة بشكل مزدوج مع تفعيلات أخرى في الكثير من القصائد الأخرى فمثلاً تشارك هذه التفعيلة مع تفعيلة مستفعلن في قصيدة سيدتي هذا المساء وقد ساهمت تفعيلة فعولن في هذا النص في تحريكه إيقاعياً حيث تسارعت حركة جمله وهذا يتواافق وحركة النص على المستوى الدلالي.

إضافة لما ذكرنا يمكن تتبع الكثير من التفعيلات الأخرى التي حضرت بشكل متفاوت من حيث الكمية ودرجة التحول، ويكشف تعددها أن الشاعر جاء بها بشكل أقرب للغفوية ففي بعض النصوص لا نكاد نعثر على نظام تفعيلة ثابت حيث تتغير التفعيلة من سطر لآخر بشكل متتابع وهذا يجعلنا نحكم على تلك القصائد بأنها ليست حرة بل تدخل في تجربة قصيدة النثر ومن هذه القصائد نذكر قصيدة رؤيا التي تتقطع عليها تفعيلات كثيرة وكل بزحافاته مما يخفي ملامح إيقاع التفعيلة أمام أنماط إيقاعية أخرى كما رأيناها سابقاً بعضها خاص بالتكرار وآخر بالتضاد وغيرها من التشكيلات.

2- نظام القافية:

تعد القافية بمثابة الفوائل الموسيقية التي يتوقع السامع تردداتها¹³⁶، وهي أكثر حضوراً في القصيدة العمودية، أما في التجربة الشعرية الحديثة فقد تغيرت

¹³⁵ المصدر السابق، ص 44.

ملامحها وأشكالها لتغيير الإيقاع بشكل عام، ومن خلال ملاحظة الأسطر والجمل الشعرية في الديوان نلاحظ أنها لا تستقر على نموذج محدد للاقافية فهي متحوّلة حسب التجربة، فالشاعر لم يخضع لإملاءات خارجية عن تجربته، حيث نلاحظ أن القافية متحوّلة بين جملة وأخرى وفي الوقت ذاته متماهية مع ما قبلها من كلمات فمثلاً في قصيدة *خراب* قوله:

خرج من بيته،
يلفه الصمتُ،
ويحمل في قلبه ورده.
توارى في صوت القادمين
كان يصغى للريح تنعّق،
في الصباح¹³⁷

عبر الأسطر يظهر أن القافية غير مستقرة بين الجملتين (ورده- الصباح) أي (اهـ ااهـ ااهـ) وهذا في أغلب القصيدة مما يجعلنا نحكم على هذه القصائد بأنها لا تخضع لنظام القافية المتعارف عليه في شعر التفعيلة إنما تحاول خلق أقال للجمل تتماشي وبناء النص بشكل عام، فعبر ما توحّي به الكلمات يتم إقال الجملة، ولكن هذا ليس عبر الديوان ككل حيث نجد أن بعض القصائد تحترم بشكل جزئي نظام القافية ومن ذلك قصيدة *عيناك*:

عيناك،
صرخة الطفل عند الولادة.

اهـ ااهـ

طلقة؛ أفقدت القلب صوابه.

¹³⁶ إبراهيم أنيس، موسيقى الشعر، المكتبة الأنجلو مصرية، 1978، ص 426.

¹³⁷ مشربي بن خيفه، سين، ص 08.

اه اه

عيناك جرح.

اه اه

في نبض الروح، يشتند صهاده¹³⁸.

اه اه

عبر هذه الأسطر يظهر ثبات القافية بينها رغم اختلاف حرف الروي فيها، وهذا يعكس سيطرة نظام التفعيلة على بعض آليات اختيار الشاعر الأسلوبية خصوصاً وهو يمزج بين التفعيلة وشكل قصيدة النثر، كما نجد القافية حاضرة في عدد من مقاطع القصائد الأخرى كما في قصيدة وحيدان:

وحيدان نحن،،

لنا المطر،

اه اه

والنار التي تستعر.

اه اه

لنا الوطن،

والحلم الذي يحتضر¹³⁹.

اه اه

يبدو من هذه الأسطر احترام الشاعر لنظام القافية (اه اه) حيث تستمر جمل القصيدة بهذا التشكيل، والجدير باللحظة أن الشاعر يحترم القافية لحدث إيقاعاً متميزاً في آخر الجملة رغم أنه لا يخضع لتفعيلة ثابتة، بل نجده يتنقل بين التفعيلات في الجمل الشعرية ولما يصل لآخر الجملة يوحد القافية محدثاً

¹³⁸ المصدر السابق، ص 43.

¹³⁹ المصدر السابق، ص 41.

إيقاعاً ملFTA، وقد تكرر ذلك في العديد من القصائد ذكر منها القفص الذهبي، حيث كانت القافية الغالبة بشكل (اه اه) كذلك قصيدة وطن لأنيس حيث جاءت القافية من ذات الشكل(اه اه) وغيرها من القصائد التي حافظت على التشكيل الإيقاعي لشعر التفعيلة من ناحية القافية فقط.

أما بعض القصائد فلم يكتثر فيها الشاعر بنظام تفعية محدد حيث ابتكر الشاعر نمطاً جديداً في خلق موسيقى مفصلية يجعلها قفلاً لكل جملة أو سطر، وتكون في إيحاء الكلمة وتوهجها وهي من خصائص قصيدة النثر التي قدم الشاعر بوادرها في النص الشعري الجزائري المعاصر، كما نجده يقدم تشكيلًا آخر يجعله مشابهاً لنظام القافية وهو بتكرار جملة أو كلمة عند نهاية كل جملة كما فعل في قصيدة ليس مما:

أن تضعوا الدهشة في الصناديق
وتجعلوا البحر عارياً في الريح
وترسموا الوطن بالطشور

ليس مما.....

أن تتزين النساء بالرحيق
وتكتب العصافير الأناشيد
وتسكن النار القصيد.

ليس مما.....¹⁴⁰

ويستمر تكرار عبارة (ليس مما) في نهاية مختلف الجمل الشعرية وهذا يقدم بديلاً للقافية بنظامها التقليدي، ويخلق نمطاً جديداً في توليد الإيقاع، وهو مزدوج التأثير فهو تكرار منظم مما يولّد إيقاعاً خاصاً به، وفي الوقت ذاته يعتبر إيقاعاً

¹⁴⁰ مشرى بن خيفه، سين، ص 23.

موحّداً للجمل الشعرية مما يعطي إيقاع آخراً للنص يجعل الجمل متواترة بشكل محدد وتنتهي بذات الموسيقى.

المبحث الثالث: المستوى الدلالي في ديوان سين.

المطلب الأول: دلالة العنوان في قصائد سين

يحمل العنوان مفتاحاً لقراءة النص على اختلاف جنسه، حيث تتحدد وظائفه، وفي ديوان سين نلاحظ أن العناوين تتشكل بكيفيات خاصة بداية بعنوان الديوان الذي حملته أحد القصائد، وعبر الجدول التالي نبيّن تشكيلات العناوين من حيث التركيب والدلالة بشكل عام:

رقم القصيدة	عنوان القصيدة	الصفحة على الديوان
01	رؤيا	05
02	خراب	08
03	مطر الغواية	11
04	كوابيس السراب	14
05	قصائد	17
06	شّتات	20
07	ليس مهما	23
08	آية الحزن المبين	26
09	وطن لأنيس	30
10	جنازات الخروج	34
11	القفص الذهبي	39
12	وحيدان	41
13	عيناك	43
14	مقاطع منسية من حب الجزائر	44
15	سين	49
16	الوطن ... الحجر	53
17	سيدتي ... هذا المساء	55
18	أغنية المنفى	59
19	عطش	62
20	أبواب الجسد	65

67	المراج	21
72	عبد الواحد	22
74	الجسد الطريد	23
76	عاشق الرمل	24
78	هما عاشقان	25

يظهر أن العناوين جاءت أسماء وفي ذلك دلالة على سكونها وعمومها فهي غير مرتبطة بزمن ولا حركة محددة وهو ما يضمن لها العموم والبعد الإنساني فهي تعالج قضايا عامة رغم أنها تمثل تجارب عاشهما أو عايشها الشاعر فقصيدة شتات مثلًا تقدم مثلاً حيا على بعد الإنساني لنصوص الديوان فالشاعر لا يحدد ذاتاً بعينها في قصidته، فهو كما يقول:

من سفر آت،

يغسل رجل بالشمس، في جوف الريح،
ويفتح في البحر باباً ونافذة،
خلفه يترك قبوراً في الظلام.¹⁴¹

وهذا التوجيه مفتوحاً فهو غير محدد ويزداد بعده إنسانياً وتعتمداً على مجيء بعض العناوين نكرة مما يجعلها توغل في العموم كقصيدة عطش مثلًا فهي تسرد مأساة الإنسان في صراعه الأبدى مع الوجود وشقه الآخر، فهو واقف بين الريح والمرأة¹⁴² يرسم على الماء طفلًا يحترق، فالكلمات والعبارات العامة تتوحد مع دلالات العنوان عطش فهو نكرة وعام وقيمة سلبية كما النص فهو غير محدد وموجه بل عام ويعالج كل ما هو إنساني.

¹⁴¹ مشرى بن خيفه، سين، ص 20.

¹⁴² المصدر نفسه، ص 62.

أما بعض العناوين الأخرى فنجد لها معرفة إما بالألف واللام أو بالإضافة ومن نماذجها قصيدة **المراج المعرفة** بالألف واللام، وجاء تعريفها للتخصيص فالمراج محدد والمعروف عند الشاعر لصيق بتجربته التي بعثت هذا النص لهذا جاء نصه بضمير الأنّا:

تذّرك والروح ترجم نحو عشقها
وجسدي يسقط في الانتظار
وحدي الآن،

واقف في الصحراء.¹⁴³

عبر هذا الضمير للمتكلم يصبح النص خاصاً بتجربة محددة عاشها الشاعر وبعث من خلالها نصه، والأمر نفسه نجده في العناوين المعرفة بالإضافة فمثلاً في قصيدة **كوابيس السراب** يوجه الشاعر كلامه للعرب بشكل مباشر:

عرب

من المحيط إلى الخليج¹⁴⁴

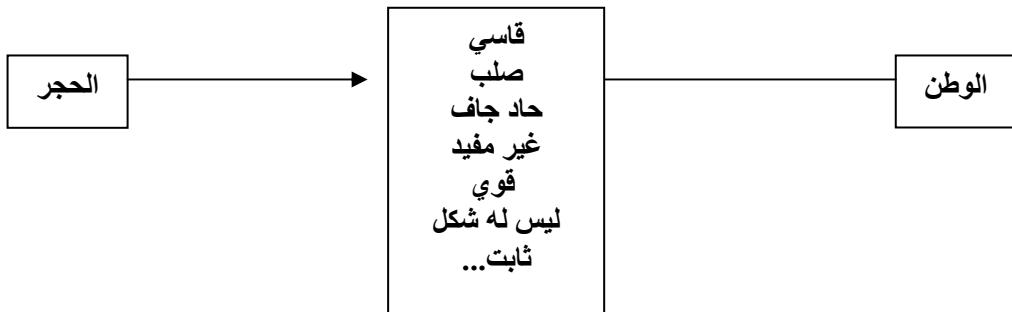
النص موجّه وخاصٌ منذ مطلعه وهذا جاء انطلاقاً من العنوان المعرفة، كما نجد بعض العناوين الأخرى مركبة من عدة كلمات مثل قصيدة مقاطع منسية من **حب الجزائر** وهو عنوان يبدو كالسطر الشعري المتضمن في القصيدة، وهذا يخلق نوعاً من التجريب الذي قام به الشاعر وأراد أن يجسدَه عبر نصه، فجاء العنوان مباشرةً لكنه يحمل شحنةً أسلوبيةً خاصةً تجعله جزءاً من المتن. كما نرصد شكلآ آخرآ من العناوين مقسمة لجزأين يفصل بينهما نقاط دلالة على كلمات محدودة كقصيدة **الوطن ... الحجر** حيث جاء القسمان معرفة بالألف واللام للخصوص فالوطن محدد، أما النقاط الفاصلة فتفتح باب التأويل فقد تكون

¹⁴³ المصدر السابق، ص 67.

¹⁴⁴ المصدر نفسه، ص 14.

أداة تشبيه أو ضمير أو أي شيء يربط الوطن بالحجر، وما يحمل كل منهما من دلالات فرعية تتشابك لتلقي بظلالها على النص وأسطره.

يمكن تمثيل هذه الدلالات وارتباطها بالشكل التالي:



من خلال ارتباط الحجر بالوطن تتعالق كل الدلالات الفرعية لهما خصوصاً ما تعلق بالحجر لأن المقصود في تحويل الصفات لكون الوطن معروف وسطحي الدلالة، لهذا جاء بالحجر ليحمل من خلاله دلالات السلبية والقهر للوطن الذي فقده الشاعر، فهو الأم والحبية واللغة والجغرافيا وكل ما يمكن أن تحمله كلمة الوطن من دلالات.

أما علاقات العناوين ببعضها وارتباطها بالعنوان العام للديوان فنجدها عبر تتبع الدلالات العامة لكل عنوان وربطه بما قبله وبعده ثم ربط الجميع بعنوان الديوان، فالانطلاق مع رؤيا في العنوان الأول وهي فضاء مفتوح غير محدد المعالم يصنع نفسه من خلال حضوره اللغوي مباشرة، حيث جسّدت هذه القصيدة أهم مبادئ قصيدة النثر في كونها بعثت دلالاتها انطلاقاً من وجودها نفسه لا من خارجها، ثم يأتي عنوان **خراب** التي يقدم خلالها الشاعر صراع الإنسان مع البقاء وكيف يفني بغتة، ثم تأتي قصيدة **مطر الغواية** التي تقدم انطلاقاً الشاعر وثورته المستمرة لبلوغ المرأة القصيدة، ثم تستمر القصائد بشكل متسلسل ومتراوطة وصولاً لآخر قصيدة بعنوان: **هما عاشقان** حيث يختتم الشاعر رؤاه بالعشق وهو قمة الحب والالتحام، لكن عبر قراءة تاريخ كل قصيدة نجد أن

النص الأخير هو الأول زمنيا، فالشاعر انطلق في تجربته الأولى بالعشق واختتمها بالرؤيا، وهو مسار الشاعر العربي المعاصر بشكل عام، حيث يبدأ مساره بالحب وما يرتبط به من حسية ويختتم بالرؤيا وما تحمل من أبعاد فكرية عميقة.

المبحث الثاني: المستوى التركيبي في الديوان

المطلب الأول: نظام الجمل

خلال هذا المطلب نتبع التراكيب المولدة لأسطر القصائد في ديوان "سين" حيث تبرز هذه التراكيب بتشكيلات مختلفة سنحاول قراءتها ووصفها حسب اعتبارات مختلفة، كاسمية الجمل، كما نشير لظاهرة التقديم والتأخير، وهيمنة بعض الأبواب النحوية، وتكرار بعض الجمل وتضادها ويتم ذلك كالتالي:

1-الجمل الاسمية والفعلية:

رقم الق صي دة	عنوان القصيدة	عدد الجمل ال فعلية في كل قصيدة	عدد الجمل الاسمية في كل قصيدة
01	رؤيا	20	05
02	خراب	18	09
03	مطر الغواية	25	10
04	كوابيس السراب	19	11
05	قصائد	07	09
06	شتات	20	07
07	ليس مهما	07	15
08	آية الحزن المبين	15	22
09	وطن لأنيس	11	12
10	جنازات الخروج	23	19
11	القفص	08	09

		الذهبي	
03	11	وحيدان	12
00	09	عيناك	13
27	23	مقاطع منسية من حب الجزائر	14
21	09	سين	15
02	12	الوطن ... الحجر	16
19	19	سيدي ... هذا المساء	17
13	18	أغنية المنفى	18
13	12	عطش	19
07	02	أبواب الجسد	20
29	18	المعراج	21
01	19	عبد الواحد	22
07	10	الجسد الطريد	23
11	07	عاشق الرمل	24
07	16	هما عاشقان	25
332	316	المجموع	

عبر الجدول يظهر التقوّق الواضح للجمل الفعلية التي بلغت 332 مقابل 316 للجمل الاسمية وهذا يجعل من النص أكثر ارتباطاً بالزمن والحركة فال فعل هو المسيطر تركيبياً ومن أمثلة ذلك ما نلاحظه في قصيدة آية الحزن المبين:

تبث يدهم..

تبت يدا الجرح السليم.

....

أسكن بين دمي وصوتي: قمرا،
أدخل الفراغ من أبوابه،

أرى النشيد،¹⁴⁵

عبر الأسطر نلاحظ أن الجمل الفعلية هي المسيطرة الحاضرة بقوة أمام الجمل الاسمية وهذا يعود لما يحمله النص من رغبة في الحركة عبر الزمن فهو لا يريد السكون على حال، كما أن الزمن الحاضر يجعل من فعل الحركة أكثر توترة وحضورا فهو مستمر عبر الزمن ومتذبذب دون نهاية، وهذا يعبر عن أزمة الشاعر التي عانى منها في تجربته. ونجد الجمل الفعلية حاضرة بقوة في أغلب نصوص الديوان ومن أمثلتنا قصيدة جنازات الخروج¹⁴⁶ حيث تكرر الفعل في بدايات مختلف أسطرها وجملها بداية بـأسكن وأملم، ثم أرفض وأختسل وأخلع ... ويظهر أن زمن مختلف الأفعال مضارع لحضور الأزمة وتعالقها بالشاعر واستمرارها.

إضافة لما تقدم حول الجمل الفعلية وسيطرتها يمكننا تسجيل حضور الجمل الاسمية وتفوقها في بعض القصائد ومنها ما نلاحظه في قصيدة عيناك، حيث طغت الجمل الاسمية على كل القصيدة بعدد 09 مرات مقابل عدم حضور مباشر للجمل الفعلية وهذا يبين سكون النص واستقلاله عن الزمن والحركة وكأن الشاعر يستقل عن الزمن وحركاته وهو في حضرت العينين، ويعود ذلك للوصف الذي طغى على القصيدة حيث ضعف ذلك من تحرك الزمن، إضافة

¹⁴⁵ مشربي بن خيفة، سين، ص 26، ص 27.

¹⁴⁶ المصدر السابق، ص 34.

إلى هذه القصيدة نجد قصيدة عبد الواحد حيث احتلت الجمل الاسمية كل أسطر القصيدة بأكثر من 19 مرة مقابل مرة واحدة للجمل الفعلية، وهذا يعكس حالة الوصف الساكنة التي جعلت القصيدة تستقل عن الزمن وحركته المستمرة، وهذا يتواافق مع الدلالة العامة لهذه النصوص فلا حركة فيها لكونها وصفا لأحداث موجودات ثابتة. كما نسجل عبر إحصاء الجمل الاسمية والفعلية في الديوان تقارب النسبتين في بعض القصائد ومن ذلك قصيدة وطن لأنيس حيث بلغ عدد الجمل الاسمية 12 جملة مقابل 11 للفعلية :

غريبًا كان.

...

"أنيس"

يدخل الحرب،

وعلى شرفه الله،

يطير فرد حمام،

ينزل الغيم أغنيات للعاصفир،¹⁴⁷

عبر تقارب عدد الجمل الفعلية والاسمية يتوزن النص من حيث الحركة والسكون وهو ما نلاحظه في هذه القصيدة، فالشاعر يصف عبر الجمل الاسمية فيسكن النص ثم يحرّك ما يصفه ويبيّث فيه الحياة عبر الجمل الفعلية، وهذا جعل النص يقدم إيقاعاً مختلفاً من الحركة إلى السكون. ونجد التقارب بين نسبتي الجمل الاسمية والفعلية في قصائد أخرى في الديوان ومنها قصيدة القفص الذهبي حيث بلغت الجمل الاسمية حوالي 09 مرات مقابل 08 مرات للجمل الفعلية ، وهذا اختلاف بسيط بينهما، مما يضفي التوازن في القصيدة فالشاعر لا

¹⁴⁷ المصدر السابق، ص 31.

يتحرك بالفعل حتى يصف ما يتحرك مولد إيقاعاً تركيبياً يستشعره المتلقي عبر أسطر القصيدة.

كما نشير في الأخير إلى أن بعض القصائد تتبع فيها حضور الجملة الاسمية والفعلية في السطر والجملة الواحدة مما صعب إحصاءها ولكن قمنا بإرجاع بعضها لبعض وجعلنا المتقدم هو المتحكم في تحديد نوع الجملة ومدى حركتها أو سكونها ومن نماذج ذلك قصيدة قصائد:

نشيد:

دمى شاهد

والجسد المحاصر بالاحتراق

يعلو نشيداً في عيون العراق

من دمى أرسم نخلة¹⁴⁸,

عبر الجمل تتدخل الجملة الاسمية بالفعلية فيصعب تحديد أين يسكن النص وأين يتحرك، إلا أننا نعتبر بدايته ساكنة ومتى ظهرت الأفعال بدأ في الحركة ليعود السكون من جديد بطبعيـان الأسماء مقدماً إيقاعـه الخاص. ونجد هذا النوع من حضور الجمل المتداخل منتشرـا خصوصـا في وسط القصائد مما يساهم في تدعيم إيقاعـها.

2- التقديم والتأخير:

رغم قلة حضور التقديم والتأخير في قصائد الديوان إلا أنه قدّم نموذجاً عن الإمكـانـات التـركـيبـية والـاخـتـيارـات المـتـاحـة للـشـاعـر في تـرـكـيب جـملـه، فالـأـسـلـوبـ

¹⁴⁸ مشرـي بن خـيفـة، سـينـ، صـ 17ـ.

كمارأينا يمثل اختيارا من بين إمكانات مختلفة¹⁴⁹ حيث وفر له التقديم والتأخير في الكثير من الأحيان فرصة إبراز الأهم فالملهم كما في نصه "سین":

-٣-

"من دمي تطلع نخلة"

تتسامق في أفقى المجروح

تصير طفلة¹⁵⁰

يظهر تقديم الجار والمجرور على الجملة الفعلية وذلك لأهميته فالشاعر يعبر عن شيء من صميمه وأصل في وجوده وهو دمه، فهو المنبع والمكان الذي تنبثق منه النخلة وهي رمز العطاء المتجدد، وعليه فالتقديم أبرز إمكانات اللفظ وبين طبيعة اختيار الشاعر، كما نسجل التقديم والتأخير في موقع مختلفة من قصائد الديوان فمثلا في قصيدة "مقاطع منسية من حب الجزائر":

فرح:

زغاريد الرصاص تعفو.

أمسيات الفرح الجبلى تبدأ

يمر الشهداء فرحين

على أبواب الوطن الطليق

...

بالخط المغربي أكتب،¹⁵¹

¹⁴⁹ هنريش بليث، البلاغة والأسلوبية، نحو نموذج سيميائي لتحليل النص، ترجمة وتعليق، محمد العمري، أفريقيا الشرق، 1999، المغرب، ص 52.

¹⁵⁰ مشرى بن خيبة، سين، ص 50

¹⁵¹ المصدر السابق، ص 44، ص 45

عبر هذه الأسطر نلاحظ التقديم المعنوي لكلمتى (زغاريـ - أمسيات) وهي تحمل دلالة الفاعل المعنوي الذي عـّبر عنه الضمير المستتر في الأفعال المتأخرة (تعلـوـ - تبدأـ) وجاء تقدـمـ هذه الأسماء لدورها في الإيحـاءـ وتحديد ملامح الأسطـرـ، فالـزـغـاريـ رمزـ الفـرـحـ وـالـانتـصـارـ عـلـىـ الـظـلـمـ فـقـدـمـتـ لـكـونـ النـصـرـ أـهـمـ حـتـىـ منـ فعلـهـ، كذلكـ الأـمـسـياتـ وـهـيـ زـمـنـ الـفـرـحـ فـالـشـاعـرـ اـرـتـبـطـ بـهـ لـأـنـهـ الـأـعـلـقـ فـيـ ذـهـنـهـ لـكـونـهـ تمـثـلـ الزـمـنـ بـمـاـ يـحـمـلـ فـيـ طـيـاتـهـ مـكـانـ وـشـخـوصـ، كـمـ نـلـاحـظـ عـبـرـ الأـسـطـرـ تـقـدـيمـ (بالـخـطـ المـغـرـبـيـ) عـنـ الفـعـلـ (أـكـتـبـ) وـهـذـاـ يـعـبـرـ عـنـ اـنـتمـاءـ الشـاعـرـ لـلـمـغـرـبـ الـعـرـبـيـ فـهـوـيـتـهـ أـهـمـ مـنـ فـعـلـ الـكـتـابـةـ لـهـذـاـ جـعـلـ تـعـبـيرـهـ عـلـنـ مـغـارـبـيـتـهـ فـيـ الـدـرـجـةـ الـأـوـلـىـ.

وعـلـيـهـ فـالـتـقـدـيمـ فـيـ الـدـيـوـانـ جاءـ بـهـدـفـ إـبـرـازـ دـورـ وـأـهـمـيـةـ الـمـقـدـمـ وـارـتـبـاطـ الشـاعـرـ بـهـ، وـهـذـاـ يـعـكـسـ الـاـخـتـيـارـاتـ الـأـسـلـوـبـيـةـ الـتـيـ اـعـتـمـدـهـاـ الشـاعـرـ مـنـ بـيـنـ مـخـتـلـفـ الـإـمـكـانـاتـ التـرـكـيـبـيـةـ الـمـتـاحـةـ لـهـ أـثـنـاءـ بـنـاءـ نـصـهــ. كـمـ يـمـكـنـنـاـ تـسـجـيلـ بـعـضـ الـمـوـاقـعـ الـأـخـرـىـ فـيـ نـصـوـصـ الـدـيـوـانـ اـحـتـلـ فـيـهـاـ الـتـقـدـيمـ مـكـانـةـ مـهـمـةـ مـبـرـزاـ بـعـضـ الـأـلـفـاظـ الـتـيـ بـنـىـ الشـاعـرـ نـصـهـ اـنـطـلـاقـاـ مـنـهــ، كـاـلـإـنـسـانـ وـالـمـرـأـةـ، وـالـهـوـيـةـ، وـالـوـطـنـ وـغـيـرـهــ.

3- الأبواب النحوية المهيمنة:

عبر نصوص الـدـيـوـانـ نـجـدـ أـنـ عـدـداـ مـنـ الـأـبـوـابـ الـنـحـوـيـةـ بـارـزـ وـمـهـيـمـنـ عـلـىـ الـبـقـيـةـ كـبـابـ إـلـاضـافـةـ الـذـيـ نـجـدـهـ أـكـثـرـ حـضـورـاـ مـنـ غـيـرـهـ عـبـرـ مـخـتـلـفـ قـصـائـدـ الـدـيـوـانـ فـمـثـلاـ فـيـ قـصـيـدةـ مـقـاطـعـ مـنـسـيـةـ مـنـ حـبـ الـجـزـائـرـ:

عبـرـ:

أعبر فضاءك **الفسيج**

....

تدخل الوجع **المر** مري بإذنك

تشتهي الضوء **القادم**،¹⁵²

يبرز المضاف إلية بوضوح عبر الأسطر حيث نجده يتكرّر في مختلف أجزاء القصيدة، ويعود ذلك لأسس اختيار الشاعر الأسلوبية حيث وجد في الإضافة نوع من التركيب المساعد لإيصال الدلالة، فكلمة : **الفسيج** مثلا جاءت لتكملة المعنى وزيادة الفضاء اتساعا رغم كونه فسيحا بطبيعته، كذلك الأمر في كلمة **المر**، فهي تكريس للسلبية في الوجع رغم أن الوجع سلبي بطبيعته، فجاء المضاف إلية ليُعمّق إيحاء الكلمة، والأمر نفسه نجده في كلمة **القادم** التي حددت جهة الضوء وزمانه. بهذا نخلص لأن الإضافة جاءت لوظيفة محددة وهي زيادة المعنى إيغالا وعمقا وتحديدا. كما يمكن تسجيل العديد من نماذج الإضافة من هذا الشكل أو بشكل ضمائر في مختلف قصائد الديوان.

ومن الأبواب النحوية الأخرى نجد باب الفاعل الذي حضر بتشكيلات محدّدة في قصائد الديوان، خصوصا بعد الأفعال المضارعة، فنجده في البداية مستتر وجوبا مقدرا بالضمير (أنا) وهو المعبر عن الشاعر نفسه، ومن نماذج هذا الحضور قصيدة **جنازات الخروج**:

اسكن الان بين لحظتين: دمي وغدي.

العلم شتات الموت؛ أسجل في مذكرتي:

أني مهدد بالفرح الذي لا ينتهي....

¹⁵² المصدر السابق، ص 44.

يبدو ضمير الأنا واضحًا رغم استداره وجوباً، وهو يوحى بتعلق الشاعر بتجربته حد أنه يمرر خطابه الشعري من داخلها، فأحداثها لصيقة به ولا تفارقها، وهذا ما نجده في مختلف القصائد التي حضر فيها الفاعل بهذا الشكل كقصيدة عطش:

(1)

واقف بين الريح والمرأة

أرسم على الماء طفلًا يحترق

أفتح باباً في الغياب

وأدعوا طائر الورق¹⁵⁴

عبر الأسطر نلاحظ سيطرت الضمير أنا للفاعل المستتر وجوباً حيث نجده حاضراً في مختلف الأسطر مما يؤكّد علاقة الشاعر وارتباطه بتجربته الحاضرة دائمًا. كما يمكن تسجيل حضوراً آخر للفاعل لكنه هذه المرة ظاهري وذلك لما يتعلق الأمر بالأفعال التي يحاور بها الشاعر الآخر سواء كانت المرأة أو الوطن أو الطفل أو الإنسان فمثلاً في قصيدة شتات:

يندفع البكاء،

.....

يغسل رجلٌ بالشمس، في جوف الريح،

.....

ترقص السنابل في الجنوب.

تبوح الروح خمرة،¹⁵⁵

¹⁵³ مشربي بن خيبة، سين، ص 34.

¹⁵⁴ المصدر نفسه، ص 62.

يظهر الفاعل في الأسطر وهو متعلق بما يحاوره الشاعر أو يعبر عنه كالبكاء والسنابل والروح، ويعود حضورها لمكانتها الإيحائية في النص فمن خلال هذه الفواعل تتفتح دلالات النص وتترابط، والأمر عينه نجده في الموضع الأخرى التي يظهر فيها الفاعل بهذا الشكل مثل قصيدة وطن لأنيس:

يأتي "أنيس" من الماء الزلال،

...

ينزل الغيم أغنيات للعصافير،

يتدرج الحزن من الألف إلى الياء،

"فتبيض وجهه"،

وتسود وجوه¹⁵⁶

ينطلق النص بالفاعل أنيس وهو المركز والقيمة المهيمنة المسيطرة على النص لهذا فحضوره يمثل انطلاقه النص ككل، ثم تظهر بقية الفواعل حيث ينزل الغيم ويتدحرج الحزن، وهي كلها فواعل تمثل مراكز أنساق محددة في النص، بهذا فحضور الفواعل بهذا الشكل يأتي لدورها المهم الذي يستوجب ظهورها، كما يمكن رصدها في موضع آخر في الديوان بهذا الشكل، كما في قصيدة سين، وقصيدة سيدتي... هذا المساء.

كما يمكن ملاحظة نمطا آخر من الفواعل يعد ظاهرة أسلوبية بعينها وهو الفاعل المستتر وتقديره ضمير الغائب على اختلافه، حيث يتستر الفاعل لكونه هامشي في صنع إيحاء العبارة لكن في الوقت ذاته يعد مركزي في تحريك المتلقى نحو

¹⁵⁵ المصدر السابق، ص 20، ص 21.

¹⁵⁶ مشربي بن خيفه، سين، ص 30، ص 31.

ألفاظ محددة ليدركها بشكل مخصوص، ومن نماذج هذا الحضور الفاعلي ما
نلاحظه في قصيدة **أغنية المنفي**:

بِي شَوْقٍ إِلَى عَيْنِي
يَا امْرَأَةٌ تَشْمُو فِي ذَاكْرَتِي نَخْلًا،
... يَنْبَأُ فِي جَسْدِي¹⁵⁷

نلاحظ أن الفاعل ضمير مستتر لكن دوره توجيهي للكلمة التي تحمل مكانه في التركيب فهي الذاكرة في السطر الثاني والجسد في السطر الثالث، فرغم أن الفاعل غائب ودوره ثانوي في تحديد الدلالة إلا أنه يفسح المجال لألفاظ مختارة ومحددة للظهور لتساهم بشكل مباشر في صنع الإيحاء المطلوب، ونجد هذا الشكل من ظهور الأفعال في عدد من القصائد حيث يؤدي أدوارا مختلفة حسب طبيعة النص وموضوعه.

كما نسجل عبر ملاحظتنا للأبواب النحوية في الديوان ظهور باب الابتداء والخبر على اختلاف أشكالهما في عدد من قصائد الديوان حيث نجد تقديم الخبر لكونه نكرة ليدل على العموم، أو الابتداء بالنكرة أصلاً ومن ذلك قصيدة **عطش**:
وَاقِفٌ بَيْنَ الرِّيحِ وَالْمَرْأَةِ

....

مَفْتَاحُ الْوَطْنِ أَنْتَ
رَمِى فِضَاءَ الْحِجَارَةَ¹⁵⁸

¹⁵⁷ المصدر نفسه، ص 59.

¹⁵⁸ المصدر السابق، ص 62، ص 64.

يظهر الابتداء بالنكرة في السطر الأول فالشاعر يعبر عن ذاته دون تخصيص، ثم نجد الابتداء باسم نكرة (خبر) في الأسطر الأخرى لأهمية تلك الكلمات سياق النص، ومثل هذا الحضور للمبتدأ والخبر وجود في أغلب نصوص الديوان لكن بدرجات متفاوتة حسب طبيعة اختيار الشاعر.

١- تكرار التراكيب وتضادها:

يعد تكرار العبارات والتراكيب مزدوج الوظيفة فهو من جهة يقدم إيقاعاً مختلفاً للنص يُضاف لإيقاع التفعيلات المختلفة، ومن جهة أخرى يقدم تشكيلاً تركيبياً خاصاً يعكس أهمية دور بعض التراكيب في توليد دلالات خاصة، فتلفظ ألفاظ بعضها وتكرارها في سياق معين مساهماً في الإيحاء بالصورة المطلوبة¹⁵⁹، ومن نماذج تكرار هذه العبارات ما نجد له بشكل واضح في قصيدة ليس لها:

أن تضعوا الدهشة في الصناديق
وتجعلوا البحر عارياً في الريح

.....

ليس لها.....

أن تتزين النساء بالرحيق
وتكتب العصافير الأناثيد

...

ليس لها.....

من خلال القصيدة نجد الشاعر يكرر عبارة ليس لها بشكل متواصل بعد الانتهاء من كل جملة شعرية مما يجعل المتلقي يرتكز على هذه العبارة

¹⁵⁹ محمد صالح الضالع، الأسلوبية الصوتية، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، مصر، دط، 2002، ص 32.

¹⁶⁰ مشرى بن خيفه، سين، ص 23.

بصرياً ودلالياً فتؤدي دورين في الوقت ذاته. كما نرصد العديد من تكرار العبارات في بعض القصائد الأخرى حيث يؤدي التكرار دور الإيقاع المركب في الديوان.

أما التضاد بين العبارات فنجد له على قلته في عدد من القصائد مثل قصيدة وطن لأنيس حيث يقول:

ينزل الغيم أغنيات للعصافير،
يتدرج الحزن من الألف إلى الباء
"فتبيض وجهه،"

وتسود وجهه،¹⁶¹

عبر الأسطر يظهر التضاد بين العبارات سواء بشكل مباشر أو غير مباشر في قوله ينزل الغيم يظهر التضاد بين دلالة العلو للغيم و فعل النزول، وهذا تضاد غير مباشر بين العبارتين، كذلك الأمر في قوله من ال ألف إلى الباء نلمح إيحاء بالتضاد والتقابل بين الألف والباء وهما حرفان متقابلات في الهجاء كما يعبران على حاتي الابتداء والانتهاء، أما في السطرين الآخرين فالتضاد مباشر وواضح في قوله: تببيض وتسود حيث يخلق المتلقى صورة لعاملين مختلفين ومتضادين، وتساهم مختلف العبارات المتضادة في خلق إيقاع متميز في النص، يوم على التضاد مما يولد توترًا داخليًا يشحّن القصيدة ويدفع بها إلى الظهور بتشكيل مختلف وهو هدف قصيدة النثر.

وفي ختام تتبع المستوى التركيبي لقصائد ديوان سين نشير إلى أننا لم نركز على مختلف الظواهر الأسلوبية البارزة في النص بل اقتصرنا على بعضها من خلال نماذج محددة فقط وذلك لتنوع الظواهر الأسلوبية التركيبية داخل

¹⁶¹ المصدر السابق، ص 31.

هذا الديوان مما يجعل الإحاطة بها جمِيعاً أمراً غير متاح، لهذا اقتصرنا على عينات منها فقط لتكون مثلاً عن الباقي. كما أننا نسجل مظاهر تركيبية أسلوبية أخرى في النص لم نشر إليها قبلاً كظاهرة الحذف أو تقديم شبه الجملة خصوصاً الجار وال مجرور وغيرها من المظاهر التي تعد تشكيلاً مميزة لسطح النص مما تدفع التلقي بشكل مخصوص، لكننا لم نطرح هذه القضايا بسبب تشعبها فاقتصرنا على البعض منها فقط.

المطلب الثاني: نظام التصوير وما يولده من علاقات غيابية في نص سين:

ندرس خلال هذا المطلب نظام تشكيل الصور من أنماط بلاغية قديمة أو رمز وأسطورة، كما نحاول تتبع ما يولده هذه الصور من أبعاد دلالية عميقه تتشكل انطلاقاً من ربطنا الظاهر النصي بالغائب. وعبر قراءة نصوص سين نلاحظ أنها تعج بالصور على اختلاف أشكالها ومستوياتها من التشبيه والاستعارة إلى الرمز، وهذا يعكس تنوع اختيارات الشاعر فهو لم يكتف بمستوى محدد من الصور بل تعداه إلى الأعمق، لهذا نوع توظيف أشكال الصور المختلفة، ليولد عبر صوره تشكيلاً تصويريًّا متميًّزاً يعدًّا نموذجاً للشعر الجزائري المعاصر، حيث يمكن تتبع نماذج من هذا التشكيل عبر محطات محددة كالتالي:

1- الصور البلاغية وأثرها في توليد النص الغائب في ديوان سين:

1-1- التشبيه:

يأتي التشبيه في مرتبة دنيا من حيث الحضور في قصائد الديوان، وما جاء منه كان عرضياً لم يكن مقصوداً لذاته، كما في قصيدة سين:

-ي-

يأتي جسدي منفردا

أراه، ولا يراني

تمر الريح عارية أمامي

أسقط.. هكذا مثل حجر في الماء¹⁶²

نلاحظ أن التشبيه جاء ضمن صورة أخرى أعمق وهي صورة الاستعارة في (تمر الريح عارية أمامي) وجاء التشبيه عارضاً متضمناً لا يظهر كاختيار في ذاته وهذا جعلنا نصِّف التشبيه بغير المقصود، ولكن رغم ذلك أدى دوراً في حمل الذهن إلى مستوى أعمق في التصوير فعبر تلقي التشبيه يحمل الذهن على المقابلة بين الصورتين صورة سقوط الشاعر والسقوط الحجر في الماء ثم يربط بينهما حضورياً، وهي عملية ليست بالمعقدة لكنها تحفز الذهن عن العمل، كما نرصد التشبيه البليغ في قوله : عيناك نهر بدوي¹⁶³ في قصيدة الوطن ... الحجر حيث جمع العينين بالنهر دون أداة لعلاقة انهمار الماء منهم. لكن نتيجة قلة حضور التشبيه في الديوان يمكن إهمالها خصوصاً أمام الاستعارة التي تعد أكثر تطوراً من التشبيه في خلق مسافات توتر بين المستوى السطحي والعميق، ولو أن هذه المستويات محدودة الاتساع بسب حسيّة الاستعارة لمنها تخلق الفجوة المولدة للفضاء الدلالي.

2-1- الاستعارة:

في الاستعارة يتم استخدام كلمة بدلًا من أخرى لعلاقة مشابهة تجمع بينهما، ولوجود قرينة صارفة عن إرادة المعنى الأصلي¹⁶⁴، وهذا يمنح المتلقي مستويين

¹⁶² مشرى بن خيفه، سين، ص 51.

¹⁶³ المصدر السابق، ص 53.

¹⁶⁴ ينظر، صلاح الدين صالح حسنين، الدلالة والنحو، د دن، توزيع مكتبة الآداب، ط1، ص 88.

لللتقي أحدهما ظاهري أمامه وسطحي والآخر عميق وغائب وعبر تعقبه العميق الغائب يتم إنتاج الصورة بعمقها الذي يعد أكثر افتاحاً من التشبيه، ففي الاستعارة يختفي أحد طرفي التشبيه مما يجعل المتلقي يبحث في الأثر وهذا يعد مستوىً أعمق في البحث مما يولد هوة بين السطح والعمق، كما تزداد درجة شاعرية الاستعارة كلما صادفت أشكالاً انتزاعية تركيبية¹⁶⁵، وهو ما نجده في مختلف قصائد الديوان، فمن نماذج الاستعارة قصيدة ستات:

ترقص السنابل في الجنوب.

تبوح الروح خمرة،

على أبواب المساء.

معدرة،

باليباب طارق، يرتدي السكر معطفاً،

وتأتيه السفن طيوراً،

من فلووات الوجد¹⁶⁶

نلاحظ الاستعارة حاضرة في هذه الأسطر من بدايتها حتى آخرها، مما يجعل الصورة تفتح بشكل كبير وهذا ما يشحن النص ويزيده شعرية. كما نرصد الاستعارة بمختلف أقسامها في أغلب قصائد الديوان، حيث اعتمد عليها الشاعر باعتبارها اختياراً يضمن له تعميق ما يطرح من قضايا فنجدها مثلاً في قصيدة خراب:

كانت المدينة

¹⁶⁵ هنريش بليث، البلاغة والأسلوبية، نحو نموذج سيميائي لتحليل النص، ترجمة وتعليق، محمد العمرى، أفريقيا الشرق، 1999، المغرب، ص 86.

¹⁶⁶ مشرى بن خليفة ، سين، ص 21.

تلبس الخوف

في سفر الرؤيا.

خرج صباحاً بعد أن هيأ الروح للغناء،¹⁶⁷

نلاحظ بشكل واضح الاستعارة في قوله (تلبس الخوف) وعبر هذه الصورة تحدث الهوة المولدة لفضاء لغوي متسع يشحن النص جمالياً، وعليه فاختيار الاستعارة من بين مختلف الصور يعد تقنية موفقة في رسم جمالية النص الشعري في هذا الديوان.

ولكن رغم ما تتمتع به الاستعارة من قدرة تصويرية إلا أنها تظل محدودة في التصوير ولا تعبّر على كل ما يريد الشاعر لهذا فالشاعر المعاصر احتاج لأدوات أكثر تصويراً وعمقاً في الإيحاء.

3-1. الكناية:

تدخل الكناية في أبواب البيان، فهي لفظ أطلق وأريد به لازم معناه مع قرينة لا تمنع من إرادة المعنى الأصلي منه¹⁶⁸، وانطلاقاً من الشرط الأخير تصبح الكناية واسعة النطاق متعددة الأوجه قابلة لعدة قراءات، فهي خاضعة للتقويم التداولي مثل الاستعارة كما يظل المستوى الرمزي منها أكثر أهمية¹⁶⁹. ونجدها في الديوان في مواطن مفصلية حيث تُغرى المتلقي بقراءات مختلفة يتحدد على إثرها وجه النص، ومن نماذج ذلك قصيدة سيدتي ... هذا المساء:

لا تسألي الوطن عنِي... ولا البحر.

¹⁶⁷ المصدر السابق، ص 08، ص 09.

¹⁶⁸ ينظر، السيد أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة، في المعاني والبيان والبديع، ضبط وتدقيق وتوثيق، يوسف الصميلي، المكتبة العصرية، صيدا، بيروت، لبنان، دط، 1424هـ، 2003م، ص 287، ص 288.

¹⁶⁹ هنريش بليث، البلاغة والأسلوبية، نحو نموذج سيميائي لتحليل النص، ص 94.

ولا ساعي البريد

ابحثي عنِي في أرصفة الفقر¹⁷⁰

نلاحظ حضور الكنية في قوله أرصفة الفقر فقد كُنَى على فقره بالمكان الذي يمكن أن يوجد فيه وهي: أرصفة الفقر. وعبر ربط أطراف الكنية يظهر لنا ما تولده من عمق لغوِي حيث تخلف مسافة شاسعة بين ما تعبَر به وما تقصده لهذا تعد أكثر تصويراً من الاستعارة، فالفارق الذي تُحدِثه الكنية لا يمكن إدراكه بالطريقة المباشرة التي ندرك بها الفارق في الاستعارة¹⁷¹، ورغم محدوديتها في الديوان إلا أن دورها مهم من بين التشكيلات التصويرية الأخرى، فهي تقدم صورة متفرّدة حيث لا توجد أي إشارة سطحية مباشرة تربط بين التأويل وما تم تلقيه نصياً لهذا فالمتلقى يعاني عمقاً في الهوة بين السطح والعمق فيبحث في مختلف الاحتمالات حسب مرجعيته وهذا يقدِّم وسيلة بالغة الأهمية للشعر الجزائري المعاصر في تصوير معاناة الشعراء وأزمنتهم بمختلف أشكالها وتشعّباتها. كما نشير إلى أننا نرصد عدداً من الكنيات في مواضع مختلفة من الديوان.

2- الرمز وإمكانات التكثيف:

يأتي الرمز في أرقى حلقات التصوير في الشعر العاشر باعتباره حيث يحطم كل الآثار اللغوية الملاحظة في النص تاركاً العنوان للمتلقى للتأنق فلا يترك أدنى خيط حسي بين السطح والعمق، وهذا يجعل المتلقى يسبح في فضاء فسيح باحثاً عن التأويل والنص الغائب انطلاقاً من الرمز الظاهر الذي يعد وسيلة لأداء

¹⁷⁰ مشرى بن خيبة، سين، ص 57.

¹⁷¹ ينظر، جوزيف ميشال شريم، دليل الدراسات الأسلوبية، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ط 1،

1984، لبنان، ص 76.

معنى معين بطريقة تختلف عن الإفصاح والإبانة¹⁷²، كما ينبغي للرمز أن يستخدم كأدلة للتعبير حيث يعتمد على الإيحاء وهو ضد المباشرة والتقرير بالنسبة للأفكار والعواطف¹⁷³، ومن خلال قصائد ديوان سين نجد الكثير من الرموز بعضها مرتبطة بالدين وبعضها بالتراث الشعري وبعضها بالإنسان وغيرها ومن هذه الرموز نجد النخلة التي حضرت في عدد من المواقع منها قصيدة أغنية المنفى حيث يقول:

بِي شَوْقٍ إِلَى عَيْنِكَ
يَا امْرَأَةَ تَنْمُو فِي ذَاكْرِتِي نَخْلًا,
يَنَائِي فِي جَسْدِي¹⁷⁴

نلاحظ توظيف الكلمة نخلة وهي رمز للخصب والنما والثبات على الخشب فالنخلة دائمة الأخضر وهي تمثل للشاعر الأصل الذي يطلع منها ويعود إليه، ونجد هذا الرمز في موقع آخر في الديوان مثل قصيدة سين:

-٤-

مِنْ قَصِيدَةِ سِينِ:
مِنْ دَمِيْ تَلْعُبُ نَخْلَةَ
تَتَسَامِقُ فِي أَفْقِيِّ الْمَجْرُوحِ
تَصِيرُ طَفْلَةَ
تَدَاعِبُ طَفْلًا شَرَّدَتْهُ الْأَمَانِيِّ
تَتَوَارِي خَلْفَ سَعْفَهَا

¹⁷² محمد محمود، الحداثة في الشعر العربي المعاصر، الشركة العالمية للكتاب، بيروت - لبنان، ط1، ص 120.

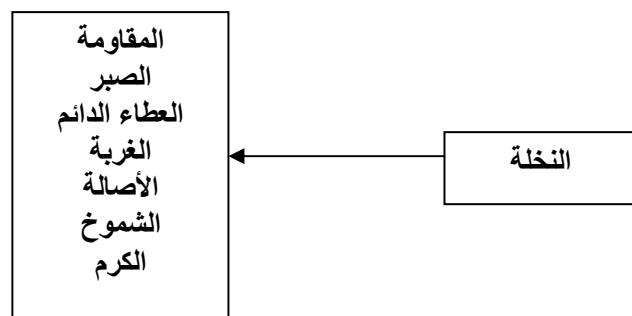
¹⁷³ محمد فتوح أحمد، الرمز والرمزيّة في الشعر العربي المعاصر، دار المعارف، مصر، ط2، 1978، ص 304.

¹⁷⁴ مشرى بن خليفة ، سين، ص 59.

فجأة ..

أبصرها وردة في دمائي¹⁷⁵

النخلة في هذا المقطع ترمز للمقاومة والكرم والنما كنمو النخلة في دمه، وقد أدت النخلة وظيفة إيجابية في إعادة الأمل للطفل الذي شرّدته الأمانة، ومن دلالات النخلة نذكر:



فالنخلة هي الأصل ومنها المنبع، لهذا كانت رمز العطاء المستمر، إضافة للنخلة نجد رموزاً كثيرة أخرى ترتبط بالطبيعة التي تعد من المنابع التي اتكاً عليها الشاعر العربي المعاصر في ابتكاره للرمز وتوظيفه¹⁷⁶، كالشمس مثلاً في قصيدة خراب:

في الصباح
لم يكن يعرف،
أن الشمس لن تشرق
في العيون،¹⁷⁷

¹⁷⁵ المصدر السابق، ص 50، ص 51.

¹⁷⁶ محمد فتوح أحمد، الرمز والرمزية في الشعر العربي المعاصر، ص 311.

¹⁷⁷ مشرى بن خيفه، سين، ص 08.

يظهر رمز الشمس موحياً بالحياة التي فقدها هذا الرجل الذي ابتلعته مياه البحر ولم يعد إلى أهله، فالشمس لم تكن للحرية بل هي رمز للحضور المادي للإنسان. كما نرصد حضور رمز الشمس مقترناً بالرمز الإنساني وهو اسم في قصيدة كوابيس السراب:

يرسم بدمه
شمساً تدور
يزرع في رحم الأرض
بذور
محمد شمس القراء
محمد ذكرة الشهداء
يخرج من سر الدماء¹⁷⁸,

يعد رمز الشمس في هذا الموضع موحياً بالحرية خصوصاً عبر اقتراحه بالدم وهو رمز التضحية من أجل الوطن، ثم ارتبطت بمحمد وهو رمز التحدي والصمود في وجه المحتل أياً كان وفي أي زمان، وعليه فرمز الشمس يأخذ دلالاته مما يقترن به من كلمات تفرض عليه سياق لغوي محدد يوجّه الإيحاء وجهاً خاصةً.

كما يمكن ملاحظة العديد من الرموز الأخرى عبر القصائد بعضها مرتبطة بالترااث كرمز اللات وقريش في قصيدة **الجسد الطريد**:

وقريش تسقي (اللات)
كؤوس الراح
تحاصر مكة بالأقداح

¹⁷⁸ المصدر نفسه، ص 15.

و "أبو جهل" يشهر سيفا¹⁷⁹

وهذه الرموز ترمز للعناد والكبر وعدم الخضوع كما توحى بالاغتراب الذي عانى منه الرسول (ص) عندما أخرج من مكة. كما يمكننا رصد عدة رموز تاريخية أخرى داخل هذه القصيدة تحمل إيحاءات خاصة حسي سياقها النصي.

كما نرصد رمز الجسد الذي يعد حقلا بارزا في نصوص الديوان ومن حضوره ما نلاحظه في قصيدة سين:

-ي-

يأتي جسدي منفردا
أراه، ولا يراني
تمر الريح عارية أمامي
أسقط..

هكذا مثل حجر في الماء¹⁸⁰

يظهر الجسد في هذه الأسطر إمعانا في الحسيّة والماديّة خصوصا بارتباطه بالرؤيّة وفي الأخير تشبيهه بالحجر وسقوطه في الماء وفي ذلك قمة الحسيّة حيث تحول الجسد إلى شيء مادي مبهم المعالم غير مالك لشيء من أمره، ونجد هذه الدلالة للجسد في موقع مختلفة من قصائد الديوان، فمثلا في قصيدة **الجسد الطريد** :

جسد يركض
في العشق طريدا

¹⁷⁹ مشرى بن خليفة ، سين، ص 74.

¹⁸⁰ المصدر السابق، ص 51.

ويعانق في الصمت الغاضب حلما¹⁸¹

يرمز الجسد للحضور الحسي عبر ارتباطه بالركض وهو فعل حركي يوحي بالحضور المادي وفي الوقت ذاته يتم إبعاد العقل وشله بالخمر عبر الأسطر الموالية (كؤوس الراح) ليشكل رمز الجسد أحد طرفي الثنائية وهي الحضور والغياب فحضور الجسد بشكله الحسي مع الأقداح واللات يقابله غياب الإنسان عبر الخمر والنشوة التي يريد من خلالها بلوغ السمو على الجسد والحس لما هو أعمق وهذا الرمز يدخل في باب التصوف حيث يسمى المتتصوف على المادي والحسي ليبلغ أعلى درجات الرقي الروحي، ويوظف لبلوغ ذلك الخمر لكونه يذهب العقل و يجعل الإنسان لا يشعر بجسده بل يسمى بروحه إلى أفق أعلى.

إضافة لما رصدنا نجد الكثير من الرموز الأخرى مثبتة بدرجات متقاوقة عبر قصائد الديوان تحمل إيحاءات خاصة حسب السياق اللغوي الذي تنتهي إليه.

3- التناص:

نلاحظ عبر نصوص سين أنها تتقاطع في أحياناً كثيرة مع نصوص أخرى مختلفة المشارب فبعضها ديني وبعضها شعري لهذا فالتناص في سين متعدد المستويات من حيث المصدر ومن حيث الدرجة حيث أسهم التناص في توسيع فضاء القصيدة، ويرفردها بطاقة إيحائية ودلالية جديدة،¹⁸² ومما نرصد من أشكال التناص الحوار والاجترار فمثلاً في قصيدة وطن لأنيس نجد التناص مع القرآن الكريم:

¹⁸¹ المصدر نفسه، ص 74.

¹⁸² عصام شرتح، ظواهر أسلوبية في شعر بدوي الجبل، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق 2005، ص 175.

ينزل الغيم أغنيات للعصافير،
يتدرج الحزن من الألف إلى الياء،
”فتبغض وجوه“،

وتسود وجوه¹⁸³،

وفي ذلك تناص مع الآية 106 من سورة آل عمران:

[يَوْمَ تَبْيَضُ وُجُوهٌ وَتَسُودُ وُجُوهٌ فَلَمَّا أَسْوَدَتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرُهُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ]

وعبر هذا التناص يحمل النص قداسة خاصة ويتجاوز سطحيته إلى العمق مؤلدا دلالة متعددة مأخوذة مما يحمله النص الغائب، كما نجد العديد من أنماط التناص الأخرى بعضها مع التراث وأخرى مع الشعر مثل ما نقرأ في قصيدة مطر الغواية:

ينبض الجسد مثل حchan:

مكر، مفر

مقبل، مدبر

لا أحد يراني،

ها الرماد،

يعمي الأشياء

لا وضوح إلاك¹⁸⁴

يظهر بشكل واضح اجترار نص امرئ القيس من معلقته وعبر استحضار النص الغائب يظهر دور التناص في تحويل النص بدلالات النص الغائب سواء كان شعري أنثري. كما يمكن رصد الكثير من مظاهر التناص الأخرى حيث

¹⁸³ مشربي بن خليفة ، سين، ص 31.

¹⁸⁴ المصدر السابق، ص 12.

تولد مسافات متقاوتة بين الحاضر النصي والغائب، كما يقدم النص الغائب
شحاته في النص الجديد عبر تفاعله معه.

عبر ما لاحظناه على الصور في هذا الديوان نجدها مختلفة المستويات متعددة
الأشكال فهي تنطلق من التشبيه وصولاً للتفاعل النصي وهذا يقدم تنوعاً في
الشكل يجعل النص يحتل مكانة مهمة في نسيج النصوص الجزائرية
المعاصرة حيث تمكّن من رسم تميّزه عبر تشكيلات تخضع للتجربة بكل ما
تحمل، كما تتمثل الحادثة الشعرية في آخر ما توصلت له خصوصاً تشكيلات
قصيدة النثر.

المطلب الثاني: الحقول الدلالية المهيمنة على الديوان

نلاحظ عبر القراءة أن سطح الديوان يعج بعده حقول دلالية بعضها حسي ظاهر
وبعضها متعلق باللغة، ومن هذه الحقول نذكر: حقل الإنسان والمرأة والكون
و عبر تتبعها جميعاً نجدها متقاوتة الحضور والتأثير في مختلف قصائد الديوان
ويمكن تتبعها بالشكل التالي:

1- حقل الإنسان: ويأتي الجسد في مقدمة ما ينتمي لهذا الحقل حيث احتل مكانة
مهمة في نصوص سين فنجه مثلاً في قصيدة **أغنية المنفى**:

.... ينأى في جسدي

ثوري ضدِي ثانية يا قدري¹⁸⁵

حيث يرمي الجسد للطبيعة الحسية، ونجد في أغلب حضوره يرتبط بالمرأة بكل
ما توحّي به من وطن أو قصيدة.

كما نجد حضور الجسد في قصيدة **قصائد** :

¹⁸⁵ مشرقي بن خيفه، سين، ص 59.

نشيد:

دمي شاهد

والجسد المحاصر بالاحتراق¹⁸⁶

وفي هذه الأسطر كذلك يظهر الجسد حاملاً الطبيعة الحسية، التي نسجلها في
أغلب المحطات التي ظهر فيها الجسد، كما نلاحظ عبر قصائد الديوان توظيف
أعضاء مختلفة من الجسد تدخل في حقل الإنسان منها توظيفه للعينين في قصيدة

أغنية المنفى:

بِي شوق إلى عينيك¹⁸⁷

كما نلاحظ حضور هذا العضو في عدد من المواقع فمثلاً في قصيدة سيدتي...

هذا المساء:

لكي أجّد العيون حيث أنت

أسافر في شهقة اللقاء زوبعة¹⁸⁸

كما نجد أعضاء أخرى مثل القلب الذي حضر بقوة في موقع مختلفة من قصائد

الديوان فمثلاً في قصيدة شتات:

أَلم شتات الروح،

وأدثر القلب المفجوع بالصقيع،

أزيـنه بالـحنـاء¹⁸⁹

ونلاحظ حضور القلب كذلك في قصيدة عبد الواحد:

باريس غاضبة

¹⁸⁶ المصدر نفسه، ص 17.

¹⁸⁷ المصدر السابق، ص 59.

¹⁸⁸ المصدر نفسه، ص 58.

¹⁸⁹ المصدر نفسه، ص 20.

والغضب القاتل

في القلب ريح نازفة¹⁹⁰

ومهما اختلف توظيف القلب في نصوص الديوان يبقى طابعه حسي رغم ما قد يحمله من دلالات على العواطف والمشاعر التي تعترى صاحب القلب، كما نرصد توظيفه للدم وهو من متعلقات الجسد حيث نجده حاضرا بقوّة في أغلب القصائد آخذًا دلالات مختلفة حسب السياق اللغوي، فمثلا في قصيدة قصائد :

نشيد:

دمي شاهد

والجسد المحاصر بالاحتراق¹⁹¹

يأتي الدم دلالة على التضحية والشهادة وهو مرتبط بالجسد لكونه أساس النبض فيه، كما نجده حاضرا في مواقع مختلفة في الديوان حاملا نفس الدلالة أو دلالات متقاربة، في قصيدة أغنية المنفى:

طعنة البحر من عشرين عاما

تمتد في

من مرايا دمي تبدأ الحرب¹⁹²

فالدم يوحي بالتضحية والشهادة وهي نفس الدلالات التي نجدها لهذا اللفظ في أغلب مواقع حضوره في الديوان، خصوصا عبر ارتباطه بالحرب والموت. إضافة للدم نجد عدة أعضاء و المتعلقات بالجسد منتشرة في مواقع مختلفة من الديوان حيث ارتبطت في بعضها بالطبع الحسي المادي.

¹⁹⁰ المصدر نفسه، ص 72.

¹⁹¹ المصدر السابق، ص 17.

¹⁹² المصدر نفسه، ص 59.

كما يمكن إدراج مختلف المشاعر والأحاسيس في حقل الإنسان لأنها من مستلزماته فنجد توظيف الأسى والحزن الذي عرف النور كظاهرة فكرية ترتكز على مواقف ذات فلسفات محددة إلا مؤخرا في النصف الثاني من القرن العشرين¹⁹³، وقد تمثل الشاعر هذه الظاهرة بنجاح هي ومتعدد متعلقات الوجود كالشوق والحنين، ويمكن إحصاء مختلف هذه المتعلقات في الجدول

التالي:

اللفظ	الـ	الـ	الـ	الـ	الـ	الـ	الـ	الـ	الـ	الـ	الـ	الـ	الـ	الـ
عدد	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة	مرأة
ت	ت	ت	ت	ت	ت	ت	ت	ت	ت	ت	ت	ت	ت	ت
ان	الديو	في	ره	تکرا	ت	مرا								

تعد قصيدة **جنازات الخروج** بما حملت من ألفاظ دالة على الحزن عينة عن النغمة الحزينة في ديوان سين، حيث عملت ألفاظ كالموت والحزن، والدم والجثث على تعميق هذه الدلالات الحزينة والرؤى المتشائمة للوضع الإنساني خصوصا أن النص مؤرخ بسنة 1993 وهي من السنوات الأولى للعشرينية الدامية في الجزائر، فجاء هذا النص بألفاظه تعبرا عن تجربة الشاعر في تلك

¹⁹³ سعيد الورقي، لغة الشعر العربي الحديث، دار المعرفة الجامعية، ط1، 1982، ص 255.

الفترة الأليمة من تاريخ الجزائر، كما نجد لهذه الظاهرة حضورا في مختلف قصائد الديوان، حيث تغير الموضوع لكن بقيت نغمة الحزن حاضرة فمثلا في قصيدة المراج رغم أنها متعلقة بالحبوبة وطنا وقصيدة إلا أنها حملت بذور الحزن عبر مؤشرات لغوية عديدة مثل القبر، والصحراء، السجن وغيرها من الكلمات الدالة على القيم السلبية الملزمة للحزن.

كما يحضر الشوق والحنين في قصيدة أغنية المنفى:

بي شوق إلى عينيك¹⁹⁴

كذلك نجد ألفاظ الحنين في مواقع مختلفة لكنه محدود مقارنة بـألفاظ الحزن والأسى وما تعلق بهما حيث طغت على أغلب قصائد الديوان فمثلا نجد في قصيدة وحيدان يأتي ذكر الموت:

وحيدان،

نختصر الغياب والزمن.

ناحصر الموت بالعشق المنهمر.¹⁹⁵

ويرتبط ذكر الموت في هذا الموضوع بالحزن الذي رافق القصيدة منذ العنوان "وحيدان" كما نجد ألفاظا كثيرة ترتبط بالحزن في هذه القصيدة وغيرها من الديوان، بعضها له علاقة بالغربة والشتات وهو ما من متعلقات الإنسان حيث نجدها في عدة مواضع كقصيدة شتات. إضافة لما تقدم نرصد العديد من الألفاظ المتعلقة بالإنسان وحقله سواء على المستوى المادي الحسي أو المعنوي، لكن بحسب متقاوتة في كل قصيدة وهذا ما يمنحنا صورة على اختيارات الشاعر المتاحة.

¹⁹⁴ مشرى بن خيفه، سين، ص 59.

¹⁹⁵ المصدر نفسه، ص 41.

2- حقل المرأة: يمكن إدراج حقل المرأة مع الإنسان باعتبارها نوعاً، ولكن نتيجة لكثافة الألفاظ والعبارات المتعلقة بالمرأة جعلنا نضع للمرأة حقولاً خاصاً بها حيث حملت دلالات كثيرة في كل حضور لها فقد حضرت بجسدها المغربي وعيانها الساحرتين فهي **فضاء العمر وصلاته**¹⁹⁶ كما وصفها الشاعر في **قصيدة عيناك**، كما رأها الشاعر **قصيدة في وحيدان**¹⁹⁷، وعليه أخذت المرأة حضوراً مادياً وآخر معنوياً حسب القصيدة، فهي الحلم والموت، والوطن والغربة، دلالاتها متضادة متداخلة فهي رمز للحياة والجمال ومن جهة أخرى تعد رمزاً للزمن وما يمثله من تقلب وشروع¹⁹⁸، مما جعلها تقدم بحفلها الشحنات الأسلوبية اللاحقة لتجير النص دلاليها.

3- حقل الكون: يأتي هذا الحقل متضمناً في حقل الإنسان فالإنسان هو المركز بالنسبة للشاعر حيث يدور حوله الكون فمثلاً في قصيدة **خراب** نلاحظ أن الإنسان يسير نحو قدره الذي يحيط به من كل جهة، فهو مركز للكون الذي سيبتلعه، ومن الألفاظ الدالة على الكون هذه القصيدة نجد: **الشمس، التراب، الفراغ، المكان...** وكلها ألفاظ تتعلق مع الإنسان في حدود معينة حيث يتوسطها وتتنطلق منه، ونجد هذا الإيحاء مكرراً في عدد كبير من القصائد فمثلاً في قصيدة **مطر الغواية** نجد ألفاظ الكون تتكرر بشكل محدد فتنطلق **بالبروق، والرياح ثم العاصفة والماء والليل والنهر وغيرها** من ألفاظ الكون التي يتخللها الإنسان بقلبه ودمه وفكه فهو مركز لهذه الأشياء وال موجودات.

¹⁹⁶ المصدر السابق، ص 43.

¹⁹⁷ المصدر نفسه، ص 41.

¹⁹⁸ ينظر، حسني عبد الجليل يوسف، **عام المرأة في الشعر الجاهلي**، دار الثقافة للنشر، ط 1، 1998، ص 14.

إضافةً لما تم رصده حول حقل الكون يمكننا أن نجده في مختلف قصائد الديوان حيث يُعد حضوره مركزي في كل قصيدة باعتباره لصيق الإنسان في رحلته وصراعه الأبدى حول البقاء وإثبات ذاته.

خلاصة الفصل الثاني

عبر ما تقدم خلال الفصل التطبيقي نصل لعدد من النتائج حول ديوان سين
نجملها في النقاط التالية:

- نص سين لا يخضع للإيقاع الموسيقى بشكل التقليدي ولا الحر، بل وظف تشكيلات إيقاعية مختلفة بعضها متعلق بالتكرار وبعضها بالتضاد.
- التركيب اللغوي في ديوان سين مختلف على المستويين الأفقي والعمودي، فقد عمد للتقديم والتأخير ليحدث المفارقات، كما اعتمد نظام تصويري تجاوز الاستعارة والكناية إلى الرمز.
- تعد ظاهرة التناص بارزة في سين إلى حد كونه مركزاً محركاً للقصائد، وذلك ب مختلف أشكاله من اجترار إلى حوار، وبكل أنواعه من تناص ديني أو تراثي شعري.
- عبر سين نرصد بعض التفعيلات في الموسيقى الخارجية لكنها غير مستقرة بسبب ما اعتبرها من زحافت وعلل، لهذا يعد الإيقاع المبني على التفعيلة ثانوي في الديوان.
- جاءت عنوانين القصائد متدرجة بشكل مدروس، مما يقدم تصويراً لعملية الاختيار التي قام بها الشاعر في وضع قصائده، ورصف كلماتها.
- يعد حقل الإنسان والمرأة والكون والطبيعة من أهم الحقول الدلالية التي تحكمت في مسار الدلالة في الديوان.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر:

1) مشری بن خلیفة، دیوان سین، منشورات إتحاد الكتاب الجزائريين، ط1، 2002.

2) علي ملاحي، صفاء الأزمنة الخانقة، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1989.

الدواوين الشعرية:

- | |
|--|
| 1- أحمد حمدي، قائمة المغضوب عليهم، الشركة الجزائرية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1980، دط. |
| 2- أحمد عاشوري، أزهار البرواق، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1984. |
| 3- الأخضر فلوس، مرثية الرجل الذي رأى، منشورات الاختلاف، دط، 2002، الجزائر. |
| 4- أزراج عمر، وحرستي الظل، الشركة الجزائرية للنشر والتوزيع، الجزائر، دت. |
| 5- حكيم ميلود، امرأة للرياح كلّها، منشورات الاختلاف، ط1، 2000م. |
| 6- سليمان جوادي، أغاني الزمن الهدائی، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1983. |
| 7- عبد العالی رزاقی، الحب في درجة الصفر، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، ط2، 1982. |

- 8- علي ملاحي، أشواق مزمنة، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1986
- 10- محمد أبو القاسم خمار، ربيعي الجريح، الشركة الجزائرية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1970،
- 11- محمد الأخضر عبد القادر السائحي، اقرأ كتابك أيها العربي، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، دط، 1985م.
- 12- محمد العيد آل خليفة، الديوان، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، ط.3.
- 13- محمد بلقاسم خمار، الحرف الضوء، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1979.
- 14- محمد ناصر، أغنيات النخيل، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1981.
- 15- مصطفى دحية، بلاغات الماء، منشورات الاختلاف، ط1، 2002، الجزائر.
- مصطفى محمد الغماري، أغنيات الورد والنار، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، الجزائر، 1980.
- 16- مصطفى محمد الغماري، مقاطع من ديوان الرفض، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر 1989، دط.
- 17- ميلود خizar، شرق الجسد، منشورات رابطة كتاب الاختلاف، ط1، 2000، الجزائر.
- 18- نور الدين لعرجي، زمن العشق الآتي، منشورات رابطة إبداع، الجزائر، 1996.

المراجع:

1. إبراهيم محمود خليل، النقد الأدبي الحديث، من المحاكاة إلى التفكير، دار المسيرة، الأردن، ط1، 2003.
2. إبراهيم أنيس، موسيقى الشعر، المكتبة الأنجلو مصرية، 1978، مصر.
3. إبراهيم محمود خليل، النقد الأدبي الحديث، من المحاكاة إلى التفكير، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان - الأردن، ط1، 2003م، 1424هـ.
4. ابن طباطبا العلوي، محمد بن أحمد، عيار الشعر، دراسة وتحقيق وتعليق، محمد زغلول سلام، منشأة المعارف، الأسكندرية، مصر، دط.
5. ابن منظور، لسان العرب، حققه وعلّق عليه ووضع حواشيه، عامر أحمد حيدر، راجعه، عبد المنعم خليل إبراهيم، منشورات علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، 1424هـ/2003م.
6. أحمد مؤمن، اللسانيات النشأة والتطور، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر. ط2. 2005.
7. أحمد محمد قدور، مبادئ اللسانيات، دار الفكر دمشق سوريا، ودار

الفكر المعاصر بيروت لبنان.

8.أحمد يوسف، يتم النص، الجينيالوجيا الضائعة، منشورات الاختلاف، ط1، 2002.

9.جان بياجيه، البنوية، ترجمة، عارف منيمنة، وبشير أوبيري، منشورات عويدات، بيروت لبنان، باريس، ط4، 1985.

10.جميل عبد المجيد، بلاغة النص، مدخل نظري ودراسة تطبيقية، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة ، مصر ، 1999.

11.جوزيف ميشال شريم، دليل الدراسات الأسلوبية، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ط1، 1984، لبنان.

12.حسن ناظم، البنى الأسلوبية، دراسة في "أنشودة المطر" لسياب، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء- المغرب، بيروت لبنان، ط 1، 2002

13.حسن ناظم، مفاهيم الشعرية، دراسة مقارنة في الأصول والمنهج والمفاهيم، المركز الثقافي العربي، بيروت، ط1، 1994.

14.حسني عبد الجليل يوسف، عام المرأة في الشعر الجاهلي، دار الثقافة

للنشر، ط 1، 1998.

15. رابح بوحوش، الأسلوبيات وتحليل الخطاب، منشورات باجي مختار، عناية، الجزائر، دط.

16. رامان سلدن، النظرية الأدبية المعاصرة، ترجمة جابر عصفور، دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة - مصر، 1998م.

17. راوية يحياوي، شعر أدونيس البنية والدلالة، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، 2008 ، سوريا، د/ط

18. الربعي بن سلامة، محمد العيد تاورته، عمار ويس، عزيز لعكايشي، موسوعة الشعر الجزائري، المجلد الأول، أ- ز، دار الهدى عين مليلة، الجزائر، دط، 2009.

19. الربعي بن سلامة، محمد العيد تاورته، عمار ويس، عزيز لعكايشي، موسوعة الشعر الجزائري، ج 2.

20. رجاء عيد، البحث الأسلوبي معاصرة وتراث، دار المعارف، القاهرة، مصر، ط 01/ 1993.

21. سعد مصلوح، الأسلوب دراسة لغوية إحصائية، عالم الكتب،

مصر، ط3، 2002.

22. سعيد الورقي، لغة الشعر العربي الحديث، دار المعرفة الجامعية،
ط1، 1982.

23. سعيد بحيري، علم لغة النص، المفاهيم والاتجاهات، مؤسسة
المختار للنشر والتوزيع، القاهرة، مصر، دط.

24. السيد أحمد الهاشمي، جواهر البلاغة، في المعاني والبيان والبديع،
ضبط وتدقيق وتوثيق، يوسف الصميلي، المكتبة العصرية، صيدا،
بيروت، لبنان، دط، 1424هـ، 2003م.

25. شكري محمد عياد، مدخل إلى علم الأسلوب، ، دار العلوم للطباعة
والنشر، السعودية، ط2، 1982.

26. صالح خرفي، الشعر الجزائري الحديث، المؤسسة الوطنية للكتاب،
دط، الجزائر، 1984م.

27. صلاح الدين صالح حسين، الدلالة والنحو، د د ن، توزيع مكتبة
الآداب، ط1.

28. صلاح فضل، نظرية البنائية في النقد الأدبي، دار الشروق، القاهرة

- مصر، ط1، 1419هـ، 1998م.
29. صلاح فضل، علم الأسلوب، مبادئه وإجراءاته، دار الشروق، القاهرة-مصر، ط1، 1419هـ/1998م.
30. صلاح فضل، مناهج النقد المعاصر، دار الآفاق العربية، القاهرة، مصر، دط.
31. عبد الحميد هيمة، علامات في الإبداع الجزائري، دراسات نقدية، ج1، الناشر رابطة أهل القلم، سطيف - الجزائر، ط2.
32. عبد السلام المساي: الأسلوبية والأسلوب ط2، الدار العربية للكتاب 1982 تونس
33. عبد العزيز حمودة، المرايا المحدبة، من البنوية إلى التفكك، عالم المعرفة، سلسلة كتب ثقافية شهرية يصدرها المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت، العدد، 232.
34. عبد الله الركيبي، الشاعر جلواح، من التمرد للانتحار، المؤسسة الوطنية للكتاب، 1986.
35. عبد الله الركيبي، الشعر الديني الجزائري الحديث، الشركة الوطنية

36. عدنان بن ذريل. النص والأسلوبية بين النظرية والتطبيق.
منشورات اتحاد الكتاب العربي 2000، سوريا.
37. عدنان حسين قاسم، الاتجاه الأسلوبوي البنوي، في نقد الشعر،
مؤسسة علوم القرآن، عجمان الشارقة، دار ابن كثير، دمشق، 1992،
ط1.
38. عصام شرتاح، ظواهر أسلوبية في شعر بدوي الجبل، منشورات
اتحاد الكتاب العربي، دمشق 2005.
39. فتح الله أحمد سليمان، الأسلوبية، مدخل نظري ودراسة تطبيقية،
ط1، 2008، القاهرة - مصر.
40. فتحية كحلوش، بلاغة المكان، قراءة في مكانية النص الشعري،
الانتشار العربي، بيروت، لبنان، ط1، 2008.
41. فرحان بدرى الحربي، الأسلوبية في النقد الأدبى الحديث، دراسة فى
تحليل الخطاب، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ط1،
1424هـ/2003م، بيروت - لبنان.

42. محمد صالح الصالع، الأسلوبية الصوتية، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، مصر، دط، 2002.
43. محمد عبد المطلب، البلاغة والأسلوبية، مكتبة لبنان ناشرون، الشركة المصرية العالمية للنشر -لونجمان، مصر، ط1، 1994م.
44. محمد عبد المنعم خفاجي، محمد السعدي فرهود، عبد العزيز شرف، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة- مصر، ط1، 1412هـ، 1992م، الأسلوب والبيان العربي.
45. محمد عزام، الأسلوبية منهجاً نقدياً، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، 1982.
46. محمد فتوح أحمد، الرمز والرمزية في الشعر العربي المعاصر، دار المعارف، مصر، ط2، 1978.
47. محمد محمود، الحداثة في الشعر العربي المعاصر، الشركة العالمية للكتاب، بيروت -لبنان، ط1.
48. محمد مفتاح، دينامية النص (تنظير وإنجاز)، المركز الثقافي العربي، بيروت - لبنان، الدار البيضاء - المغرب، ط2، 1990م.

49. محمد ناصر، *الشعر الجزائري الحديث، اتجاهاته وخصائصه الفنية*، 1925-1975، دار الغرب الإسلامي، بيروت لبنان، ط2، 2006.
50. محمد ناصر، *المقالة الصحفية الجزائرية، نشأتها - تطورها -* أعلامها، من 1903 إلى 1931، الجزء الأول، صدر عن الجزائر عاصمة الثقافة العربية، 2007، الجزائر.
51. محمود جاد الرب، *علم اللغة نشأته وتطوره*، دار المعارف القاهرة ط1، 1985.
52. مصطفى السعدني، *المدخل اللغوي في نقد الشعر، قراءة بنوية*، الناشر منشأة المعارف، الإسكندرية، مصر، دط.
53. منذر عيّاشي، *مقالات في الأسلوبية*، منشورات اتحاد الكتاب العرب دمشق، سوريا.
54. ميجان الرويلي، سعد الباز عي، دليل الناقد الأدبي، إضاءة لأكثر من سبعين تيارا ومصطلحا نقديا معاصرأ، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب، بيروت، لبنان، الطبعة الثالثة، 2002.
55. نصيرة غماري، *محاضرات في مناهج تحليل النصوص، المقاربة*

الأسلوبية للنص الشعري، المدرسة العليا للأساتذة في الآداب و العلوم الإنسانية، المحاضرة الأولى.

55. نور الدين السد: الأسلوبية وتحليل الخطاب ج1، دار هومة 1997 الجزائر .

56. هنريش بليث، البلاغة والأسلوبية، نحو نموذج سيميائي لتحليل النص، ترجمة وتعليق، محمد العمري، أفريقيا الشرق، 1999، المغرب.

المجلات والدوريات:

1- أحمد بلخضر، مقال بعنوان: " الأسلوب والأسلوبية، بين وحدة المصطلح وتعدد الماهية" مجلة الأثر، دورية أكاديمية محكمة، تصدر عن كلية الاداب والعلوم الإنسانية، جامعة ورقلة، الجزائر، العدد الثاني، ماي 2003.

2- بشرى موسى الحاج: المنهج الأسلوبي في النقد العربي الحديث، مجلة علامات ج40، مج 10، السعودية .

3- محمد بلوحي - مقال بعنوان " الأسلوب بين التراث البلاغي العربي والأسلوبية الحداثية" - مجلة التراث العربي-مجلة فصلية تصدر عن اتحاد الكتاب العرب-دمشق العدد 95 - السنة الرابعة والعشرون - أيلول 2004 - رجب 1425.

4- محمد عزام - مقال بعنوان: مستويات الدراسة الإنسانية ، مجلة

المراجع باللغة الأجنبية:

- ADAM, Jean-Michel** (1991) *Langue et literature, analyses pragmatiques et textuelles*, Paris, Hachette, F.L.E., (Coll. F « References »).
- AQUIEN, Michèle et Georges MOLINIÉ** (1996), *Dictionnaire de rhétorique et de poétique*, Paris, Librairie générale française.
- BONHOMME, Marc** (1987), *Linguistique de la métonymie*, Berne, P. Lang.
- BRIOLET, Daniel** (1984), *Le langage poétique, de la linguistique à la logique du poème*, Paris, Fernand Nathan.
- COMBE, Dominique** (1992), *Les genres littéraires*, Paris, Hachette.
- CORNEILLE, Jean-Pierre** (1976), *La linguistique structurale, sa portée, ses limites*, Paris, Larousse (coll. « Langue et langage »).
- FAVRE, Yves-Alain** (1989), *La poésie romantique en toute lettres*, Paris, Bordas.
- FROMILHAGUE, Catherine et Anne SANCIER-CHATEAU** (1991), *Introduction à l'analyse stylistique*, Paris, Bordas.
- FROMILHAGUE, Catherine** (1995), *Les figures de style*, Paris, Fernand Nathan.
- FRONTIER, Alain** (1992), *La poésie*, Paris, Éditions Bélin.
- GARDES-TAMINE, Joëlle** (1996), *La rhétorique*, Paris, Éditions Armand Colin (Coll. « Cursus », série « Littérature »).185
- GIRAUD, Pierre** (1969), *Essais de stylistique, problèmes et méthodes*, Paris, Klincksieck.

REBOUL, Anne (1992), *Rhétorique et stylistique de la fiction*, Nancy, PUN.

RIFFATERRE, Michael (1971), *Essais de stylistique structurale*, Paris, Flammarion.

RUWET, Nicolas (1972), *Langage, musique, poésie*, Paris, Éditions du Seuil.

TODOROV, Tzvetan & Al. (1979), *Sémantique de la poésie*, Paris, Éditions du Seuil Coll.« Points »).

الموقع الإلكترونية :

1- جان-ماري كلينكينبرغ - مقال بعنوان "من الأسلوبية إلى الشعرية" تقديم وترجمة: فريدة الكتاني، موقع أقلام الثقافية تم الاطلاع عليه بتاريخ 2010/04/13

2- وهب رومية - مقال :التشكيل اللغوي في شعر الأمير عبد القادر الجزائري. الموسوعة العربية دهشة www.dahsha.com الاطلاع بتاريخ .2010/03/15

ملخص:

تختلف طريقة الكاتب في بعثه للنص على اختلاف موضوعه أو جنسه، ويعد أساس التمييز بين النصوص تلك الطريقة التي تحوي بصمة صاحب النص، وانطلاقاً من هذه الزاوية في قراءة النص يبرز ما يُعرف بالأسلوب، وهو ما يقدم صورة على تميّز النص وتفرّده واحتلافه عن غيره، كما يرتبط الأسلوب من جهة أخرى بالمنتج حيث يجعلنا نتعرّف عليه حتى قيل "إن الأسلوب هو الرجل" بهذا فالكشف عن الأسلوب هو كشف عن صاحب النص وطبيعة تشكيله الإبداعي لنفسه مهما اختلف جنسه، ومن أجل دراسة هذا التفرّد النصي والتميّز الأسلوبي ظهرت الأسلوبية أو علم الأسلوب الذي ركز على تتبع مختلف الظواهر الأسلوبية في النص. ومن أجل التعرّف أكثر على هذا العلم وأهم مبادئه وخطواته الإجرائية اخترت دراسة نصوص جزائرية شعرية معاصرة للتعرّف على تميّزها الأسلوبي، لهذا جاءت هذه الدراسة للكشف عن التفرّد الأسلوبي في النص الشعري الجزائري المعاصر، وقد وسّمت الدراسة بـ"البني الأسلوبية في الشعر الجزائري المعاصر" كما خصّقت فصلاً تطبيقياً من الدراسة على أحد الدواوين الشعرية الجزائرية في مرحلة الاختلاف وهو ديوان "سين" للشاعر "مشري بن خليفة" حيث اعتبرته عينة تمثل عصارة شعرية الاختلاف، ومنه أتمكن من قراءة محددة لهذه الشعرية. وقد اخترت الدراسة في هذا المجال ولهذه الشعرية لعدة دوافع أهمها: رغبتي في إبراز التميّز الأسلوبي في الشعر الجزائري خصوصاً في مرحلة الثمانينات حيث ظهر النص الشعري بوجه مختلف عما كان قبل هذه المرحلة.

وقد انطلقت في بناء تصور عام حول الموضوع من جملة من الأسئلة على رأسها:

ما مفهوم الأسلوب؟ كيف تم الانتقال من الأسلوب إلى الأسلوبية؟ ما هي أهم الظواهر الأسلوبية في النص الشعري الجزائري المعاصر؟ ... وغيرها من الأسئلة الفرعية، ومن أجل الوصول إلى الإجابة عن الأسئلة، اتبعت خطة، قسمتها لفصلين أولهما حول الأسلوب والأسلوبية وكيف يظهران في النص الشعري الجزائري بشكل عام والفصل الثاني تطبيقاً على أحد نصوص الشعر الجزائري المعاصر وهو ديوان "سين"، وفيما يلي نقدم تفصيلاً بالخطة:

الفصل الأول عنونته بالبني الأسلوبية والنص الشعري الجزائري المعاصر حيث بحثت فيه البنى الأسلوبية من جهة ونص الشعر من جهة أخرى وهذا ما احتواه المبحث الأول، حيث قسمته لمطلبين؛ الأول حول البنية ركيزة قراءة النص، والثاني من الأسلوب إلى الأسلوبية. أما المبحث الثاني فتتّبع فيه الشعر الجزائري المعاصر والخصوصية الأسلوبية، فمهّدت لذلك بمطلب حول أهم المحطات في مسار الشعر الجزائري، ثم درست التشكيل الأسلوبي للنص الشعري الجزائري المعاصر في فترة السبعينيات في المطلب الثاني، أما المطلب الثالث في هذا المبحث فجعلته حول الخصائص الأسلوبية للنص الثماني ومنه انطلقت في الفصل التطبيقي بالتركيز على أحد النصوص في هذه الفترة فجاء الفصل الثاني حول البني الأسلوبية في ديوان "سين" لمشري بن خليفة وقسمته لثلاثة مباحث الأول حول المستوى الصوتي في الديوان فبحثت فيه الموسيقى الداخلية، والموسيقى الخارجية، أما المبحث الثاني فجاء حول المستوى التركيبية في الديوان حيث ركّزت من خلاله على نظام الجمل من حيث التركيب، كذلك رصدت نظام التصوير على اختلاف آياته، أما المبحث

الثالث فجاء حول المستوى الدلالي في ديوان سين وبحث عبره دلالات عناوين القصائد والحقول الدلالية المهيمنة على الديوان. وفي ختام الفصل لخصت أهم النتائج التي توصلت إليها حيث أظهرت تميز النص واختلافه، وهذا يكشف طبيعة تشكيل النصوص في هذه القراءة، وفي ختام الدراسة وضعت خاتمة طرقت فيها خلاصة ما توصلت إليه من نتائج عبر الفصلين.

أما المنهج الذي اتبعته في دراستي فكان المنهج الأسلوبى الذى دعمته بعدد من الأدوات الإجرائية كالإحصاء والمقارنة وغيرها من الأدوات التي مكنتى من الدقة في القياس. وقد اعتمدت على عدد من المراجع التي استقىت منها منهج الدراسة ومختلف الخطوات التي اتبعتها كما وقفت لي قراءة للنص الشعري الجزائري بشكل عام ومن أهم هذه المراجع أذكر:

نور الدين السد، الأسلوبية وتحليل الخطاب.

محمد عزام، الأسلوبية منهجاً نقدياً.

صلاح فضل، علم الأسلوب، مبادئه وإجراءاته.

سعد مصلوح، الأسلوب دراسة لغوية إحصائية.

عدنان بن ذريل. النص والأسلوبية بين النظرية والتطبيق.

صالح خRFI، الشعر الجزائري الحديث.

محمد ناصر، الشعر الجزائري الحديث، اتجاهاته وخصائصه الفنية.

إضافة للعديد من المراجع الأخرى التي أخذت منها الكثير للخروج بهذه الدراسة للنور.

وفي الأخير أتوجه بالشكر لكل من ساندني وساعدني في إنجاز هذه الدراسة وأخص بالذكر الأستاذ المشرف: "أ.د. مشرى بن خليفة" لما قدّمه من نصائح صاغت حدود هذه الدراسة.

Résumé traduit:

Les auteurs utilisent des méthodes différentes selon sujet et le genre qui sont les facettes de la division des textes en littérature. De cet angle, lire le texte met en évidence le procédé, qui donne une image de la qualité du texte et de son unicité et sa différentiation par rapport à d'autres produits. Il a été même dit que '*le style est l'homme*', pour différencier le texte et la nature de sa composition et étudier l'excellence stylistique .Cette même discipline, qui a pour finalité de garder la trace des différents phénomènes de style dans le texte. Pour en savoir plus sur cette science, *les principes* les plus importants et les étapes que vous adoptés d'étudier les textes de la poésie algérienne contemporaine pour identifier le style distinct. Cette étude essaie de révéler la singularité stylistique dans la poésie algérienne contemporaine, a marqué l'étude: «*Les structures stylistiques poésie algérienne contemporaine*».

Nous avions consacré un chapitre d'une étude appliquée sur une différence de phase la poésie algérienne du poète '**MECHRI Ben Khalifa**' nous avions examiné un échantillon représentatif de la différence en style et la spécificité de cette

poésie. J'ai choisi d'étudier dans ce domaine pour plusieurs raisons :

Je voulais souligner l'excellence stylistique dans la poésie, surtout en Algérie, où durant les années quatre-vingt, le texte poétique en général différent de ce qu'elle était avant cette période.

Le texte durant cette période à commencé à construire une perception générale sur le sujet d'un certain nombre de questions notamment: **Comment** a été la transition du style à la stylistique? Quels sont les principaux phénomènes stylistiques dans le texte poétique algérien contemporain? ...Et d'autres sous-questions.

Pour répondre aux questions, j'ai suivi un plan divisé en la technique de l'écriture et la stylistique et comment ils apparaissent dans le texte poétique en Algérie en général .Le deuxième chapitre est consacré à la pratique sur l'un des textes de poésie algérienne contemporaine ; En chapitre I ,j'ai évoqué les structures du texte poétique dans l'Algérie contemporaine, où j'ai examiné les structures du texte stylistique et poétique de l'autre côté.

La première structure sur le substrat pour lire le texte, la deuxième sur la méthode stylistique. Les poètes algériens

contemporains et la manifestation de cette exigence sur le parcours le plus important dans la recherche en poésie Algérienne, puis la composition stylistique du texte poétique algérien dans les années soixante-dix .J'ai également parlé à ce sujet des propriétés du texte stylistique.

Dans un chapitre pratique pour se concentrer sur l'un des textes de cette période, les structures de la stylistique de ***MECHRI Ben Khalifa*** sont divisées en trois sections, l'une au niveau de la forme. J'ai fait allusion à la musique intérieure et le rime tandis que la seconde partie est venu autour du niveau de la composition dans où le jugement s'est axé sur un système dans lequel la structure, ainsi que le système de création reflétant différents mécanismes, et la troisième partie le plan sémantique et aborde les implications des poèmes et des champs dominants.

A la fin du chapitre nous avons résumé les principales conclusions du texte marqué et les différences, et cela révèle la nature de la formation des textes de cette période, j'ai conclu par des résultats.

L'approche suivie dans mon approche stylistique, qui était soutenue par un certain nombre de outils procéduraux et de comparaison et d'autres outils avec l'adoption d'un certain nombre de références qui sont issus de cursus et les différentes

étapes adoptées pour décortiquer le texte de la poésie algérienne parmi elles ; **Noureddine ES SED**, analyse stylistique et discours.

Mohammed AZZAM, critique de l'approche stylistique.

Salah FADHL, Conscience de la méthode, ses principes et ses procédures.

Saad MASLOUH, la méthode pour l'étude des statistiques linguistiques.

Adnan BIN DHIRAL, Texte et stylistique entre la théorie et l'application.

Salah KHARFI, poète algérien.

Mohammed NASSER, poésie moderne de l'Algérie, les tendances et caractéristiques de l'art.

En plus de nombreuses autres références qui ont pris beaucoup de cette étude à la lumière.

Enfin je remercie tous qui m'ont soutenu et m'ont aidé à achever cette étude et en particulier le professeur superviseur Professeur : **MECHRI Benkhalfa** pour ses conseils qui ont tracé les limites de cette étude.

